

1830.

~~Au =~~

Au, lau = v

Si; pi = e

Eu, Oeu, Oe = eo

Oi = oa

Ou = u

ia, ie, iè, iea, io = ia, ie

iè, iea, io

BIBLIOTECA
Centrală a „Astrei”

SIBIU



Inv. 222



ПРИНЦИПЪРІ

АЕ

ГРАММАТЪКЪ ФРАНЦУЗЪСКЪ

ДЕСАУШІТЕ ЖИ РОМАНЪЩЕ

аѢ

ГРАММАТЪКЪ ФРАНЦУЗО-РОМАНЪСКЪ.



B. R. V.

1482-1

Тоате кжте нѣ вор' авѣ ачѣстѣ сѣвт
жсемнаре, сѣнт' але челдѣа че калкѣ дреп-
тѣл' традѣкѣторѣлѣ.



Prospiciamus Caspiorum

Grammaire de la langue française

ЛІМБА ФРАНЦУЗЪСКЪ

ші Ортографіа еї

архтатх прін прінсіпѣрї жн 24 де леції;
аѣ

ГРАММАТЕКЪ ФРАНЦУЗЪСКЪ

прін ажѣторѣл' кхрїа поате сѣ жмвеце
чїневашї сїнгѣр' шї фхрх даскхл', а ворбі
ш'а скрі регѣлат'.

ммпхрцітх жн 24 де Капете аѣ леції,
жн каре се коппрїнд' тоате требѣнчоасе-
ле регѣле пентрѣ пхрціле кѣвхнтѣлѣї, тер-
менѣл' зїчерїлор', жнтребѣнцарѣ неглас-
нїчелор' жндоїте, ш'а партїціпїїлор', де-
спре каре нїч' ѣн' Грамматїк' н'аворбіт'
жнѣстѣл' пхнх акѣм

аѣ

М. Ф р н і е р.

Акѣм жнтхї шї кѣ рѣмжнеще спре фоло-
сѣл' тїнерїмїї Р. 3

аѣ

Г. Плешоїанѣл',

Професор' де Грамматекх ал' шкоалелор'
Націонале дїн Країов'а.

1830.

Кейа шіинцелор' есте Грамматек'а; 8н'
 тхнзр' Фхрз жмвхцхтдр'а ей тріеде сз
 пїарзз о време жндоїтх ка сз поатх жн-
 целеце ші скріе кхте поате челе а жм-
 вхцато.

П р е ф а ц я.

Авжнѧ ненорочіре сѧ фѧг' дін орашѧл' Краіовіі дін прічін'а молевміі, аічѧ жн Бѧкѧреші ѧнде оареші че маі жнчетасе, авѧіѧ норочіре а гѧсі ачѧстѧ Грамматекѧ а Д. Фѧрніер' едіціа а маі нѧж ші де 35 де орі датѧ жн тіпар'. Деслѧшітеле ші леснічѧселе еі регѧле че дѧ пентрѧ лімб'а францѧзѧскѧ, мѧ фѧкѧрѧ сѧ ѧіт' кѧ еѧ маі ам' п'а Д. Домѧнд експлікатѧ жн рѧмѧнеце, мѧ сілірѧ сѧ ле експлік' ші п'а честѧ ка пѧ ніце регѧле маі потрівіте' дѧхѧлѧі челѧі крѧд' ал' тінеріміі романеці, ші се жнтрѧвѧінцеѧ тоате міжлоачеле ка сѧо ші даѧ ла лѧмінѧ.

Дорінц'амѧ сѧмпліні, кѧчі прѧ чінстітеле персѧне але кѧрѧра нѧме се вѧд' трекѧте ла сфѧршітѧл' еі, прімірѧ кѧ драгосте аі ажѧта тіпѧрірѧ, ші іатѧ о ла лѧмінѧ. Дар дорінц'а мѧ чѧ маі маресте ачеіа ка сѧ се фѧлосѧскѧ дін трѧнса тоці тінері рѧмѧні кѧці бор' боі сѧ жмѧвѧе лімб'а францѧзѧскѧ. Ві се бор' фѧлосі кѧ мѧлѧт' маі лесне ші фѧрѧ остѧнтѧ-

лх маре, дакх бор' жмвхца маї жнтхї
Грамматек'а лімбїї лор', каре аре прѣ мѣл-
тх асемхнаре жн регѣле шї нѣмірѣ пхрці-
лор' кѣвхнтѣл'ї але пропозиціилор' шї чл.
кѣ чѣ французѣскх.

Сжнт' жнкредінцат' кхтр' ачестѣ кх
мѣлцї дїн пхрінцїї тїнерїлор', ѣнїї бор'
зїче кх тоцї кжцї жмвхцх лімб'а фран-
цузѣскх жш стрїкх лерѣ; алцїї кх дѣм-
нѣлор' н'а маї жмвхцато, шї сжнт' жн
ржнѣл' оаменїлор' чїнстїцї шї кѣ аверї.
Ѣѣ жнхх пх чей дїн тжї жї рог' сх прї-
вѣскх кѣм се поартх рѣшїї кхтре лерѣ,
карїї маї тоцї шїѣ французехе, шї бор'
ведѣ кх сжнт' кѣ мѣлт' маї евлавїошї кх-
тре челе сфїнте де кхт чейче нѣ шїѣ фран-
цузехе. Ше чей д'ал доїлѣ, жї рог' асе-
ментѣ, сх мх крѣзх кх жн тоатх дѣмѣ
пхрінцїї н'адѣхх аверї, ка ної, пентрѣ
фїї лор' але лхса де моуенїре, чї зїк а-
ша: кх адеврхрат'а моуенїре че трїбѣ сх
лхсхм' фїїлор' ноуерїї есте: фрїк'а лѣї дѣм-
незеѣ, сфжнт'а жмвхцхтѣрх, пѣртарѣ кѣ-
вїїнчоасх кхтре тоцї оаменї, ѣн' меуе-
шѣг' чїнстїт' шї драгостѣ кхтре Патрїе.
Шї ка сжї пѣтем' жн зестра кѣ ачестѣ,
нѣе нїч'ѣн' пхкат' д'ане вїнде шї тоате
аверїле челе пхстрхм' лор' ш'але келтѣї кѣ
дѣншїї спре аї жнподобї кѣ ачесте дѣ-
рѣрї. Тоцї пхрінцїї чей кѣ дрѣптх жѣде-
катх асфел' ѣрмѣзх шї жн цара ноастрх.

П Р І Н Ц І П Ъ Р І

ДѢ

Г Р А М М А Т Ъ К Ъ Ф Р А Н Ц Ъ З Ъ К Ъ .

К а п ' І .

ДѢ Ц Ї а ж н т ж і ъ .

Г р а м м а т е к ' а е с т е м е щ е ш ъ г ѡ л ' д ' а н е в р а -
т а і д е і л е р е г ѡ л а т ' ш і д е с л ѡ ш і т ' , а ѡ п р і н
с к р і с ' , а ѡ п р і н в о р б і р е .

К а с ѡ в о р б і м ' ш і с ѡ с к р і м ' , ж н т р е -
б ѡ і н ц ѡ м ' з і ч е р і ; з і ч е р і л е с ж н т ' к о м п ѡ с е
д і н с і л л а б е , ш і с і л л а б е л е д і н л і т е р е .

С ж н т ' д о ' з ф е л ѡ р і д е л і т е р е ; г л а с н і -
ч е ш і н е г л а с н і ч е .

Г л а с н і ч і л е с ж н т ' : а , е , і , о , u , ш і
у . С е н ѡ м е с к ' а ш а , п е н т р ѡ к ѡ с і н г ѡ р е ф ѡ р ' ,
а ж ѡ т о р ѡ л ' а л т е і л і т е р е п о т ' ф о р м а ѡ н ' ,
с ѡ н е т ' а ѡ ѡ н ' г л а с ' .

Д і м б ' а ф р а н ц ѡ з а с к ѡ а р е т р е і ф е л ѡ р і
д е е : е м ѡ т , é ж н к і s ' , è д е с к і s ' .

е м ѡ т ' е с т е а ч е л а к а р е ш і ж н м і ж л о -
к ѡ л ' з і ч е р і л о р ' ш і л а с ф ѡ р ш і т ѡ л ' л о р ' н ѡ

се прои́днці́язъ, пре́към: potte, мѣр',
table, масъ, promenade, пре́дмбларе, ші
челе лалте.

е́ жнкі́с', се прои́днці́язъ кѣ гѣр'а маі́
де то́т' жнкі́сѣ, пре́към: vérité, а́девр',
sévérité, аспрі́ме, hospitalité, і́дбі́ре де-
стрі́ні.

е́ дешкі́с', се прои́днці́язъ кѣ гѣр'а
де́скісѣ, апъсѣ́нд' гла́сѣл' пѣ е́л', пре́към:
progrès, жннхінта́ре, succès, сфѣрші́т',
après, а́дпѣ. ші чл.

О́жнт' тре́й фелѣ́рї де́ аксентѣ́рї жн
лі́мб'а францѣ́зѣсѣ: аксент' а́репт', l'ac-
cent aigu, аксент' пле́кат', l'accent grave,
ші аксентѣ́л' ко́мпѣс', et l'accent circon-
flexe.

Аксентѣ́л' а́репт' () се жнчепе́ де́ла
а́репт'а спре́ стѣнг'а, ші се пѣ́не а́сѣ-
пра́ лѣі́ е́ жнкі́с', пре́към: vérité, а́девр'.

Аксентѣ́л' пле́кат' () се жнчепе́ де́ла
стѣнг'а спре́ а́репт'а, ші се пѣ́не а́сѣ-
пра́ лѣі́ е́ дешкі́с': progrès, жннхінта́ре.

Аксентѣ́л' ко́мпѣс' (^) с'асѣ́мѣнѣ́ жнѣ́
в жнторѣ́, ші се пѣ́не а́сѣпра́ гла́снї́чї-
ло́р' лѣ́нцї́: tête, кап', pâte, фѣ́змѣнтѣ́-
тѣ́рѣ.

у цї́не ло́кѣл' а́ доі́ і — де́ аче́їа зї-
черї́ле pays, царѣ́, rayon, разѣ́, royaume,
жмѣ́рѣцї́е, се прои́днці́язъ ка́ кѣ́м а́р'фі́
скрі́се paі-is, rai-is, roi-iaume.

Негласніче сѣхнт' но'зспрезече, аді-
кх: b, c, d, f, g, h, j, k, l, m, n,
p, q, r, s, t, v, x, z. Се нѣмек' не-
гласніче пентрѣ кх нѣ се пот' пронѣнциѣа
фхр'а се лѣзѣ сѣнетѣл' вр'ѣней гласніче.
Спре пілѣх, жн пронѣнциерѣ лѣї b, c, d,
с'лѣде сѣнетѣл' гласнічїї е; жн к, ал' глас-
нічїї а, шї жн q, ал' гласнічїї u.

Дітер'а h, ѣне орї есте пронѣнциѣатх,
aspirée, ш'алте орї мѣтх, muette.

h, aspirée, се пронѣнциѣазх маї мѣлт'
дїн гѣт' прекѣм жн зїчерїле ѣрмхтоаре:
le héros, ѣроѣ, вїтѣз', la haine, ѣра.

h, muette, маї нїчї декѣм нѣсе про-
нѣнциѣазх, прекѣм жн зїчерїле l'homme, о-
мѣл', l'herbe, іарѣа, l'hiver, Іарн'а.

Гласнічїле, les voyelles, се жмпарѣ'
жн лѣнцїї, longues, шї'н скѣрте, brèves.

Гласнічїле лѣнцїї сѣхнт' жн семнате кѣ
кѣте ѣн' акцент' компѣс', шї пронѣнциїн-
дѣле, трїбѣе с'лѣхѣм' гласѣл' маї мѣлт'
декѣт' пѣ челе лалте, прекѣм: pâte, фрѣ-
мхнтхѣѣрѣ, тѣе, кап', trône, трон', flûte,
флаѣт'. — Чѣї веї скрїѣа paste, teste, шї чл.

Гласнічїле скѣрте се пронѣнциѣазх прѣ
репѣде, маї вѣртѣс' кѣнд сѣхнт' ѣрмате
де до х негласніче асемѣтѣ; прекѣм жн зї-
черїле ѣрмхтоаре: patte, ѣрмѣ, assiette,
шерѣет', quitter, апѣрѣсі, hotte, кошнїцѣ,
butte, мѣвїлїцѣ, шї чл.

Апострофѣл' (') l'apostrophe, жнсем-
нѣзх скоатерѣ вр'ѣніа дін тр'асте треї
гласніче, а, е, і, прекѣм: l'âme, сѣфле-
тѣл', жн лок' де la âme; l'honneur, чін-
сте, жн лок' де le honneur; s'il vient,
дакх віне, жн лок' де si il vient.

Трем'а (..) le tréma, есте ѣн' семн'
комплѣс' дін до'х пѣнтѣрї шї се пѣне д'а-
сѣпра гласнічелор' е, і, и, ка сѣ ле про-
нѣнціезе деспѣрціте де о алтх гласнікх
че вор' авѣ жннаінтеле, адікх: poëte,
поет', haïr, а ѣрж, Saül, Саѣл'.

Сеѣіл'а (,) la Cédille, есте о мікх фі-
гѣрж че се пѣне сѣв літер'а с жннаінтѣ
гласнічїй а, о, и, ка сѣї дѣ пронѣнціе
де s, прекѣм: gaiçon, прѣнк', façade, фѣ-
цаѣх, арегѣи, Бѣгат' дѣѣма.

Тресѣр'а де ѣніре (-) le trait d'union,
се жнтребѣінцѣзх а ѣні до'х зічерї каре
нѣ фак' дѣкжт нѣмаї ѣна, прекѣм: chef-
d'oeuvre, лѣкрѣ чел' маї бѣн', avant-cou-
reur, жннаінте алѣргѣтор'. Се пѣне ас-
менѣ шї ла сѣжршітѣл' ржнѣелор' кжнѣ
зічерѣ есте неїспѣхвітх; аѣ жнтре ѣн'
верѣ ш'ѣн' пронѣме че ѣрмѣзх, прекѣм:
viendrez-vous? венївеї тѣ? lira-t-elle? чї-
тіва еа?

ПЕНТЪ ПЪНТЪЦІЕ.

De la Ponctuation.

ПЪНТЪЦІА, la ponctuation, есте ме-
цешѡгѡл' а'а архта, скрііна, осебітеае
паѡзе аѡ жнчетзрі че триѡе неѡіне се
факж жнтр'ѡн' фрас'.

Ожнт' шаце семне але пѡнѡцїї: пѡн-
тѡл' (.) le point; ао'ж пѡнѡрі (:) les deux
points; пѡнт' шї віргѡла (;) le point et
virgule; віргѡла (,) la virgule; пѡнтѡл'
ѡе жнтреѡе (?) le point d'interrogation;
шї пѡнтѡл' ѡе міѡе (!) et le point d'ad-
miration.

Пѡнтѡл' се пѡне ла сфжршітѡл' ѡнѡї
фрас' кѡ жнцелесѡл' жнтрег' шї ѡе сѡѡр-
шіт. Бкземпѡл:

La vertu est le plus précieux de tous
les biens. Віртѡтѡ есте а маї преціоасѡ дїн
тоате бѡнѡцїае.

Ао'ж пѡнѡрі се пѡн' аѡпж ѡн' фрас'
че се поате сокотї ѡе сѡѡршіт', аакж чеа
чеї ѡрмѡзж нѡѡа авѡ рапорт' кѡ ажн-
ѡл'. Бкземпѡл:

Il ne faut jamais tromper personne: car
on n'est plus digne de confiance. Нѡ се кѡѡї-
не ніѡѡатѡ а жншѡла пѡ чїнеѡшї: кжчї
нѡе маї мѡат' вѡеднік' ѡе жнкѡедїнѡе.

ПѢНТЪЛ' ші ВІРГЪЛ'А аратъ асіменѣ
 ѢН' фрас' каре нѣ е детот' сѣвѣршіт', кѣчї
 чєл чєї Ѣрмѣзъ фаче о парте аса. БК-
 ЗЕМПЛА:

Vous êtes laborieux ; mais d'autres le
 sont davantage. Ної сѣнтецї мѢнчіторї ; дар
 ацї сѣнт' ші маї мѢнчіторї.

ВІРГЪЛ'А есте а маї сѣдрѣтѣ жнчєтаре,
 ші се пѢне аѢпѣ маї мѢлте сѢбєстантї-
 ве, аѢжєктїве ші вєрєдрї Ѣрмѣтоаре ; се
 пѢне ші жннѣнтѣ конжоксіоанєлор'. БК-
 СЕМПЛА:

La patience, la douceur, le courage
 et la sincérité ornent le caractère de l'homme.
 Рѣбдарѣ, бѣжнѣцѣ, кѢражѣл' ші сєнцєрї-
 тѣтѣ жнподобєск' Карактерѣл' омѢлѣї.

Cet enfant est doux, poli, laborieux
 et obeissant. ачєст' копїл' есте бѣжнѣ, по-
 лєїт' (жмѣзцѣт') ші сѢппѣс'.

Je veux travailler, lire, écrire et étu-
 dier. БѢ воїѢ а лѢкра, чїтї, сѣрї ші жм-
 вѣца.

Je viendrai, quand j'aurai fini mon ou-
 vrage. Ної вєнї, кжнѣ жм' вої їспрѣвї
 лѢкрѣл'.

Сємнѣл' ає жнтрєбаре се пѢне ла сѣжр-
 шїтѣл' фрасѣрїлор' жнтрєвѣтоаре. БКЗЕМПЛА:

Qui a fait cela ? Pourquoi venez-vous ?
 Чїне афѣкѣт' ачєїа ? ПєнтрѢ чє вєнїцї ?

ОЕМНДЛ' мірзрі се пѣне ла сфжрші-
тѣл' фрасѣрілор', кжнд' брем' с'архтѣм'
міраре, аѣ стрігаре. ВКЗЕМПЛД:

Que ce tableau est beau ! Qu'il est glo-
rieux d'être instruit ! Че фрдмос' е таблодл'
зста ! Кжт е де глоріоз' а'афі змвзцат' !

ПЕНТРѢ ПЗРЦІЛЕ КѢВЖНТѢЛДІ.

Des parties du discours.

Дімба Францѣзѣскѣ аре зече фелдрі
де зічері пѣ каре ле нѣмек' пѣрці але
КѢВЖНТѢЛДІ ; ші сжнт' ачестѣ : СѢБСТАН-
ТІВДЛ', le Substantif ou Nom ; Артїколдл',
l'Article ; АДЖЕКТІВДЛ', l'Adjectif ; Пронѣ-
меле, le Pronom ; Вербдл', le Verbe ; Пар-
тіціпіа, le Participe ; АДВЕРБДЛ', l'Adver-
be ; Препозіціа, la Préposition ; Конжѣга-
тївдл', la Conjonction ; ші ІНТЕРЖЕКЦІА,
l'Interjection.

К а п' II.

Д е ц і і ' а а о ' а .

СѢБСТАНТІВДЛ', Le Substantif.

СѢБСТАНТІВДЛ' аѣ нѣмеле есте о зічере че
о жнтрєвдіицѣм' а архта о персоанѣ, аѣ
ѣн' аѣкрѣ.

Зічеріла Homme, ом', cheval, кал', maison, касх, сжнт' сѣстантіве, кзчі ле жнтребѣнцзм' а нѣмі обжетѣріле аѣ сѣстанцііле че сз вѣд'. Сжнт' жнсз шалте сѣстантіве каре нѣ се вѣд', чі нѣмаі кѣ Ідеа ле пѣтем' жнцелече, прекѣм: la vertu, la douceur; вѣртѣѣ, блжндецѣ; ші се нѣмек' сѣстантіве Ідеале.

Сжнт' до'х фелѣрі де сѣстантіве аѣ нѣме: комѣнѣ, le nom commun, ші пропріѣ, le nom propre.

Нѣмеле комѣн' аѣ де обѣсе се кѣвіне ла маі мѣлте обжетѣрі асеменѣ, прекѣм: livre, карте, table, масх, homme, ом', сжнт' нѣме комѣне, кзчі се кѣвіне ла мѣлте кзрці, мере ші чл.

Нѣмеле пропріѣ нѣ се кѣвіне де кжт ла о сінѣрѣх персоанѣ, аѣ ла ѣн' сінѣр' лѣкрѣ: Pierre, Петрѣ, Joseph, Іосеф, Rome, Ром'а, ші чл.

Ла нѣмеле комѣн' тріѣѣ сз пріѣім' нѣмѣл', le genre, ші нѣмѣрѣл' et le nombre.

Нѣмѣрі сжнт' до'х: бзрѣзтеск', le masculin, ші фемееск' et le féminin; нѣмере до'х: сінѣріт' le singulier, ші жмѣлцітѣ, et le pluriel.

Нѣмѣл' атѣнчѣ есте бзрѣзтеск', кжнд борѣа есте деспре оамені аѣ деспре добітоаче бзрѣзтещі, прекѣм: un homme, ѣн' ом', un lion, ѣн' лѣѣ; ші фемееск', кжнд

бор-

БОРБА ЕСТЕ ДЕСПРЕ ФЕМЕЙ АЎ ДЕСПРЕ ДОБИ-
ТОАЧЕ ФЕМЕЕЦІ: une femme, o femeie, une
lionne, o leoaică, ші чл. Пе ђрмѣ оаме-
ні аЎ дат, прін імітаре, нѣм' де бѣр-
бѣтеск' аЎ де фемееск' ла обѣтѣрї нежн-
сѣфлещіте каре нѣ сѣнт' нічї бѣрѣацї нічї
фемеї, прекѣм: le livre, картѣ, le tra-
vail, лѣкрарѣ, la chaise, скаѣнѣл', la table,
мас'а ші чл.

Нѣмѣрѣл' сінѣрїт' жл' жнтреѣінѣзм',
кѣнѣ борѣім' деспре о сінѣрѣх персоанѣ
аЎ лѣкрѣ, прекѣм: l'habit, жмѣрѣкѣмін-
тѣ, la robe, хайн'а, une maison, о касѣ;
жмѣлѣцїтѣл', кѣнѣ борѣім' де маї мѣл-
те: les habits, жмѣрѣкѣмінѣїле, les robes,
хайнеле, des maisons, каселе.

РЕГѣЛѣ ЦЕНѣРАЛѣ ПЕНТрѣ жмѣлѣцї-
тѣл' СѢБЕТАНТІВѣЛѣ.

СѢБЕТАНТІВЕЛЕ ФРАНѣѢЦѣЦІ се фак' де
нѣмѣр' жмѣлѣцїт', деѣе вом' аѣхога ѣн'
с ла сѣжршїт', аѣїкѣ:

Сінѣрїт' l'homme, омѣл', la table,
мас'а.

жмѣлѣцїт' les hommes, оамени, les
tables, меселе, ші чл.

О С Е Б І Р Ї.

ТОАТЕ СѢБЕТАНТІВЕЛЕ ТЕРМІНАТЕ ЛА СІН-
ѣрїт' кѣ s, x, z, нѣ прїмеск' нїмїк' ла
жм-

жммѡцїт', прекѡм: le fils, фїѡл', les fils,
фїї, la voix, гласѡл', les voix, гласѡрілє,
le nez, насѡл', les nez, насѡрілє.

Ѣвѡстантївелє термїнате жн ау, еу,
оу, іаѡ ѡн' х, ла сфжршїт', адїкх:

Сїнгѡріт', le bateau, лѡнтре, le feu,
фокѡл', le genou, ѡенѡнкелє;

мммѡцїт': les bateaux, лѡнтрілє,
les feux, фокѡрілє, les genoux, ѡенѡнкїї.
Осєбіт' де зїчерїлє: блєу, албастрѡ, слєу,
кѡї, соу, гжт', маїєу, ѡн' фєл' де пісі-
кх, соу, бан' аѡ лїврх, трєу, гадрх, ка-
ре фак' ла жммѡцїт', bleus, clous, шї чл.

Ѣвѡстантївелє термїнате жн сїнгѡріт'
кѡ ал, саѡ аїл, фак' жммѡцїтѡл' лор' жн
ау, прекѡм: le mal, рхѡл', le général,
ѡєнхрєлѡл', le travail, лѡкрєрѡк; жммѡ-
цїт': les maux, рєлєлє, les généraux, ѡєнє-
рєлї, les travaux, лѡкрхрїлє. Дєр зїчє-
рілє ѡрмхтоєрє, іаѡ ѡн' з, ла сфжршїт':
бал, бал', carnival, кхрєлєлїї, самєл,
мантїє архїєрѡєкх, дєтєїл, кѡ д'амхрѡн-
тѡл', єрєувантєїл, сїєрїїтоєрє, євєнтєїл, а-
пхрхтоєрє, гєуvernєїл, кхрмх, мєїл, мєї
аѡ попїчє, роїтєїл, пієптѡл' кєлѡлѡї, ро-
тєїл, ѡша бїсєрїчїї; жммѡцїт': les bals,
les détails, шї чл.

Ортографїа Ѣвѡстантївелєр'.

Тоєтє нѡмєлє пропрїї сє скрїѡ к'о лї-
терх мєрє, адїкх: Pierre, Петрѡ, Paul,

Павел', Eve, Ева, Paris, Парис', ші чл.
Дітерз маре п'днем' ші ла жнчеп'д'д'л' ф'іе
кзр'д'іа ф'рас'.

Зічеріле les tableaux, таблодріле, ащ
Ікоанеле, les couteaux, к'д'ц'ітеле, се скріщ'
к'д' eaux, пентр'д' кз ла сінг'дріт' се чітеск'
le tableaux, ікоан'а, le couteau, к'д'ц'іт'д'л';
дар зічеріле animaux, вітеле, chevaux,
каі, се скріщ' к'д' aux, кзч'і ла сінг'дріт'
зічем' animal, вітз, cheval, кал'.

Міннаінте де дн' б ш'дн' р, се п'дне
дн' т, прек'дм: empereur, жмп'храт', em-
barras, жнк'дркзт'дрз, complot, комплот',
ші чл.

С'дбестантібеле бзрбзтещ'і термінате
жн оіг, н'д іащ' е ла сф'жршіт', к'дм: le
mîroir, о глінд'а, le réservoir, кзмарз,
ащ' елещ'е; іар челе фемеещ'і іащ' дн'дл',
к'дм: la mâchoire, фалк'а, la mémoire,
мемор'іа, ащ' ц'інер'к де мінте.

К'д тоате ачест'к сжнт' кзтева с'дб-
стантіве бзрбзтещ'і термінате жн оіге,
прек'дм: répertoire, резічер'к, auditoire,
ащ'дітор', territoire, коппрінс', ivoire, філ-
деш', ш алтеле пз каре н'дмаі обічндінц'а
нева жмвзца д'але скріе к'д кзте дн' е,
ла сф'жршіт'.

С'дбестантібеле термінате жн еур ші
жн оіг, де ші сжнт' фемеещ'і, н'д іащ' е,
ла термен', прек'дм: la douleur, адрер'к,
la

la candeur, сѣнцѣтатѣ, la tour, тѣрнѣл',
la cour, кѣртѣ; осебит' де зичериле la de-
meure, лѣкашѣл', l'heure, чѣсѣл' шѣ la
bravoure, бравѣр'а.

СѢБѢСТАНТИВЕЛЕ фемеещѣ терминате жн
ѣ, нѣ іаѣ е, мѣт' ла сѣжршѣт', адѣкѣ:
la bonté, бѣнѣтатѣ, la vérité, адѣвѣрѣл',
la fidélité, кредѣнѣц'а; іар ачелѣ че сѣжнт'
дерѣвате дѣла верѣвѣрѣ іаѣ п'ачест'е, мѣт',
прекѣм: une entrée, о инѣраре, une allée,
ѣн' алеѣ, une assemblée, о адѣнаре.

Зичериле soirée, сѣр'а, journée, зѣоа,
année, анѣл', шѣ чл. іаѣ пѣ е, мѣт', кѣчѣ
сѣжнт' дерѣвате дѣла зичериле soir, сѣрѣ,
jour, зѣоѣ, ап, анѣ, шѣ чл.

Тоате сѢБѢСТАНТИВЕЛЕ кѣте се жнчеп'
кѣ де, се скрѣѣ нѣмаѣ кѣ ѣн' ф, прекѣм:
défense, апѣраре, défaut, неѣсѣжршѣре,
аѣ кѣсѣр'; іар ачелѣ кѣте се жнчеп' кѣ ді,
се скрѣѣ кѣ доѣ ф: différence, деосѣбіре,
difficulté, невоѣнѣцѣ.

СѢБѢСТАНТИВЕЛЕ бѣрѣжѣтещѣ терминате
жн ел, нѣ іаѣ ла скрѣѣ де кѣт нѣмаѣ ѣн'
л, прекѣм: duel, дѣел', le cartel, кемаре
прѣн скрѣѣ ла рѣсѣоѣ. (Осебит' нѣмаѣ де
зичерѣ modèle, модел', каре маѣ іа ѣн' е,
мѣт' ла термен'.) Іар челе фемеещѣ тоате
се скрѣѣ кѣ кѣте доѣ lle, прекѣм: la den-
telle, жмплетѣрѣ, la cervelle, креерѣ аѣ
мінѣтѣ, шѣ чл.

пекѣм: agitation, жнѣржтаре, іар нѣ
 agitation, discrétion, діакрііс, condition,
 жнвоіре, motion, порніре, substitution,
 сѣбѣтаре, attention, лѣаре амінте, conven-
 tion, жнвоіре, ші чл. (Зічеріле pension,
 пансіон' аѣ платѣ, passion, патімѣ, ар-
 прѣhension, фрїкѣ, ші dimension, мѣѣрѣ,
 се осебеск' а' ачѣсѣ рѣѣлѣ, скріінаѣсе прїн-
 кѣте ѣн' s.)

К а п' III.

Л е ц і а а т р е і а.

А р т і к о л ѣ л', L'Article.

А р т і к о л ѣ л' есѣ о мїкѣ зічере че се пѣне
 жннаінтѣ сѣбѣстантївелор' комѣне, ші ка-
 ре не фаче сѣ кѣноаціем' нѣмѣл' ші нѣ-
 мѣрѣл' лор'.

Пентрѣ сѣбѣстантївеле бѣрѣжѣтѣшї ла
 сїнгѣрїт' есѣ le, л', прекѣм: le père, та-
 тѣ-л', пентрѣ челе фемеешї тот' ла сїнгѣ-
 рїт' есѣ la, а, прекѣм: la mère, мѣм-а;
 ші пентрѣ жммѣлцїтѣл' амжнѣѣрора нѣ-
 мѣрілор' есѣ les, прекѣм: les pères, та-
 цїї, les mères, мѣмеле, les frères, фра-
 цїї, les soeurs, сѣрорїлї.

Кжнѣ

КЖНД СЪБСТАНТИВДА' ЧЕ ЪРМѢЗЪ АДПЪ
 АРТИКОЛДА' le, л', la, а, се ЖИЧЕПЕ К'О
 ГЛАСНИКЪ АДЪ ЪН' Н, МЪТ', АТЪНЧІ СКОА-
 ТЕМ' ПЪ Е ДЕЛА le, ПЪ А, ДЕЛА la, ШІ ЖН
 ЛОКДА' ЛОР' ПЪНЕМ' АПОСТРОФ' (') ПРЕКЪМ:
 l'honneur, чІНСТѢ, l'espérance, НЪДЕЖДѢ,
 ІАР НЪ le honneur, la espérance.

DU, au, des, aux, се СОКОТЕСК' ДЕ АР-
 ТИКОЛЕ, ПЕНТРЪ КЪ СЕ ПЪН' ЖН ЛОК' ДЕ de
 le, à le, de les, à les, КЖНД ЗІЧЕРІЛЕ ЧЕ
 ЪРМѢЗЪ СЕ ЖИЧЕП' К'О НЕГЛАСНИКЪ АДЪ К'ЪН'
 Н ПРОНЪНЦІАТ'.

Асфел' ЗІЧЕМ': le château du prince,
 ПАЛАТДА' ПРИНЦДАДІ, ЖН ЛОК' de le prince;
 travailler au bien public, а АДКРА СПРЕ БІ-
 НЕЛЕ ДЕ ОБЩЕ, ЖН ЛОК' à le bien public;
 le courage des Français, КЪРАЖДА' ФРАНЦЕ-
 ЗІЛОР', ЖН ЛОК' de les Français; donner de
 l'argent aux pauvres, АДА АРІІНТ' АДЪ БАНІ
 ЛА СЪРАЧІ, ЖН ЛОК' à les pauvres.

Un, ЪН' ШІ une, о, ЖН ЛІМБ'А ФРАН-
 ЦЪЗѢСКЪ СЖНТ' АРТИКОЛЕ НЕХОТЪРЖТЕ, ШІ
 ЛА ЖММДАЦІТ' ФАК' des.

ТРЕБЪЕ ШІЪТ' КЪ СЪБСТАНТИВЕЛЕ ЧЕ ЪР-
 МѢЗЪ АДПЪ АРТИКОЛІЛЕ ЖММДАЦІТЕ les,
 des, aux, ТРЕБЪЕ ТО-А'АДНА СЪ ФІЕ ШІ ЕЛЕ
 ДЕ НЪМЪР' ЖММДАЦІТ': les tables, МЕСЕЛЕ,
 des miroirs, ОГЛІНЗІ, aux bonnes nouvel-
 les, БЪНЕ НОВЕЛЕ, ШІ ЧА.

Ж Н С Е М Н А Р Е.

КЖНА ВОРБІРѢ ЕСТЕ ПЕНТРѢ ЛѢКРѢРІ ХО-
ТЯРЖТЕ, ФРАНЦЕЗІІ ЖНТРЕБДИНЦѢЗХ АРТИ-
КОЛѢЛ' ХОТЯРЖТОР', le, la, ПРЕКЪМ: le
château du prince, ПАЛАТѢЛ' ПРИНЦѢЛѢІ, la
maison de la comtesse, КАС'А КОМТЕСІІ.

ЖИНАІНТѢ ТѢТѢЛОР' СѢБСТАНТИВЕЛОР'
ПРОПРІІ Ш'А ВР'О КЖТЕВА ПРОНЪМЕ, СЕ ПЪ-
НЕ ПРЕПОЗИЦІА DE ЖН КЖДЕРѢ ГЕНЕТИВЪ ШІ
АБЛАТИВЪ; ІАР ЖН КЖДЕРѢ ДАТИВЪ СЕ ПЪНЕ
à, ПРЕКЪМ: le génie de Socrate; ЧЕНІА ЛѢІ
ГОКРАТ'; donnez à George ce livre, АЖ ЛѢІ
ЦЕОРУЕ АСТХ КАРТЕ; de vous, à moi, ДЕ ЛА
TINE, ЛА МІНЕ; ШІ СЕ НЪМЕСК' АРТИКОЛЕ НЕ-
ХОТЯРЖТЕ.

КЖНА ВОРБІРѢ ЕСТЕ ПЕНТРѢ О ПАРТЕ А
ВР'ЪНДІ ЛѢКРѢ НЕОТЯРЖТ', АТЪНЧІ ЖНТРЕ-
БДИНЦѢЗХ ФРАНЦЕЗІІ ЖН КАЗѢЛ' НОМІНА-
ТИВЪ ШІ АКЪЗАТИВ' ЛА ФІІНЦЕ ДЕНѢМ' БХР-
БХТЕСК' ДЕ НЪМЪР' СІНГЪРІТ' ПЪ DU, ІАР ЛА
ЧЕЛЕ ДЕ НѢМ' ФЕМЕЕСК' ПЪ DE LA, ШІ ЛА ЖМ-
МѢЛЦІТ' ПЕНТРѢ АМЖНДО'Х НѢМЪРІЛЕ ПЪ
des; ЛА КАЗѢЛ' ДАТИВ' ПЕНТРѢ ЧЕЛЕ БХРБХ-
ТЕЩІ ПЪНЕМ' ПЪ à du; ФЕМЕЕЩІ ПЪ à de la,
ШІ ЛА ЖММѢЛЦІТ' ПЕНТРѢ АМЖНДО'Х НѢ-
МЪРІЛЕ ПЪ à des; КАРЕ СЕ НЪМЕСК' АРТИКОЛЕ
ПАРТИТИВЕ, ПРЕКЪМ: donnez du pain à Geor-
ge, АЖ ПЖІНЕ ЛѢІ ЦЕОРУЕ; elle a de l'esprit,
ЕА АРЕ АДХ'.

КЖНА

НХНД ЖННАІНТК АЧЕСТДІ АРТИКОЛ' ПАРТИТИВ' ЕСТЕ БР'ДН' АДЖЕКТИВ', АТДНЧІ ЛА ТОТ' НДМЗРДЛ' ШІ ЛА ТОТ' НЕМДЛ' ЖН НОМИНАТИВЪ, АКДЗАТИВЪ, ГЕНИТИВЪ Ш' АБЛАТИВЪ СЕ ПДНЕ de, іар ла ДАТИВЪ ПЪ à de, ПРЕКДМ: donnez de bon pain à George, ДЖ ПЖІНЕ БДНЪ ЛДІ ЦЕОРЦЕ; elle a de belles qualités, ЕА АРЕ ФРДМОАСЕ КАЛІТЦІ.

Un, ДН', une, о, ЧЕ'І ЗІК' АРТИКОЛ' НДМЕРАЛ', СЕ ПДНЕ ЖННАІНТК СДБСТАНТИВЕЛОР' БЗРБЗТЕЩІ ШІ ФЕМЕЕЩІ КЖНД НД ЖНСЕМНКЗЪ ДНІМЕ ПАРТИТИВЪ, НІ ДН' АДКРД НЕОТЗРЖТ' ЖНТРЕГ' ЖНТРЕ АЛТЕ АДКРДРІ АСЕМЕНК; ПРЕКДМ: un homme avait deux fils, ДН' ОМ' АВК ДОІ ФІІ; ЖН КАЗДЛ' ГЕНИТИВ' ДЕ НДМЗР' СІНГДРІТ' ФАЧЕ d'un АД d'une, іар ЖН ДАТИВ' ФАЧЕ à un АД à une, ШІ ЛА ЖММДЦІТ' ФАК' КА ШІ АРТИКОЛДЛ' ПАРТИТИВ' АДІКЪ des hommes envieux, ОАМЕНІ ПІСМЪТАРЕЦІ; d'honnêtes gens, ОАМЕНІ ЧІНСТІЦІ.

АА ЛІМЕ'А ФРАНЦУЗКЕКЪ МАІ НД КДНОАЩЕ ЧІНЕВАШ' КАЗДРІЛЕ, ПЕНТРД КЪ СДБСТАНТИВЕЛЕ НД'ШІ СКІМЕЪ ТЕРМЕНДЛ'. КД ТОАТЕ АЧЕСТК ПОАТЕ СЪ ФАКЪ КОМПЗРІРІЛЕ ДРМЪТОАРЕ, БКЗЕМПЛДРІ:

le père aime, ТАТЪЛ' ІДБЕЩЕ, le père ачІ ЕСТЕ ЖН КАЗДЛ' НОМИНАТИВ', ПЕНТРД КЪ ЕСТЕ ЖННАІНТК ВЕРБДЛДІ aimer.

В К З Е М П Л Ъ Д Е Д Е К Л І Н А Ц І Я А Р Т І К О Л І Л О Р'.

Ам' зіс' кз du, au, des, aux, се со-
котеck' де артіколе пентрѡ кз се пѡн' жн
лок' де de le, à le, de les, à les, кжнд
зічеріле че ѡрмѣзз се жнчеп' к'о негласні-
кз аѡ к'ѡн' h, пропѡнціат'. Аша дар'
ка cz ѡнім' ѡн' сѡбстантїв' кѡ зічерѣ ѡр-
мѣтоаре, трібѣ cz пѡнем' пѣ de аѡ à
жннаїнтѣ ачестѡї сѡбстантїв', прекѡм:
fruit de l'arbre, роѡ де пом'; utile à l'hom-
me, фолосїтор' омѡлѡї.

Атѡнчі, жн лок' д'а пѡне пѣ de le,
жннаїнтѣ ѡнѡї сѡбстантїв' бѣрѣзтеск' де
нѡмѣр' сїнгѡріт' каре се'нчепе к'о неглас-
нікз, пѡнем' пѣ du.

Жн лок' де à le, пѡнем' пѣ au; de
les, жннаїнтѣ ѡнѡї сѡбстантїв' де нѡ-
мѣр' жммѡлцїт' се скїмѣз жн des; шї à
les се скїмѣз жн aux, прекѡм:

Сїнгѡріт' бѣрѣзтеск'.

le Maître.

Maison du Maître, жн лок' de le Maître.
je plais au Maître, жн лок' à le Maître.

Жммѡлцїт' бѣрѣзтеск'.

les Maîtres.

Maison des Maîtres, жн лок' de les Maîtres.
je plais aux Maîtres, жн лок' à les Maîtres.

Ж м м њ л ц і т' ф е м е е с к'.

les Maîtresses.

Maison des Maîtresses, ж н л о к' de les Maîtresses.
je plais aux Maîtresses, ж н л о к' à les Maîtresses.

Діи протівъ, de ші à ж н н а и н т ѣ л ѣ і
la н ѣ с е с к и м ѣ ж н і ч' о д а т з.

Г і н г њ р і т' ф е м е е с к'.

la Maîtresse.

de la Maîtresse.

à la Maîtresse.

К л п' IV.

А е ц і а а п а т р а.

А д ж е к т і в њ л', L'Adjectif.

А д ж е к т і в њ л' е с т е о з і ч е р е ч е с' а д а о г з с ѣ б е -
с т а н т і в њ л ѣ і к а с з' і д ѣ о к о а л і т а т е. К ж н а
з і к', un bon père, њ н' б њ н' т а т з, u n e
tendre mère, о д р з г з с т о а с з м ѡ м з, з і ч е -
р і л е b o n, t e n d r e, с ж н т' А д ж е к т і в е к з ч і
а р а т з к о a л і т з ц і л е с ѣ б е с т а н т і в њ л ѣ і p è r e,
t a t z, e t m è r e, ш і м ѡ м з.

К ѡ н о а щ е м о з і ч е р е к з е с т е А д ж е к -
т і в' а к з ж і п ѡ т е м' а д ж о г а з і ч е р ѣ p e r -
s o n -

sonne, аѣ chose, персоанѣ аѣ лѣкрѣ. Яша
 дар зичериле: grand, mare, petit, mik',
 honorable, чинстит', glorieux, глоріос', сѣнт'
 АДЖЕКТИВЕ, кѣчї пѣтем' зиче: une person-
 ne grande, о персоанѣ mare, petite, mi-
 кѣ, une chose honorable, ou glorieuse, ѣн'
 лѣкрѣ mare аѣ глоріос'.

АДЖЕКТИВЕЛЕ аѣ ка шї ОБЕСТАНТИВЕЛЕ
 до'ѣ нѣмѣрї шї до'ѣ нѣмере.

РЕГЪЛЪ ЦЕНЪРАЛЪ.

Касѣ фачем' фемеескѣл' жн АДЖЕКТИ-
 ве, адзогѣм' ѣн' е мѣт' ла термен'. Бк-
 земплѣ:

Grand, petit, savant, gai; mare, mik',
 жмвѣцѣт', бесел'; фемееск' се скрїѣ: grande,
 mare, petite, mikѣ, savante, жмвѣцѣтѣ,
 gaie, беселѣ.

О с е в і р і.

1. АДЖЕКТИВЕЛЕ каре ла бѣрѣѣтеск' се
 терминѣѣжн жн е мѣт', нѣ прїмеск' нїмїк'
 ла фемееск': noble, нобїл', estimable, вред-
 нїк' де чїнсте, фак' шї ла фемееск' іар
 noble, нобїлѣ, estimable, вреднїкѣ де
 чїнсте.

2. АДЖЕКТИВЕЛЕ термінате ла бѣрѣѣ-
 теск' жн el, eil, en, on, et, ot, ul, аѣ
 жн ѣн' s, жндоеск' ла фемееск' негласнї-
 к' а

к'а лор' чѣ дін ѓрмѣ, маї адзогжнѣ жн-
кѣ ѓн' е. БКЗЕМПЛА:

Essentiel, ѓсїодїс', pareil, асемѣнѣ,
ancien, веки, bon, бѓн', net, кѓрат', sot,
нероѣ, nul, нїч'ѓн', épais, дес'; фемееск'
фак': essentielle, ѓсїоадїсѣ, pareille, асе-
менѣ, ancienne, веке, bonne, бѓнѣ, nette,
кѓратѣ, sottе, нероадѣ, nulle, нїч'о, é-
paisse, дѣсѣ.

3. АДЖЕКТИВЕЛЕ ТЕРМІНАТЕ ЖН f, скїм-
кѣ пѣ f, жн ve, прекѣм: bref, скѓрт',
vif, віе, neuf, ноѣ, фак' ла фемееск':
brève, скѓртѣ, vїе, віе, neuve, но'ѣ.

4. Long, лѓнг', фаче longue, лѓнгѣ;
malin, віклѣн, bénin, пѣртїнітор', фак'
фемеескѣл', maligne, віклѣнѣ, bénigne,
пѣртїнітоаре; public, пѣблік', publique,
пѣблікѣ; caduc, слѣбѣноцїт', caduque, слѣ-
бѣноцїтѣ. *devin, devineresse.*

5. Beau, фрѣмос', nouveau, ноѣ, fou,
небѣн', mou, моале, vieux, бѣтржн', жн-
наїнтѣ ѓнѣї сѣбестантїв' бѣрѣхтеск' каре
се жнчепе к'о гласнїкѣ, аѣ к'ѓн' h, мѣт',
се скїмѣж жн bel, nouvel, fol, mol, vieil,
прекѣм: bel habit, фрѣмоасѣ хїаїнѣ, nou-
velle, но'ѣ, folle, небѣнѣ, molle, моале,
vieille, бѣтржнѣ.

6. Сѣбестантївееле ТЕРМІНАТЕ ЖН емг,
прекѣм: chanteur, кжнтѣреуѣ, danseur,
жѣкѣтор', parleur, борѣїтор', каре се фак'
дїн

дін вербѣриле chanter, акжнта, dancer,
ажѣка, parler, а ворбі, фак' фемеескѣл'
лор' жн euse, chanteuse, кжнтѣрѣцѣ, dan-
seuse, жѣкѣтоаре, parleuse, ворбітоаре.

Челелалте зичері термінате жн теур,
скімеѣ ла фемееск' пѣ теур жн трице. Астеур,
актор', lecteur, чітітор', титеур, епітроп',
фак' ла фемееск' actrice, актріцѣ, lectri-
ce, чітітоаре, tutrice, епітропанѣ, ші чл.

Auteur, аѣтор', ші amateur, мѣза-
дор', н' аѣ фемееск': се зиче, une femme
auteur аѣ amateur.

7. Аѣжектівеле термінате жн х, скіме-
ѣ жн фемееск' ачѣстѣ літерѣ жн se; heu-
reux, ферічіт', jaloux, жалѣж', фак' ла
фемееск' heureuse, ферічітѣ, jalouse, жа-
лѣжѣ, осебіт' де doux, аѣлче, roux, ро-
шѣ, ші faux, мінчінос', каре ла фемееск'
фак': douce, аѣлче, rousse, рошіе, fausse,
мінчіноасѣ. *prefix, prefixe, vieux, vieille*

Регѣлаѣ пентрѣ жммѣлціт'.

Жммѣлцітѣл' Аѣжектівелор' се фчѣе
аѣзогжнѣлѣ ѣн' s, ла сфѣршіт'. Вк-
земпѣлѣ:

Un homme savant, ѣн' ом' жмѣвѣцѣт',
une femme douce, о фемее аѣлче; жммѣл-
ціт': des hommes savants, оѣмені жмѣвѣцѣцѣ,
des femmes douces, фемееі аѣлчѣ аѣ плѣкѣте.

Рр'о

Бр'о кхтева АДЖЕКТИВЕ ТЕРМІНАТЕ ЖН
 al, н'аѣ жммѣлцїт' ла бхрѣзтеск'; пре-
 кѣм: fatal, ненорочїт' аѣ вхтхмхтор', fi-
 lial, фїеск', final, сфхршїтор', frugal, сїм-
 плѣ аѣ кхмпенеск', naval, навал', pasto-
 ral, пхстореск', pectoral, дохторїе дхпїепт',
 аѣ крѣчѣ че поартх впїскопїї ла пїепт'.
 Нѣ требѣе зїс: des combats fataux, des re-
 pas frugaux; чї, des combats funestes, des
 repas où règne la frugalité.

ЯКОРДѢЛ' АДЖЕКТИВЕЛОР'.

АДЖЕКТИВЕЛЕ ТРЕБѢ ТО-Д'АДНА СХ ФІЕ
 А'АЧЕЛАШІ Н'ѢМ' ШІ НѢМХР' КѢ СЪБСТАНТИ-
 ВѢЛ' ЛА КАРЕ СЕ РЕДѢЧЕ; Асфел' зїчем' бор-
 вїна жн сїнгѣрїт', д'о фїїнцх бхрѣзтѣ-
 скх: le bon père, бѣнѢЛ' татх; фемеїас-
 кх: la bonne mère, бѣн'а мѣмх; жммѣл-
 цїт' бхрѣзтеск'; les bons pères, бѣнїї та-
 цїї; фемееск' жммѣлцїт': les bonnes mè-
 res (*) бѣнїїе мѣмї.

КхнѢ

(*) Трїбѣе сх зїчем': cette personne a l'air
 doux, ачѣстх персоанх аре аер' аѣлче
 аѣїкх кхѣтхтѣрх блхнѢх, іар нѣ dou-
 ce, фїїн-кх зїчерѣ аїг, аер', ла каре
 се редѣче аѣжектївѢЛ' doux, аѣлче,
 есте ае н'ѢМ' бхрѣзтеск'.

КЖНА АДЖЕКТИВДА' СЕ РЕАДЧЕ ЛА ДО'Ж
СДБЕСТАНТИВЕ, ДІН КАРЕ ДНДА' ЕСТЕ БЗРБЗ-
ТЕСК', ШІ ЧЕЛХЛАЛТ' ФЕМЕЕСК', СЕ ПДНЕ ТО-
ДА' АДНА ЛА ЧЕЛ' БЗРБЗТЕСК'. БКЗЕМПЛАД:

Mon frère et ma soeur sont joyeux,
фрате меѣ ші сорѣмѣ сжнт' веселі, іар нѣ
joyeuses, веселе.

КЖНА АДПЗ ДН' АДЖЕКТИВ' ДРМѢЗЗ,
ДО'Ж СДБЕСТАНТИВЕ, АТДНЧІ СЕ ПДНЕ ЛА ЧЕЛ'
АДПЗ ДРМЗ. БКЗЕМПЛАД:

Cet enfant travaille avec un zèle et
une activité surprenante, ачест' копіа'
лѣкрѣзз к'о ржвнз ш'о воінцз мінѣнатз.
Marcher les pieds et la tête nue, амерѣ кѣ
пічоареле ші кѣ капѣл' гол'.

АДЖЕКТИВЕ ПОЗИТИВЕ, КОМПАРА-
ТИВЕ, ШІ ~~СДБЕСТАНТИВЕ~~.

Superlative

ПОЗИТИВДА', le positif, аратз сімплаѣ
КОАЛІТАТѢ ДНДІ СДБЕСТАНТИВ', ШІ НѢ ЕСТЕ
АЛТ' ДЕ КЖТ АДЖЕКТИВДА', ПРЕКѢМ: bon,
бѣн', précieux, précieux, ші чл.

КОМПАРАТИВДА', le comparatif, аратз
КОМПЗРІРѢ Лѣкрѣрілор' ші прін дрмаре ко-
вжршірѢ la supériorité, мікшорарѢ l'infé-
riorité, аѣ ПОТРІВІРѢ, l'égalité, ПРЕКѢМ:
plus savant, маі жмвзѣат', moins savant,
маі пѣѣін' жмвзѣат', aussi savant que,
аша де жмвзѣат' ка ші кѣтаре.

СДПЕРЛАТИВЪЛЪ, le superlatif, араѣ
 коалітатѣ чѣ маі де сѣс', кѣм: un hom-
 me très-savant, ѣн' ом' прѣ жмвѣцат',
 bien habile, прѣ жнѣмжнатек', fort adroit,
 фoарте істец', атѣнчї есте ѣн' сѣперлатів'
 абсолѣт'; дар кжнѣ зїчѣм': le plus savant,
 чѣл' маі жмвѣцат', le plus habile de tous
 les hommes, чѣл' маі жнѣмжнатек' дїн
 тоцї оаменї, атѣнчї есте ѣн' сѣперлатів'
 релатів'.

АДЖЕКТИВЕ НѢМЕРАЛЕ.

АДЖЕКТИВЕ НѢМЕРАЛЕ сѣнт' ачѣлѣ карѣ
 араѣ нѣмѣрѣл' сѣс' ржнѣл', шї сѣнт' де
 до'ж фелѣрї, карѣнале, cardinaux, шї ор-
 ѣнале, ordinaux.

Карѣнале прѣкѣм: un, ѣнѣ, deux,
 дої, trois, трѣї, quatre, патрѣ, cinq,
 чїнчї, six, шѣсе, sept, шапте, huit, онт,
 neuf, нѣ'ж, dix, зѣче, vingt, до'жзѣчї,
 trente, трѣїзѣчї, quarante, патрѣзѣчї, cin-
 quante, чїнчїзѣчї, soixant, шаїзѣчї, cent,
 о сѣтѣ, mille, о мїѣ, шї чл.

Орѣнале се фак' дїн чѣле карѣна-
 ле маі аджогжнѣлѣ ла сфжршїт' ѣн' іѣ-
 ме, прѣкѣм: deux, дої, deuxième, ал'
 доїлѣ, troisième, ал' трѣїлѣ, quatrième,
 ал' патрѣлѣ, cinquième, ал' чїнчїлѣ, six-
 ième, ал' шѣселѣ, septième, ал' шапте-
 лѣ,

лѣ, huitième, ал' опѣлѣ, centième, ал' сѣтілѣ, millième, ал' міілѣ, ші чл.

Маї сѣнт' ш'алте аджектіве нѣмера-
ле че се нѣмек' коллектіве, collectifs, ші
партітіве, partitifs.

Челе коллектіве аратѣ о кѣтѣціме де
обжетѣрі аѣѣнате сѣбт' о сѣтѣнїре,
прекѣм: une dizaine, о зечіме, une douz-
aine, о аѣзінѣ аѣ о аѣзспрезечіме, une
vingtaine, о аѣззечіме.

Челе партітіве аратѣ партѣ ѣнѣ тот',
прекѣм: un tiers, о атреїа парте, un quart,
ѣн' сферт', une moitié, о жѣмѣтате, ші чл.

К а п' V.

Д е ц ѣ а а ч і н ч е а.

Пронѣмеле, Le Pronom.

Пронѣмеле есте о зїчере че се пѣне жн ло-
кѣл' нѣмелѣї ка сѣ нѣл' маї тот' репе-
тім', прекѣм: Cet enfant est sage, je lui
donnerai une récompense, ачест' копїл' есте
жнцелепт', еѣ жї вої да о рѣсплѣтіре; зї-
черѣ lui, аѣї, есте ѣн' пронѣме, фїїн-кѣ
цїне локѣл' de cet enfant, ачест' копїл'.

СЖНТ' шаце фелѣрї де проиѣме: проиѣме персонале, les pronoms personnels, демонстративе аѣ арѣтѣтоаре, démonstratifs, посесиве аѣ де стѣпжнїре, possessifs, релативе аѣ релѣдкѣтоаре relatifs, интерогативе аѣ жнтребѣтоаре, interrogatifs, ши недефините аѣ неѣтѣрѣте, indéfinis.

ПРОИѣМЕ ПЕРСОНАЛЕ.

Ачестѣ цїн' локѣл' персоанелор' каре сжнт' треї, je, tu, il, еѣ, тѣ, ел' ла сїнгѣрїт', elle, еа асементѣ ла сїнгѣрїт' нѣмаї пентрѣ фемееск' ла атреїа персоанѣ; nous, vous, ils, ної, вої, еї, жммѣлцїт', elles, еле пентрѣ фемееск' ла атреїа персоанѣ, аѣїкѣ:

je, me, moi, арѣтѣ персоан'а жнтѣї ла сїнгѣрїт'; nous, ла жммѣлцїт'.

tu, te, toi, арѣтѣ аѣѣ персоанѣ ла сїнгѣрїт'; vous, ла жммѣлцїт'.

il, elle, lui, se, soi, арѣтѣ атреїа персоанѣ ла сїнгѣрїт'; ils, elles, eux, leur, se, soi, арѣтѣ жммѣлцїтѣл'.

Le, л', la, а, les, і ши ле, каре сжнт' артїкѣле, се фак' проиѣме а' атреїа персоанѣ, кжнѣ сжнт' пѣсе жннѣїнтѣ ѣнѣї берѣ, прекѣм: je le respecte, жл' респектеѣ, je la vois, о вѣѣ, je les aime, жї аѣ ле іѣбек'; аѣїкѣ: je respecte lui, респек-

СПЕКТЕЗ' ПЖ ЕЛ', je vois elle, ВЖЗ' ПЕ ЕА,
j'aime eux, ІДБЕСК' ПЖ ЕІ АЖ ПЖ ЕЛГ.

АКОРАЖР' ПРОНЖМЕЛОР'.

ПРОНЖМЕЛЕ С'АКОРАЖЗХ ТО-А'АДНА ЖН
НЖМЖР' ШІ НЖМ' КЖ СБЕСТАНТІВДА' ЖН ЛО-
КДА' КЖРОРА СА ПЖС; АСФЕЛ' ВОРБІНД' А'ЖН'
ОМ', ТРІБДЕСХ ЗІЧЕМ', il est savant, ЕЛ' ЕСТЕ
ЖМВЗЦАТ' АЖ КЖ ШІІНЦХ; ВОРБІНД' А'О ФЕ-
МЕЕ ЗІЧЕМ', elle est savante, ЕА ЕСТЕ ЖМВЗ-
ЦАТХ; ЛА ЖММДАЦІТ' БЖРБЖТЕСК' ЗІЧЕМ',
ils sont savans, ЕІ СЖНТ' ЖМВЗЦАЦІ, ШІ ЛА
ФЕМЕЕСК' ЖММДАЦІТ', elles sont savantes, ЕЛЕ
СЖНТ' ЖМВЗЦАТЕ.

ПРОНЖМЕ ДЕМОНСТРАТІВЕ.

ПРОНЖМЕЛЕ ДЕМОНСТРАТІВ' ЖЛ' ЖНТРЕ-
БЖІНЦХМ' А АРЖТА ЖН' АЖКРЖ АЖ О ПЕРГОА-
НЖ. КЖНД' ЗІК': ce garçon est petit, АЧЕСТ'
ПРЖНК' Е МІК', АЖ ce livre est petit, АЧЖСТХ
КАРТЕ Е МІКХ, cette table est ronde, АЧЖ-
СТХ ТАБЛАХ Е РЖТЖНДХ, АРЖТ' ЖН' ПРЖНК',
О КАРТЕ ШО МАСХ.

ПРОНЖМЕ ДЕМОНСТРАТІВЕ ЖН ЛІМБ'А
ФРАНЦУЗЖКЖ СЖНТ': ceci, ачеста; cela,
ачела; cet, ачест'; cette, ачжста; жммда-
ціт': ces, ачешіа ш'ачестж; celui, аче-
ста; celle, ачжста; жммдаціт': ceux, а-

чѣіа; celles, ачѣла; celui-ci, ачѣста; celle-ci, ачѣста; celui-là, ачѣла; celle-là, ачѣла; жммѣлцѣт: ceux-ci, ачѣщѣа; celles-ci, ачѣстѣ; ceux-là, ачѣіа; celles-là, ачѣлѣ.

Се, ачѣст', се пѣне жннѣнтѣ ѡнѣ сѣбѣстѣнтѣ, дѣ нѣмѣр' сѣнгѣрѣт' дѣ нѣм' бѣрѣзѣтѣск' карѣ се жнчѣпѣ к'о нѣгласнѣкѣ аѣ ѡн' ѣ прѣнѣнцѣат'; се garçon, ачѣст' прѣнѣк', се livre, ачѣстѣ картѣ, се héros, ачѣст' ерѣѣ. Сѣт, ачѣст', се пѣне жннѣнтѣ ѡнѣ сѣбѣстѣнтѣ, карѣ сѣнчѣпѣ к'о гласнѣкѣ аѣ к'ѡн' ѣ мѣт'; сѣт enfant, ачѣст' копѣл', сѣт homme, ачѣст' ѡм'.

Ceci, ачѣст', celui-ci, ачѣста, celle-ci, ачѣста, аратѣ лѣкрѣрѣ д'апрѣѡпѣ; cela, ачѣл', celui-là, ачѣла, celle-là, ачѣіа, аратѣ лѣкрѣрѣ дѣпѣртѣтѣ. Вѣзѣмплѣ:

сѣнгѣрѣт'.		жммѣлцѣт'.	
бѣрѣзѣтѣск'.	фѣмѣѣск'.	бѣрѣзѣтѣск'.	фѣмѣѣск'.
се, сѣт.	cette.	ces.	ces.
celui.	celle.	ceux.	celles.
celui-ci.	celle-ci.	ceux-ci.	celles-ci.
celui-là.	celle-là.	ceux-là.	ceux-là.
ceci.			
cela,			

Прѣнѣмѣ посѣсѣвѣ.

Ачѣстѣ прѣнѣмѣ сѣ нѣмѣск' аша, кѣчѣ аратѣ стѣпѣжнѣрѣтѣ вѣр'ѡнѣ лѣкрѣ; елѣ сѣжнѣт'

ТО-Д'АНА ДНІТЕ ЛА ВР'ДН' СБЕСТАНТІВ', ПРЕ-
КДМ: mon habit, хаін'а мѣ, votre table,
ТАБЛ'А АЎ МАС'А ТА, ВА СХ ЗІКХ ХАІН'А ЧЕ О
СТЗПЖЕСК' ЕЎ, МАС'А ЧЕ СЕ КДВІНЕ АДМІ-
ТАЛЕ.

ПРОНДМЕЛЕ ПОСЕСІВЕ СЖНТ' mon, ал' міеЎ,
та, амѣ, mes, аї міеї аЎ але меле; ton,
алтхЎ, та, ата, tes, аї вошрі аЎ але
воастрє; son, ал' схЎ, sa, аса, ses, але
сале, notre, ал' нострЎ, votre, ал' во-
стрЎ, leur, ал' лор'; жммѣлцїт': nos, аї
ношрі аЎ але ноастрє, vos, аї вошрі аЎ
але воастрє, leur, але лор. БКЗЕМПЛА:

сїнгѣріт'.

жммѣлцїт.

БХРБХТЕСК'. ФЕМЕЕСК'.

ПЕНТРЎ АМЖНДО'Х Нѣ-

мѣріле.

mon.

ma.

mes.

ton.

ta.

tes.

son.

sa.

ses.

notre.

notre.

nos.

votre.

votre.

vos.

leur.

leur.

leurs.

КА СХСЕ ФАКХ ПРОНДНЦІА МАЇ ПЛХКХ-
ТХ ШІ СХ НЎ БАТХМЕ ДРЕКѣ, ЖНТРЕБДІН-
ЦХМ' ПРОНДМЕЛЕ БХРБХТЕСК' mon, ton, son,
ЖННАІНТѣ ДНДІ СБЕСТАНТІВ' ФЕМЕЕСК' КАРЕ
СЕ'НЧЕПЕ К'О ГЛАСНІКХ АЎ К'ДН' Н, МДТ'.
АСФЕЛ' ЗІЧЕМ' mon épouse, соцѣл' міеЎ,
ton âme, сѣфлетѣл' тхЎ, son hument, ке-
4** фѣл'

фѡл' лѡї, іар нѡ, ma épouse, ta âme, sa
humeur.

Маї сѡнт' ш'алте проѡме поѡсїбе
каре нѡсе ѡнеск' нїч'одатѡ ла ѡн' сѡб-
стантїв'; шї сѡнт' ачестѡ: le mien, ал'
міѡ, le tien, ал' тѡѡ, le sien, ал' сѡѡ;
фемеѡск': la mienne, амѡ, la tienne, ата,
la sienne, аса; жммѡцїт', бѡрбѡтѡск': les
miens, аї міѡї, les tiens, аї тѡї, les siens,
аї сѡї; фемеѡск': les miennes, але меѡе,
les tiennes, але таѡе, les siennes, але саѡе.
Le nôtre, ал' нѡстрѡ, le vôtre, ал' вѡстрѡ,
le leur, ал' лѡр'; жммѡцїт': les nôtres,
аї нѡцїрі аѡ але нѡастрѡе, les vôtres, аї
вѡцїрі аѡ але вѡастрѡе, les leurs, аї лѡр'
ш'але лѡр'. Бѡземплѡ:

сїнгѡрїт'.

жммѡцїт'.

бѡрбѡтѡск'. фемеѡск'.

бѡрбѡтѡск'. фемеѡск'.

le mien.

la mienne.

les miens.

les miennes.

le tien.

la tienne.

les tiens.

les tiennes.

le sien.

la sienne.

les siens.

les siennes.

пѡнтрѡ амѡнѡѡ нѡѡ-
мѡрїѡ.

le nôtre.

la nôtre.

les nôtres.

le vôtre.

la vôtre.

les vôtres.

le leur.

la leur.

les leurs.

ПРОИЗМЕ РЕЛАТИВЕ.

ПРОИЗМЕЛЕ РЕЛАТИВЕ СЖНТ' АЧЕЛЪ КАРЕ
 СЕ РЕАДК' ЛА СЪБСТАНТИВЕ ЧЕЛЕ ПРЕЧЕДЕ ШІ
 КАРЕ СЕ НОМЕСК' АНТИЧЕДЕНТЕ, ПРЕКЪМ: Dieu
 qui a créé le monde, АДМНЕЗЕЪ КАРЕ А ЗІ-
 АІТ' АДМЪ; qui, каге, се РЕАДЧЕ ЛА АДМ-
 НЕЗЕЪ; le livre que je lis, картѣ че ЧІ-
 ТЕСК', que, че, се РЕАДЧЕ ЛА КАРТЕ; Dieu
 ші livre, СЖНТ' АНТИЧЕДЕНТЕЛЕ ПРОИЗМЕЛОР'
 РЕЛАТИВЕ КАРЕ ШІ ЧЕ. L'homme qui travaille,
 ОМЪЛ' КАРЕ ЛЪКРЪЗЪ, la leçon que j'ai ap-
 prise, леція че ам' жмвзцат'; qui ші que,
 СЖНТ' ПРОИЗМЕ РЕЛАТИВЕ, КЪЧІ СЪ РЕАДК' ЛА
 ОМ' ШІ ЛА ЛЕЦІЕ.

ПРОИЗМЕЛЕ РЕЛАТИВЕ СЖНТ' МАЙ МЪЛТЕ,
 ПРЕКЪМ: qui, que, dont, duquel, auquel,
 lequel, laquelle, lesquels, lesquelles, у, en.

ПРОИЗМЕ ИНТЕРОГАТИВЕ.

Qui, que, quel, quoi? СЖНТ' АСЕМЕНЪ
 ШІ ПРОИЗМЕ ИНТЕРОГАТИВЕ, КЖНД ЛЕ ЖНТРЕ-
 БЪИНЦЪМ' ЛА ЖНТРЕБАРЕ, ПРЕКЪМ: qui est
 venu? чіне авеніт'? que demandez-vous?
 че черї? qui ші que, СЖНТ' ПРОИЗМЕ ИН-
 ТЕРОГАТИВЕ КЖНД Н'АЪ АНТИЧЕДЕНТЕ.

ПРОИЗМЕ НЕДЕФИНИТЕ.

ПРОИЗМЕЛЕ НЕДЕФИНИТЕ СЖНТ' АЧЕЛЪ КА-
 РЕ АЪ О СІНІФІКАЦІЕ СЪЖНЕМНАРЕ ЧЕНЕРА-
 ЛЪ

лх ші неотхрѣтх, прехм: он, нецине
ах чіневаш, quelqu'un, оаре чіне. Вк-
земплх:

On vous écoute, нецине ах чіневаш
те аскѣлтх; quelqu'un vous demande, оа-
ре чіне те хнтрѣбх ах хцї чере. Ачесте
зічерї: он, quelqu'un, цін' локѣл' ѣнеї
персоане, дар нехотхрѣтх.

Пронхмеле неотхрѣте хнтр': он, quel-
qu'un, chacun, quiconque, autrui, person-
ne, rien, quelque, chaque, certain, nul,
aucun, l'un, l'autre, même, tel, tout,
plusieurs.

Обсервацие ах бхгаре де сѣмх,
ахпра пронхмелор' quelque, tout, le,
en, ші personne.

Quelque.
Пронхмеле quelque, пѣс' хннаинтѣ
ѣнѣї сѣбстантив, с'акорѣѣзх хн нѣмхр'
кѣ ачел' сѣбстантив. Вкземплх:

Lisez-moi quelque chose, чітешем' вр'ѣн'
лѣкрѣ; savez-vous quelques nouvelles intѣ-
ressantes? цїї нїскаї новеле интересате?

Quelque, хннаинтѣ ѣнѣї аджектив,
рхмхне то-а'адна хн сінгѣрїт'. Вкземплх:

Quelque prudent qu'il soit, кхт де хм-
вхцат а ар'фї; quelque riches que nous so-
yons, кхт де богацї а ам' фї.

Quel-

Quelque, *жннаинтѣ днѣи вербѣ се жм-*
парте жн до'х зичерѣ, дин каре quel с'а-
кордѣзх жн нѣмхр' шѣ нѣм' кѣ сѣстан-
тивѣл' че дѣмѣзх вербѣлѣи. Бкземплѣ:

Quelle que soit votre richesse, орѣ ка-
ре ар'фѣ бхгхцѣа та; quels que soient vos
moyens, орѣ каре ар' фѣ мѣжлоачеле тале;
quelles que puissent être vos facultés, орѣ
каре ар' пѣтѣ фѣ пѣтерѣле тале.

Пронѣмеле tout, тот', кжнѣ арѣ жн-
семнарѣ лѣи quelque, рхмжне жн нѣмѣл'
бхрбхтеск' шѣ жн нѣмхрѣл' сѣнгѣрѣт' жн-
наинтѣ тѣтѣлор' аджективѣлор'. Бкземплѣ:

Ces enfans tout instruits, tout savans
qu'ils sont, n'ont pas atteint à la perfection.
Ачѣшѣ копѣи кѣ тоатх жмвхцхтѣр'а лор',
кѣ тоатх жнцѣлѣпчѣнѣ жн каре сжнт', жн-
кх н'аѣ ажѣнѣ ла дѣсхвхршѣре.

Ces nouvelles, tout agréables qu'elles
sont, ne me plaisent pas, ачѣсте новѣле,
кжт сжнт' дѣ дѣсфхтхтоаре, нѣм' плак'
жнсх.

Дар дакх аджективѣл' е дѣ нѣм' фе-
мѣеск' шѣ се жнчѣпѣ к'о негласнѣкх, атѣнѣи
пронѣмеле tout, с'акордѣзх жн нѣм' шѣ
нѣмхр' кѣ ачѣст' аджектив'. Бкземплѣ:

Cette histoire toute jolie qu'elle est,
m'a déplu.

Ces personnes, toutes raisonnables qu'el-
les sont, ne laissent pas de commettre plu-
sieurs fautes.

Пронѡмеле *le*, цїїна' локѡл' ѡнѡї ад-
жектїв' рѡмѡне то-а'адна жн сїнгѡрїт'
бѡрѡтеск'; адїкѡ дакѡ не жндрептѡм' вор-
бїрѡ кѡтрѡ о фемѡе зїчѡм: *Madame, êtes-*
vous laborieuse? Мадамѡ саѡ доамнѡ епї
мѡнчїтоаре? еа трїбѡе 'сѡ рѡспѡнѡзѡ: *je le*
suis, iar нѡ je la suis.

Пронѡмеле *personne, nїmїnї, e* то-
а'адна бѡрѡтеск'; де ачїа о фемѡе трї-
бѡе 'сѡ зїкѡ: *personne n'est plus content*
que moi, nїmїnї нѡе маї мѡлѡѡмїтѡ' де
кѡт мїне, iar нѡ contente, мѡлѡѡмїтѡ.

Пронѡмеле *en*, трїбѡе то-а'адна 'сѡ
фїе пѡс' жннїнѡтѡ ѡнѡї верѡ'. Асфѡл' зї-
чѡм': *je m'en suis allé, tu t'en es allé, il*
s'en est allé, iarнѡ, je me suis en allé,
шї чл.

Нѡ трїбѡе кѡтр'ачестѡ нїч'одатѡ а
зїче: *je m'en rappelle, маадѡк' амїнте,*
чї, je me le rappelle, жм'адѡк' амїнте,
фїїн-кѡ зїчѡм' se rappeler quelque chose,
iar нѡ, de quelque chose.

К а п' VI.

Д е ц ї а а ш' а с а.

В е р б ъ л', Le Verbe.

В е р б ъ л' е с т е о з і ч е р е п з к а р е о ж н т р е б ъ -
і н ц ѣ м' а а р з т а ч е с ж н т е м' а ъ ч е ф а ч е м'
ш і ч е п з т і м і м', п р е к ъ м' : j e suis content,
е ъ с ж н т' м ѡ л ц ѡ м і т'; j e lis un livre, ч і -
т е с к' о к а р т е; з і ч е р і л е suis, с ж н т', lis,
ч і т е с к', с ж н т' в е р б ѡ р і к з ч і а р а т з л ѡ к р а р е.

Т о а т е з і ч е р і л е к ж т е п р і м е с к' п р о н ѡ -
м е л е п е р с о н а л е, j e, tu, il, а ъ e l l e, е ъ,
т ѡ, е л' а ъ e a; nous, vous, ils, а ъ e l l e s,
н о ї, в о ї, е ї, а ъ e l e, с ж н т' в е р б ѡ р і. А с -
ф е л' chanter, а к ж н т а, е с т е ѡ н' в е р б', к з ч і
с е п о а т е к о н ж ѡ г а; j e chante, tu chantes,
il chante, nous chantons, vous chantez, ils
chantent; к ж н т', к ж н ц і, к ж н т з, к ж н т з м',
к ж н т а ц і, к ж н т з; п р і н т р' а ч е с т' м і ж л о к'
п ѡ т е м' о с е б і в е р б ѡ р і л е а е ч е л е л а л т е з і ч е р і.

К о н ж ѡ г а р ѣ ѡ н ѡ в е р б' с е з і ч е к ж н а
ж л' ч і т і м' ж н т о а т е п е р с o n a n e l e, н ѡ м е р і л е,
т і м п і ї ш і м о ѡ р і л е.

В е р б ѡ р і л е а ъ т р е ї п е р с o n a n e.

П р о н ѡ м е л е j e, nous, е ъ, н о ї, а р а т з
п е р с o n a ж н т з і, а д і к з а ч е і а к а р е в о р б ѡ -
ц е

ѡЕ ДЕ СІНЕМ'; КЪМ: j'aime, nous aimons,
ЕЪ ІДБЕСК', НОЇ ІДБІМ'.

tu, vous, ТЪ, ВОЇ, АРАТЪ ПЕРСОАН'А
ДО'А, АДІКЪ АЧЕІА КЪ КАРЕ ВОРБЕЩЕ; tu ai-
me, vous aimez, ТЪ ІДБЕЩІ, ВОЇ ІДБІЦІ.

il, elle, ils, elles, АРАТЪ ПЕРСОАН'А
АТРЕІА, АДІКЪ АЧЕІА ДЕ КАРЕ ВОРБЕЩЕ; il,
аЪ elle aime, еЛ' аЪ еА ІДБЕЩЕ, ils, аЪ
elles aiment, ЕІ аЪ ЕЛЕ ІДБЕСК'.

Орї ЧЕ СДБЕСТАНТІВ' ПДС' ЖИНАІНТЪ ѢНДІ
ВЕРБ', АРАТЪ ПЕРСОАН'А АТРЕІА, АДІКЪ АЧЕІА
ДЕСПРЕ КАРЕ ВОРБЕЩЕ; l'enfant joue, les ou-
vriers travaillent, КОПІАЛА' СЕ ЖОАКЪ, МЕ-
ЩЕШДГАРЕЦІ АДКРЪЗЪ.

ВЕРБЪРІЛЕ МАЇ аЪ ШІ ДО'Ъ НДМЕРЕ, le
singulier, et le pluriel, СІНГЪРІТ' ШІ ЖМ-
МДЛЦІТ'.

СІНГЪРІТ', КЖНА ВОРБІМ' А'О СІНГЪРЪ
ПЕРСОАНЪ; ПРЕКЪМ: je lis, notre frere tra-
vaille, ЕЪ ЧІТЕСК', ФРАТЕЛЕ НОСТРЪ АДКРЪ-
ЗЪ; ШІ ЖММДЛЦІТ' КЖНА ВОРБІМ' ДЕ МАЇ
МДЛТЕ, КЪМ: nous lisons, НОЇ ЧІТІМ', vos
freres travaillent, ФРАЦІ КОЩРІ АДКРЪЗЪ.

ТІМПІІ ВЕРБЪРІЛОР' СЖНТ' ТРЕІ: ПРЕ-
ЗЕНТЪЛА', le présent, ТРЕКЪТЪЛА', le passé,
ШІ ВІІТОРЪЛА', et le futur.

ПРЕЗЕНТЪЛА' АРАТЪ КЪ ѢН' АДКРЪ ЕСТЕ
аЪ СЕ ФАЧЕ АКЪМ: j'écris, СКРІЪ, je lis, ЧІ-
ТЕСК', ШІ ЧА.

Трекѣтѣл' аратѣ кѣ ѣн' лѣкрѣ а фост',
аѣ с'а фѣкѣт', кѣм : j'ai écrit, j'ai lu, скрі-
сеі, чітііѣ.

Вііторѣл' аратѣ кѣ лѣкрѣл' ва фі аѣ
се ва фаче, кѣм : j'écrirai, je lirai, воі
скрі, воі чіті.

Фелѣріле трекѣтѣлѣі сѣнт' чінчї : l'im-
parfait, сѣвѣршітѣл', кѣм : j'aimais, іѣ-
беам'; le passé défini, сѣвѣршітѣл' отѣ-
рѣт', кѣм : j'aimai, іѣбіі; le passé indefi-
ni, сѣвѣршітѣл' неотѣрѣт', j'ai aimé, ам'
іѣбіт'; le passé antérieur, сѣвѣршітѣл' маі
денаінте, j'eus aimé, іѣбііѣ; le plus-que-
parfait, маі мѣлт' де кѣт сѣвѣршіт', кѣм :
j'avais aimé, іѣбісем'.

Фелѣріле вііторѣлѣі сѣнт' до'ѣ : le
futur simple, віітор' сімплаѣ аѣ I. кѣм :
j'aimerai, воі іѣбі; et le futur antérieur ou
passé, ші вііторѣл' ал' II. кѣм : j'aurai
aimé, воі фі іѣбіт'.

Моѣдрї сѣнт' чінчї адїкѣ : l'indicatif,
моѣ отѣрѣтор', le conditionnel, моѣ поф-
тітор' ші жндоітор', l'impératif, моѣ по-
рѣнчітор', le subjunctif, моѣ сѣппѣс', et
l'infinitif, ші моѣл' інфїнітів'.

Моѣл' отѣрѣтор' аратѣ кѣ лѣкрѣл'
есте, а фост', аѣ ва фі, кѣм : j'écris, скріѣ,
j'ai écrit, ам' скріс', j'écrirai, воі скріс'.

Чел' пофтітор' ші жндоітор', аратх
о кондіціє пентрѣ ѓн' лѣкрѣ кх ар' фі
аѣ ар' фі фост', кѣм: je travaillerais bien,
si je n'étais pas malade, еѣ аш' лѣкра біне
дакх н'аш' фі фост болнав'.

Порѣнчіторѣл' аратх о порѣнкх, кѣм:
venez ici, vino aich, allez là, мерѣі а-
коло.

Моѣѣл' сѣппѣс' аратх жндоіалх, фрї-
кх, дорінцх, воінцх аѣ тревѣінцх, кѣм:
je doute, je crains que votre frère ne vien-
ne, еѣ мх жндоеск', мі фрїкх ка сѣ нѣ
біє фрате тѣѣ.

— je désire, je veux que vous m'obé-
issiez; — il faut que vous lisiez. Бѣ до-
реск', еѣ вої ка сѣ те сѣппѣі міє; трїбѣ
ка сѣ чїтеѣі.

Інфінітіѣл' аратх старѣ ѓнѣі верб'
песте тот' аѣ жн ѣенѣрал', ші нѣ прїме-
ѣіє нічї нѣмѣр' нічї персоане, кѣм: aimer,
а іѣбі, écrire, а скріє. Ячест' інфінітіѣ'
ієте маї де мѣлте орї пѣс' аѣпѣ ѓн' верб'
аѣ аѣпѣ о препозїціє. Бкземплѣ:

il faut étudier, се кѣбіне а жмѣѣѣа.
Nous devons travailler, сѣнтем' даторї а
лѣкра; je lis pour me désennuyer, еѣ чї-
тєск' ка сѣм' петрєк'; je suis prêt à execu-
ter vos ordres, еѣ сѣнт' гата а сѣѣѣѣшї
порѣнчілє аѣміталє.

ВЕРБЪРІЛЕ ФРАНЦЪЗЕЩІ АЩ КА ШІ ЧЕЛЕ
РОМЖНЕЩІ ПАТРЪ КОНЖЪГЪРІ ОСЕБІТЕ, CON-
jugaisons, каре се кѢНОСК' ПЪ ТЕРМЕНЪЛ'
ДЕЛА ІНФІНІТІВ'.

КОНЖЪГАРЪ ЖНТЖІА, АРЕ ІНФІНІТІВЪЛ'
ТЕРМІНАТ' ЖН ЕГ, кѢМ: аімер, а іѢБІ;
а ДО'А ЖН ІГ, кѢМ: ініг, а СВЪРШІ; а
ТРЕІА ЖН ОІГ, кѢМ: ресевойг, а пріімі;
ші ЧѢ Д'А ПАТРА ЖН ТЕ, кѢМ: реудре, а
ТРІМІТЕ АЩ А ЖНТОАРЧЕ.

МАІ СЖНТ' ЖН ЛІМБ'А ФРАНЦЪЗЪСКЪ ДО'Ж
ВЕРБЪРІ ЧЕ СЕ НЪМЕСК' АЩКІЛІЕРЕ АЩ АЖЖЪ-
ТЖТОАРЕ, auxiliaires, кѢЧІ АЖЖЪТЖ КА СЖ
СЕ ФАКЪ О ЖНТРЪГЪ КОНЖЪГАРЕ, ШІ СЖНТ':
avoir, авѢ, et être, ші афі.

ЖНЧЕПЕМ' МАІ ЖНТЖІЩ А КОНЖЪГА ПЪ
ЧЕЛЕ АЩКІЛІЕРЕ Ш'АПОІ АЩПЪ ЕЛЕ ВОМ' ДА
МОДЪЛ' ПЕНТРЪ ЧЕЛЕ ЛАЛТЕ ПАТРЪ КОНЖЪ-
ГЪРІ.

К а п' VII.

Д е ц ѣ а а ш а п т е а.

В е р б ѣ А Ѣ к с і а і е р' а а в е а.

Verbe auxiliaire avoir.

М о а' о т з р ж т о р'. С з в ж р ш и т' о т з р ж т'.

Презент.

Passé défini.

Indicatif.

Présent.

j'eus. а в ѣ.

j'ai. а м'.

tu eus.

tu as. а ѣ.

il eut.

il a, elle a. а р е.

nous eûmes.

nous avons. а в е м.

vous eûtes.

vous avez. а в е ц ѣ.

ils eurent.

ils а ѣ elles ont. а ѣ.

С з в ж р ш и т' н е о т з р ж т'.

Н е с з в ж р ш и т'.

Passé indéfini.

Imparfait.

j'avais. а в е а м'.

j'ai eu. а м' а в ѣ т'.

tu avais.

tu as eu.

il avait.

il a eu.

nous avions.

nous avons eu.

vous aviez.

vous avez eu.

ils avaient.

ils ont eu.

СЗВЪРШИТ' МАИ ДѢ-
НАИТЕ.

Passé antérieur.

j'eus eu. АВЪСѢИ.
tu eus eu.
il eut eu.
nous eûmes eu.
vous eûtes eu.
ils eurent eu.

МАИ МДЛТ' ДѢ КЖТ
СЗВЪРШИТ'.

Plus-que-parfait.

j'avais eu. АВЪСѢЕМ'.

tu avais eu.
il avait eu.
nous avions eu.
vous aviez eu.
ils avaient eu.

ВѢТОР' I.

Futur.

j'aurai БОИ АВБА.
tu auras,
il aura.
nous aurons.
vous aurez.
ils auront.

ВѢТОР' II.

Futur antérieur.

j'aurai eu. БОИ ФИ АВЪТ'.

tu auras eu,
il aura eu.
nous aurons eu.
vous aurez eu.
ils auront eu.

МО А' ПО ФТИТОР'
ШИ ЖНДОИТОР'.

Презент'.

Conditionnel.

Présent.

j'aurais. АШ' АВБА.
tu auras.
il aurait.
nous aurions.
vous auriez.
ils auraient.

ТРЕКЪТ'.

Passé.

j'aurais eu. АШ' ФИ
АВЪТ'.

tu auras eu.
il aurait eu.

nous aurions eu,
vous auriez eu,
ils auraient eu.

Мо а' по р ъ н ч и-
то р'.

Impératif.

Aye. аібї.
qu'il ait. аібх.
ayons. с'авем'.
ayez. авецї.
qu'ils aient. аібх.

Мо а' с ъ н п ъ с' .
Презент'.

Subjonctif.

Présent, ou futur.

il faut ou il faudra.
трибѣ аѣ ва трибѣ.
Que j'aye. ка с х а м' .
que tu ayes.
qu'il ait.
que nous ayons.
que vous ayez.
qu'ils aient.

Несъбѣшит'.

Imparfait.

il fallait, il fallut, il
faudrait.

трибѣа, трибѣи, ва
трибѣи.

Que j'eusse. ка с х фїѣ
авѣт'.

que tu eusses.

qu'il eût.

que nous eussions.

que vous eussiez.

qu'ils eussent.

Трекѣт' аѣ с х вѣшит'.

Passé.

il a fallu. а трибѣит'.

Que j'aye eu. ка с х фї
фот' авѣт'.

que tu ayes eu.

qu'il ait eu.

que nous ayons eu.

que vous ayez eu.

qu'ils aient eu.

Маї мѣлт' аѣ кхт
с х вѣшит'.

Plus-que-parfait.

il aurait fallu.

а р' фї трибѣит'.

Que j'eusse eu. ка с х
фїѣ фот' авѣт' .
que

que tu eusses eu.
qu'il eût eu.
que nous eussions eu.
que vous eussiez eu.
qu'ils eussent eu.

ΙΝΦΙΝΙΤΙΒ'.

ΠΡΕΣΕΝΤ'.

ΙΝΦΙΝΙΤΙΦ.

ΠΡΕΣΕΝΤ.

Avoir. α αβελ.

Passé. ΤΡΕΚΘΤ'.

Avoir eu. αφι ακθτ'.

Participe présent.
ΠΑΡΤΙCΙΠΙΕ ΠΡΕΣΕΝΤ'.

Ayant. αβηηδ'.

ΤΡΕΚΘΤ' ΑΚΤΙΒ'.

Passé actif.

Ayant eu. αφι αβθτ'.

ΤΡΕΚΘΤ' ΠΑCΙΒ'.

Passé passif.

Eu, eue. αβθτ'.

ΒΕΡΒ' ΑΥΚCΙΛΙΑΡ' ΑΦΙ.

Verbe auxiliaire être.

ΜΟΔ' ΟΤΧΡΗΤΟΡ'.

ΠΡΕΣΕΝΤ'.

ΙΝΔΙCΑΤΙΦ.

ΠΡΕΣΕΝΤ.

Je suis. εχνητ'.

tu es. εψι'.

il est. εστε.

nous sommes. εχνητεμ'.

vous êtes. εχνητεψι'.

ils sont. εχνητ'.

ΗΕΤΧΒΗΡΗΙΤ'.

ΙΜΠΑΡΦΑΙΤ.

j'étais. εραμ'.

tu étais.

il était.

nous étions.

vous étiez.

ils étaient.

Οὐκ ἐκρῶμιτ' οὐτάρ κτ'.

Passé défini.

je fus. φθι, φθεει.

tu fus.

il fut.

nous fûmes.

vous fûtes.

ils furent.

Εκρῶμιτ' νεοὐτάρ κτ'.

Passé indéfini.

j'ai été. ἀμ' φοστ'.

tu as été.

il a été.

nous avons été.

vous avez été.

ils ont été.

Εκρῶμιτ' μαῖ ἄε
ἡαίντε.

Passé antérieur.

j'eus été. φθι.

tu eus été.

il eut été.

nous eûmes été.

vous eûtes été.

ils eurent été.

Μαῖ μῦλτ' ἄε κκτ
εκρῶμιτ'.

Plus-que-parfait.

j'avais été. φθεεεμ'.

tu avais été.

il avait été.

nous avions été.

vous aviez été.

ils avaient été.

Ῥιιτορ' I.

Futur.

je serai. βοῖς φι.

tu seras.

il sera.

nous serons.

vous serez.

ils seront.

Ῥιιτορ' II.

Futur antérieur.

j'aurai été. βοῖ φι φοστ'.

tu auras été.

il aura été.

nous aurons été.

vous aurez été.

ils auront été.

Μοδ'

ΜΟΔ' ΠΟΦΤΙΤΟΡ' | soyons. | εχ φīm'.
 ші жндоіτορ'. | soyez | φιυϊ.
 qu'ils soient. | φιε.

ΠΡΕΖΕΝΤ'.

Conditionnel.

Présent.

je serais. αш' φi.

tu serais.

il serait.

nous serions.

vous seriez.

ils seraient.

ΤΡΕΚΥΤ'.

Passé.

j'aurais été. αш' φi
 φοετ'.

tu aurais été.

il aurait été.

nous aurions été.

vous auriez été.

ils auraient été.

ΜΟΔ' ΠΟΡΥΗΝΙ-
 ΤΟΡ'.

Impératif.

Sois. φiϊ.

qu'il soit. φιε.

soyons.

soyez

qu'ils soient.

εχ φīm'.

φιυϊ.

φιε.

ΜΟΔ' ΕΥΠΠΕΤ'.

ΠΡΕΖΕΝΤ'.

Subjonctif.

Présent ou futur.

Que je sois. κα εχ φiϊ.

que tu sois.

qu'il soit.

que nous soyons.

que vous soyez.

qu'ils soient.

ΗΕΥΕΚΡΩΙΤ'.

Imparfait.

Que je fusse. κα εχ φiϊ
 φοετ'.

que tu fusses.

qu'il fût.

que nous fussions.

que vous fussiez.

qu'ils fussent.

ΕΥΕΚΡΩΙΤ'.

Passé.

Que j'aye été. κα εχ
 φiϊ φοετ'.

que

que tu ayes été.
 qu'il ait été.
 que nous ayons été.
 que vous ayes été.
 qu'ils aient été.

Μαί μδλτ' αε κκτ
 εκβκρωιτ'.

Plus-que-parfait.

Que j'eusse été. κα εκ
 φιδ φοστ'.

que tu eusses été.
 qu'il eût été.
 que nous eussions été.
 que vous eussiez été.
 qu'ils eussent été.

Μο α' ινφινιτιβ'.
 Πρεζεντ'.

Infinitif.

Présent.

Être. αφι.

Τρεκδτ'.

Passé.

Avoir été. αφι φοστ'.

Παρτιципiе.

Πρεζενт'.

Participe.

Présent,

Étant. φιiηα'.

Τρεκδτ'.

Passé.

Êté, ayant été. φοστ'.

К а п' VIII.

А е ц ѣ а а о п т а.

В е р б ѹ р ѣ р е г ѹ л а т е.

К О Н Ж ѹ Г А Р Ѣ А Ж Н Т Ж І Я. I.

ж н е г

Première conjugaison.

А с ф е л' се к о н ж ѹ г а т о а т е в е р б ѹ р ѣ а т е т е р м і н а т е ж н е г, к ѹ м: а і м е г, а і Ѣ і, д а н с е г, а ж ѹ к а, p a r l e r, а в о р б і, ш і ч а.

М о д' о т з р ж т о р'.

Н е с з в ж р ш і т'.

Презент.

Imparfait.

Indicatif.

Présent.

J'aime. і Ѣ е с к'.

tu aimes. і Ѣ е ш і.

il aime. і Ѣ е ш е.

nous aimons. і Ѣ і м'.

vous aimez. і Ѣ і ц і.

ils aiment. і Ѣ е с к ѹ.

j'aimais. і Ѣ е а м'.

tu aimais.

il aimait.

nous aimions.

vous aimiez.

ils aimaient.

С з в ж р ш і т' о т з р ж т'.

Passé défini.

j'aimai. і Ѣ і і.

tu aimas.

il

il aimâ.
 nous aimâmes.
 vous aimâtes.
 ils aimèrent.

СѢХРШІТ' НЕОТХРЖТ'.

Passé indéfini.

j'ai aimé. іѢСЕМ'.

tu as aimé.

il a aimé.

nous avons aimé.

vous avez aimé.

ils ont aimé.

СѢХРШІТ' МАІ ДѢ
 НАІНТЕ.

Passé antérieur.

j'eus aimé. іѢБІІ, іѢ-
 БІСЕМ'.

tu eus aimé.

il eut aimé.

nous eûmes aimé.

vous eûtes aimé.

ils eurent aimé.

МАІ МѢЛТ' ДѢ КЖТ
 СѢХРШІТ'.

Plus-que-parfait.

j'avais aimé. іѢБІСЕМ'.

tu avais aimé.

il avait aimé.
 nous avions aimé.
 vous aviez aimé.
 ils avaient aimé.

БІІТОР' I.

Futur.

j'aimerai. БОІ іѢБІ-
 tu aimeras.

il aimera.

nous aimerons.

vous aimerez.

ils aimeront.

БІІТОР' II.

Futur antérieur.

j'aurai aimé. БОІ ФІ іѢ-
 БІТ'.

tu auras aimé.

il aura aimé.

nous aurons aimé.

vous aurez aimé.

ils auront aimé.

МО А' ПОФТИТОР'
 ШІ ЖНДОІТОР'.

Презент'.

Conditionnel.

Présent.

j'aimerais. аш' іѢБІ-
 tu aimerais.

il aimerait.
nous aimerions.
vous aimeriez.
ils aimeraient.

Τρεκδτ'.

Passé.

j'aurais aimé. αω' φι
ιδεϊτ'.

tu aurais aimé.
il aurait aimé.
nous aurions aimé.
vous auriez aimé.
ils auraient aimé.

Μοδ' πορδνχι-
τορ.

Impératif.

Aime. ιδεΐψι.
qu'il aime. ιδεαςκκ.
aimons. κκ ιδεϊμ'.
aimez. ιδεϊϋϊ.
qu'ils aiment. ιδεαςκκ.

Μοδ' εδππδς.
Πρεζεντ'.

Subjonctif.

Présent ou futur.

que j'aime. κα κκ ιδ-
εεκ'.

que tu aimes.
qu'il aime.
que nous aimions.
que vous aimiez.
qu'ils aiment.

Несквршйт'.

Imparfait.

que j'aimasse. κα κκ φϊδ'
ιδεϊτ'.

que tu aimasses.
qu'il aimât.
que nous aimassions.
que vous aimassiez.
qu'ils aimassent.

Τρεκδτ'.

Passé.

que j'aye aimé. κα κκ
φϊδ' ιδεϊτ'.

que tu ayes aimé.
qu'ils ait aimé.
que nous ayons aimé.
que vous ayez aimé.
qu'ils aient aimé.

Μοϊ μδλτ' δε κκτ κκ-
κвршйт'.

Plus-que-parfait.

que j'eusse aimé κα κκ
φϊδ' ιδεϊτ'.

que tu eusses aimé.
qu'il eût aimé.
que nous eussions aimé.
que vous eussiez aimé.
qu'ils eussent aimé.

Мод' infinitiv'.

Презент'.

Infinitif.

Présent.

Aimer. а ѿби.

Треждт'.

Passé.

Avoir aimé. аѿи ѿбит'. Aimé, aimée. ѿбит'.

КОНЖЪГЯРЪЯ II.

жн иг.

Асфел' се конждгз тоате вербѣриле кж-
те аѿ infinitiva терминатз жн иг, кѣм:
фини, аvertir, punir, а свѣрши, а бесті,
а педепси, ші чл.

Мод' отзржтор'.

Презент.

Indicatif.

Présent.

Je finis.

tu finis,

свѣршеск'.

свѣршеші.

П а р т и ц и п и е.

Презент'.

Participe.

Présent.

Aimant. ѿбѣнда'.

Треждт' актив'.

Passé actif.

Ayant aimé. аѿи ѿбит'.

Треждт' пассив'.

Passé passif.

il finit.
nous finissons.
vous finissez.
ils finissent.

czbxpwaue.
czbxpwiM'.
czbxpwiuŷ.
czbxpweckŷ.'

HezczbxpwiT'.

Imparfait.

je finissais. czbxpwaM'.
tu finissais.
il finissait.
nous finissions.
vous finissiez.
ils finissaient.

ТрєкѸт' отхрѸт'.

Passé défini.

je finis. czbxpwiŷ.
tu finis.
il finit.
nous finîmes.
vous finîtes.
ils finirent.

ТрєкѸт' неотхрѸт'.

Passé indéfini.

j'ai fini. aM' czbxpwiT'.
tu as fini.

il a fini.

nous avons fini.

vous avez fini.

ils ont fini.

GczbxpwiT' maŷ de-
naintē.

Passé antérieur.

j'eus fini. czbxpwiŷŷ.
czbxpwiŷcem'.

tu eus fini.

il eut fini.

nous eûmes fini.

vous eûtes fini.

ils eurent fini.

Maŷ mŷaT' de kŷT'
czbxpwiT'.

Plus-que-parfait.

j'avais fini. czbxpwi-
cem'.

tu avais fini.

il avait fini.

nous avions fini.
vous aviez fini.
ils avaient fini.

Бѣтѣтъ I.

Futur.

je finirai. бѣтъ ѿ ѿбѣтъ.
tu finiras.
il finira.
nous finirons.
vous finirez.
ils finiront.

Бѣтѣтъ II.

Futur antérieur.

j'aurai fini. бѣтъ ѿ ѿбѣтъ.
tu auras fini.
il aura fini.
nous aurons fini.
vous aurez fini.
ils auront fini.

Мѣтъ ѿ ѿбѣтъ ѿ
ѿ ѿбѣтъ ѿбѣтъ.

Прѣзѣнтъ.

Conditionnel.
Présent.

je finirais. ѿ ѿбѣтъ.

tu finirais.
il finirait.
nous finirions.
vous finiriez.
ils finiraient.

Трѣтъ.

Passé.

j'aurais fini. ѿ ѿбѣтъ ѿбѣтъ.
tu aurais fini.
il aurait fini.
nous aurions fini.
vous auriez fini.
ils auraient fini.

Мѣтъ ѿ ѿбѣтъ ѿ
ѿ ѿбѣтъ ѿбѣтъ.

Impératif.

finis. ѿбѣтъ ѿбѣтъ.
qu'il finisse.
se. ѿбѣтъ ѿбѣтъ.
finissons. ѿбѣтъ ѿбѣтъ.
finissez. ѿбѣтъ ѿбѣтъ.
qu'ils finissent. ѿбѣтъ ѿбѣтъ.

Мѣтъ

ΜΟΔ' εδονδρ'.

ΠΡΕΣΕΝΤ'.

Subjonctif.

Présent, ou futur.

Que je finisse. κα εχ εχ-
εχρησεκ'.

que tu finisses.

qu'il finisse.

que nous finissions.

que vous finissiez.

qu'ils finissent.

Ηεεχρησιτ'.

Imparfait.

que je finisse. κα εχ φι'ε
εχρησιτ'.

que tu finisses.

qu'il finît.

que nous finissions.

que vous finissiez.

qu'ils finissent.

Οεχρησιτ'.

Passé.

Que j'aye fini. κα εχ
φι'ε εχρησιτ'.

que tu ayes fini.

qu'il ait fini.

que nous ayons fini.

que vous ayez fini.

qu'ils aient fini.

Μαϊ μδλτ' δε κχτ
εχρησιτ'.

Plus-que-parfait.

Que j'eusse fini. κα εχ
φι'ε εχρησιτ'.

que tu eusse fini.

qu'il eût fini.

que nous eussions fini.

que vous eussiez fini.

qu'ils eussent fini.

ΙΝΦΙΝΙΤΙΒ'.

ΠΡΕΣΕΝΤ'.

Infinitif.

Présent.

Finir. α εχρησι.

Τρεκδτ'.

Passé.

Avoir fini. α φι εχρη-
σιτ'.

6**

Παρ-

П а р т и ц и п і є.	ТРЕКЪТ' АКТИВ'.
Презент'.	Passé actif.
Participe.	Ayant fini. афі сѣвѣр- шіт'.
Présent.	ТРЕКЪТ' ПАССИВ'.
Finissant. сѣвѣршіа'.	Passé passif.
	Fini, finie. сѣвѣршіт'.

К О Н Ж У Г Я Р Ъ Я III.

жн оіг.

Асфел' се конжугъ тоате веревріае,
кжте аѣ инфинитив'а терминатъ жн оіг;
към: recevoir, devoir, concevoir, ші чл.

М о а' о т з р ж т о р'.	Несѣвѣршіт'.
Презент'.	Imparfait.
Indicatif.	je recevais. прімеам'.
Présent.	tu recevais.
	il recevait.
Je reçois. прімеєк'.	nous recevions.
tu reçois. прімецій.	vous receviez.
il reçoit. прімеце.	ils recevaient.
nous rece- vons. пріміім'.	Гевѣршіт' отзржт'.
vous rece- vez. пріміцій.	Passé défini.
ils reçoiv- ent. прімеєкѣ.	je reçus. пріміі.
	tu reçus.

il

il reçut.
 nous reçûmes.
 vous reçûtes.
 ils reçurent.

Γεχωρηιτ' νεοτρητ'.

Passé indéfini.

j'ai reçu. αμ' πριμιτ'.
 tu as reçu.

il a "
 nous avons reçu.
 vous avez "
 ils ont "

Γεχωρηιτ' μαϊ δε-
 ναιντε.

Passé antérieur.

j'eus reçu. πριμιι,
 πριμιεμ'.

tu eus reçu.
 il eut "
 nous eûmes reçu.
 vous eûtes "
 ils eurent "

Μαϊ μδλτ' δε κρητ
 γεχωρηιτ'.

Plus-que-parfait.

j'avais reçu. πριμιεμ'.

tu avais reçu.
 il avait "
 nous avions reçu.
 vous aviez "
 ils avaient "

Βιιτορ' I.

Futur.

je recevrai. βοϊ πριμι.
 tu recevras.
 il recevra.
 nous recevrons.
 vous recevrez.
 ils recevront.

Βιιτορ' II.

Futur antérieur.

j'aurai reçu. βοϊ φι πρι-
 μιτ'.

tu auras reçu.
 il aura "
 nous aurons reçu.
 vous aurez "
 ils auront "

Μοδ'

Μοδ' ποφτίτορ' recevons, εχ primim'.
 ші жндοіτορ'. recevez. primici'.

Πρεζент'.

qu'ils reçoivent. primeaskx.

Conditionnel.

Présent.

Μοδ' εδппδг'.

Je recevrais, аш' primi.
 tu recevrais.

Πρεζент'.

il recevrait.

Subjonctif.

nous recevriions.

Présent ou futur.

vous recevriez.

ils recevraient.

Que je reçoive, ка εχ
 primeck'.

Трекѣт'.

que tu reçoives,
 qu'il reçoive.

Passé.

j'aurais reçu, аш' φі
 primiτ'.

que nous recevions,
 que vous receviez,
 qu'ils reçoivent.

tu aurais reçu.

il aurait „

Нечвѣршиτ'.

nous aurions reçu.

vous auriez „

Imparfait.

ils auraient „

que je reçusse, ка εχ
 φіѣ primiτ'.

Μοδ' πορδнчi-
 тоρ'.

que tu reçusses,
 qu'il reçût.

Impératif.

que nous reçussions.

Reçois, primeue.

que vous reçussiez,

qu'il reçoive.

qu'ils reçussent.

ve. primeaskx.

Тре-

Τρεκδτ'.

Passé.

que j'aye reçu. κα εχ
φιδ' πριμιτ'.

que tu ayes reçu.

qu'il ait reçu.

que nous ayons reçu.

que vous ayez reçu.

qu'ils aient reçu.

Μαϊ μδλτ' αε κχτ
εχβχρσιτ'.

Plus-que-parfait.

que j'eusse reçu. κα εχ
φιδ' πριμιτ'.

qu tu eusses reçu.

qu'il eût reçu.

que nous eussions reçu.

que vous eussiez „

qu'ils eussent „

Ιηφιηιτιβ'.

Πρεζεντ'.

Infinitif.

Présent.

Recevoir. α πριμι.

Τρεκδτ'.

Passé.

Avoir reçu. α φι πρι-
μιτ'.

Παρτιципие.

Πρεζενт'.

Participe.

Présent.

Recevant. πριμινδ'.

Τρεκδτ' ακτιβ'.

Passé actif.

Ayant reçu. α φι πρι-
μιτ'.

Τρεκδτ' πασιβ'.

Passé passif.

Reçu, reçue. πριμιτ'.

КОНЖУГАРБА IV.

ЖН РЕ.

Quatrième conjugaison.

Асфел' се конжугз тоате вербѣриле
кжте аѣ infinitiv' а терминатз жн ре, пре-
кѣм: rendre, entendre, vendre ші чл.

Мо а' отхржто р'. tu rendais.

Презент.

Indicatif.

Présent.

il rendait.

nous rendions.

vous rendiez.

ils rendaient.

Je rends. тріміцѣ (*

tu rends. тріміцѣ.

il rend. тріміте.

nous rend-

ons.

трімітем'.

vous rendez. трімітецѣ.

ils rendent. трімітѣ.

Сзвѣршит' отхржт'.

Passé défini.

je rendis. тріміцѣ.

tu rendis.

il rendit.

nous rendîmes.

vous rendîtes.

ils rendirent.

Несзвѣршит'.

Imparfait.

je rendais. трімітеам'.

Сзвѣршит' неотхржт'.

Passé indéfini.

(* rendre, аге маі мѣл-

те жнсемнхрї, жн-

тре каре есте ші: а

жнтоарче.

j'ai rendu. ам' тріміцѣ.

tu as rendu.

il a rendu.

nous

nous avons rendu.
vous avez rendu.
ils ont rendu.

Οὐκ ἐκρῶσιν' μαῖ ΔΕ
HAINTE.

Passé antérieur.

j'eus rendu. τριμικεῖ,
τριμικεσιν'.

tu eus rendu.
il eut rendu.
nous eûmes rendu.
vous eûtes rendu.
il eurent rendu.

Μαῖ μὲν ΔΕ καὶ
ἐκρῶσιν'.

Plus-que-parfait,

j'avais rendu. τριμικε-
σιν'.

tu avais rendu.
il avait rendu.
nous avions rendu.
vous aviez rendu.
ils avaient rendu.

Ῥιιτορ' I.

Futur.

je rendrai. σοῖ τριμιτε.

tu rendras.
il rendra.
nous rendrons.
vous rendrez.
ils rendront.

Ῥιιτορ' II.

Futur antérieur.

j'aurai rendu. σοῖ φῖ
τριμιτ'.

tu auras rendu.
il auras rendu.
nous aurons rendu.
vous aurez rendu.
ils auront rendu.

Μο Δ' ποφτιτορ'
σιν' καὶ οἰτορ'.

Πρεζεντ'.

Conditionnel.

Présent.

Je rendrais. αὐτ' τριμι-
τε.

tu rendrais.
il rendrait.
nous rendrions.
vous rendriez.
ils rendraient.

Τρε-

Μαί μδλτ' δε κκτ сз-
вжршіт'.

Plus-que-parfait.

que j'eusse rendu. ка сз
фїѢ тріміс'.

que tu eusses rendu.
qu'il eût rendu.

que nous eussions rendu

que vous eussiez rendu.

qu'ils eussent rendu.

Μοδ' infinitiv'.
Презент'.

Infinitif.

Présent.

Rendre. а тріміте.

Τρεκδт'. Passé.
Avoir rendu. а фї трі-
міс'.

Παρτιциπiε.
Презент'.

Participe.

Présent.

Rendant. тріміцінда'.

Τρεκδт' актив'.
Passé actif.

Ayant rendu. а фї трі-
міс'.

Τρεκδт' пассив'.
Passé passif.

Rendu, rendue. тріміс'.

Κ α π' IX.

Δεуїа а нo'а.

Τίμπi прімітiвї. Temps primitifs.

Ворбiнда' деспре вербѢрї, есте акѢм де ма-
ре трѢбїнцз ка сз ворбїм шї деспре тїм-
пї прімітiвї, адїкз деспре ачеїа дїн каре
се фак' чеї лалцї тїмпї аї вербѢрілор' ка-
ре сжнт' жн челе патрѢ конжѢгрї.

ТѢМНІ ПРІМІТІВІ

ПрѢЗЕНТЪ ДѢЛА
ІНФІНІТІВЪ.

Партіціпіе
прѢЗЕНТЪ.

Партіціпіе
ПРѢКЪТЪ.

Présent de
l'infinif.

Participe
présent.

Participe
passé.

Aimer.
а іѢБІ.

Aimant.
іѢБІАДЪ.

Aimé.
іѢБІТЪ.

Finir.
а СВЪЖРШІ.
ouvrir.

Finissant.
СВЪЖРШІАДЪ.
ouvrant.

Fini.
СВЪЖРШІТЪ.
ouvert.

а ДѢШКІДѢ.
sentir.

ДѢШКІЗЖАДЪ.
sentant.

ДѢШКІСЪ.
senti.

а СІМЦІ.
tenir.

СІМЦІАДЪ.
tenant.

СІМЦІТЪ.
tenu.

а ЦІНѢА.

ЦІНѢАДЪ.

ЦІНѢТЪ.

Recevoir.
а ПРІМІ.

recevant.
ПРІМІАДЪ.

reçu.
ПРІМІТЪ.

Rendre.
а ТРІМІТЕ.
prendre.

rendant.
ТРІМІЦІАДЪ.
prenant.

rendu.
ТРІМІСЪ.
pris.

plaindre.

plaignant.

plaint.

plaire.

plaisant.

plu.

paraître.

paraissant.

paru.

réduire.

réduisant.

réduit.

СЖНТ' ЧИНЧІ АДІКХ:

Презент' дѣла Сѣвѣршит' отъ-
моа' отърѣ- рѣт' дѣла моа'
тор'.

Présent de
l'indicatif.

Passé défini de
l'indicatif.

р е а I.

J'aime.
идѣек'.

J'aimai.
идѣii.

р е а II.

je finis.
сѣвѣршеек'.

je finis.
сѣвѣршиi.

j'ouvre.
дѣшкiзѣ.

j'ouvris.
дѣшкiцѣi.

je sens.

je sentis.

сiмѣѣ.

сiмѣii.

je tiens.

je tins.

ѣѣ.

ѣиѣi.

р е а III.

je reçois.
прiмеек'.

je reçus.
прiмиi.

р е а IV.

je rends.
трiмиѣѣ.

je rendis.
трiмицѣi.

je prends.

je pris.

je plains.

je plaignis.

je plais.

je plus.

je parais.

je parus.

je réduis.

je réduisis.

Тімпіі чей дерибаци сьнт' шапте ші
се фак' дін чей прімітіві дьпз міжлокдл'
че дьрмѣзз адікз:

1.

Дін презентдл' інфінітіві, се фаче віі-
тордл' I. скімбжнд' пз г, оіг, аѣ ге, жн
гаі. Вкземплз:

Aimer, finir, recevoir, rendre; віі-
тор' I. фак': j'aimerai, je finirai, je rece-
vrai, je rendrai.

Дін віітордл' I., се фаче презентдл'
дела моддл' пофтітор' ші жндіітор',
скімбжнд' пз гаі жн гаіс. Вкземплз:

J'aimerai, je finirai, je recevrai, je ren-
drai; моддл' пофтітор' ші жндіітор' фа-
че: j'aimerais, je finirais, je recevrais, je
rendrais.

2.

Дін партіціпіе презент', се фак' челе
трей персоане дела жммдлціт' але модд-
лді отзржтор' дела тімплдл' презент', скім-
бжнд' пз ант жн онс, ез, ент. Вкземплз:

Aimant, finissant, recevant, rendant;
жммдлціт' ла презентдл' моддлді отзрж-
тор' фак': nous aimons, vous aimez, ils
aiment; nous finissons, vous finissez, ils
finissent; nous recevons, vous recevez, ils
re-

reçoivent (*); nous rendons, vous rendez, ils rendent.

Дін жнѣхія персоанѣ а жммѣлцѣтѣ-
лѣдѣ дѣла презент', се фаче нецѣхршѣтѣл'
дѣла модѣл' отхржтор', скѣмѣжнѣл' пѣх онѣ
жн аѣс. Бѣкземплѣл':

Nous aimons, nous finissons, nous re-
cevons, nous rendons; нецѣхршѣт': j'aim-
ais, je finissais, je recevais, je rendais.

Дін атрѣѣа персоанѣ а жммѣлцѣтѣ-
лѣдѣ дѣла презентѣл' модѣлѣдѣ отхржтор',
се фаче презентѣл' дѣла мод' сѣппѣсѣ,
скѣцѣнѣл' пѣх пѣ. Бѣкземплѣл':

ils aiment, ils finissent, ils reçoivent,
ils rendent; презент' дѣла модѣл' сѣппѣсѣ
фаче: que j'aime, que je finisse, que je
reçoive, que je rende.

3.

Дін партѣѣпѣе трѣкѣтѣл' се формѣзѣ
тоѣѣ тѣмпѣѣ компѣшѣ, адѣкѣл' ачѣѣа чѣ се
7** жм-

(*) Кжнѣл' атрѣѣа персоанѣ дѣла жммѣл-
цѣт' естѣ нерегѣлатѣл', атѣнчѣл' еа се фор-
мѣзѣл' дѣла атрѣѣа персоанѣ а сѣнгѣрѣ-
тѣлѣдѣ, скѣмѣжнѣл' пѣх т жн лѣнт аѣл' вѣнт,
аакѣл' вѣрѣл' естѣ термѣнат' жн лѣѣт аѣл'
воѣт. Бѣкземплѣл': vouloir, il veut, ils
veulent; devoir, il doit, ils doivent.

ЖМПРЪМЪТЪ ДЕЛА ВЕРБЪРІЛЕ ЯЪКІЛІЕРЕ avoir
 аѣ être. Ясфел' дін партиціпііле трекѣте:
 aimé, fini, reçu, rendu, се формѣзъ тѣм-
 піі ѣрмѣторі: j'ai aimé, j'eus aimé, j'avais
 aimé, j'aurai aimé, j'aurais aimé, que j'aye
 aimé, que j'eusse aimé, avoir aimé, ayant
 aimé.

— j'ai fini, j'eus fini, j'avais fini, ші чл.

4.

Дін презентѣл' модѣлѣі отѣрѣтор'
 се фаче модѣл' порѣнчітор', скоціна' про-
 нѣмеле je. ВЪЗЕМПЛАЪ:

j'aime, je finis, je reçois, je rends.
 Порѣнчітор' фаче, aime, finis, reçois, rends.

5.

Дін свѣршітѣл' отѣрѣт' се фаче не-
 свѣршітѣл' модѣлѣі свппѣс', скімеѣна'
 пѣ аі жн asse пентрѣ жнтѣіа конѣѣгаре,
 ші аѣхогѣна' пѣ se пентрѣ атреіа кон-
 ѣѣгаре. ВЪЗЕМПЛАЪ:

j'aimai, que j'aimasse; je finis, je re-
 çus, je rendis; que je finisse, que je re-
 çusse, que je rendisse.

О с е б і р ѣ.

Ѣрмѣтоареле верѣѣрі се осеѣск' де ре-
 гѣліале че арѣтарѣм':

1. Aller φάγε λα βίιτορ' j'irai; envoyer, j'enverrai; acquérir, j'acquerrai; courir, je courrai; cueillir, je cueillerai; mourir, je mourrai; tenir, je tiendrai; venir, je viendrai; avoir, j'aurai; s'asseoir, je m'asseyerai; déchoir, je décherrai; pourvoir, je pourvoirai; pouvoir, je pourrai; savoir, je saurai; valoir, je vaudrai; voir, je verrai; vouloir, je voudrai; falloir, il faudra.

— Etre, je serai; faire, je ferai.

2. Παρτιципiа презент' ayant φάγε λα жнтѣiа персоанѣ де нѣмѣрѣла' жммѣлѣцѣт' а презентѣлабѣ де ла модабѣ отѣрѣтоρ', nous avons; étant, nous sommes; sachant, nous savons. — Disant, vous dites; faisant, vous faites. — Allant φάγε λα презентѣла' модабѣлѣ ѣппѣѣ, que j'aïlle; falloir, qu'il faille; pouvant, que je puisse; sachant, que je sache; valant, que je vaille; voulant, que je veuille; étant, que je sois; faisant, que je fasse.

3. Презентѣла' модабѣлѣ отѣрѣтоρ' j'ai φάγε ла модабѣ пордѣнѣтоρ', aye; je suis, sois; je sais, sache; je vais, va.

К а п' Х.

Д е ц ї а а з е ч е а.

Verbes irréguliers. Вербѣрї нерегѣлате.

Вербѣрїле нерегѣлате сѣнт' ачелеа каре се осебек' де фелѣл' конжѣгзрїї вербѣрїлор' регѣлате.

Брмѣна дѣпз регѣлїле че арѣтарѣм' жн капѣл' трекѣт', есте прѣ лесне, д'а конжѣга тоате вербѣрїле лїмбїї францѣзецїї; дар фїїна' кѣ жн лїмб'а ачѣста сѣнт' прѣсте чїнчїзечї де вербѣрї нерегѣлате, фѣр' анѣмѣра пѣ челе дерївате, де ачїа а щернем' маї жос' о таблѣ де тїмпїї лор' чїї прїмїтївї, прїн ажѣторѣл' кѣрїа вом' пѣтѣ сѣ ле конжѣгѣм' аша де лесне ка шї пѣ челе регѣлате.

Тїмпї прїмїтївї лї вербѣрїлор' нерегѣлате.

презент'	партї-	партїцї-	презент'	трекѣт'	
дела in-	цїпїе	пїе тре-	дела	отѣрѣж-	
			отѣрѣж-	тор	дела
фїнїтїв'.	презент'.	кѣтѣ.	тор'.	отѣрѣж-	
				тор'.	

Aller.	allant.	allé.	je vais.	j'allai.
Acquérir.	acquérant.	acquis.	j'acquièrs.	j'acquis.
Bouillir.	bouillant.	bouilli.	je bons.	je bouillis.

ΠΡΕΣΕΝΤ' ΠΑΡΤΙ- ΠΑΡΤΙ- ΠΡΕΣΕΝΤ' ΤΡΕΚΔΤ'
 ΔΕΛΑ ΙΝ- ΥΙΝΙΕ ΠΙΕ ΤΡΕ- ΔΕΛΑ ΟΤΧΡΧΤ'
 ΦΙΝΙΤΙΒ'. ΠΡΕΣΕΝΤ'. ΚΔΤΧ. ΤΟΡ'. ΟΤΧΡΧ- ΔΕΛΑ
 ΤΟΡ'.

Courir.	courant.	couru.	je cours.	je courus.
Cueillir.	cueillant.	cueilli.	je cueille.	je cueillis.
Faillir.	faillant.	failli.		je faillis.
Fuir.	fuyant.	fui.	je fuis.	je fuis.
Hair.	hassant.	hai.	je hais.	je hais.
Mourir.	mourant.	mort.	je meurs.	je mourus.
Tressaillir.	tressaillant.	tressailli.	je tressaille.	je tressailis.
Vêtir.	vêtant.	vêtu.	je vêtis.	je vêtis.
Déchoir.	déchéant.	déchu.	je déchois.	je dechus.
Falloir.		fallu.	il faut.	il fallut.
Mouvoir.	mouvant.	mu.	je meus.	je mus.
Pleuvoir.	pleuvant.	plu.	il pleut.	il plut.
Pourvoir.	pourvoyant.	pourvu.	je pourvois.	je pourvus.
pouvoir.	pouvant.	pu.	je peux.	je pus.
S'asseoir.	s'asseyant.	assis.	je m'assieds.	je m'assis.
Savoir.	sachant.	su.	je sais.	je sus.
Surseoir.	sursoyant.	sursis.	je sursois.	je sursis.
Valoir.	valant.	valu.	je vauX.	je valus.
Voir.	voyant.	vu.	je vois.	je vis.
Vouloir.	voulant.	voulu.	je veux.	je voulus.
Absoudre.	absolvant.	absous.	j'absous.	
Boire.	buvant.	bu.	je bois.	je bus.
Circoncire.	circoncisant.	circoncis.	je circoncis.	je circoncis.
Clore.		clos.	je clos.	
Conclure.	concluant.	conclu.	je conclus.	je conclus.
Confire.	confisant.	confit.	je confis.	je confis.
Coudre.	cousant.	cousu.	je couds.	je cousis.
Croire.	croyant.	cru.	je crois.	je crus.
Croître.	croissant.	crû.	je crois.	je crus.
Dire.	disant.	dit.	je dis.	je dis.
Écrire.	écrivant.	écrit.	j'écris.	j'écrivis.
Exclure.	excluant.	exclus.	j'exclus.	j'exclus.
Faire.	faisant.	fait.	je fais.	je fis.
Frيره.		frit.		
Lir.	lisant.	lu.	je lis.	je lus.
Luire.	luisant.	lui.	je luis.	je luisis.

ПРЕЗЕНТЪ парті- партіци- ПРЕЗЕНТЪ ТРЕКЪТЪ,
 ДЕЛА ИН- ципіе ніе ТРЕ- ДЕЛА ОТЪРЪЖТ
 ФІНІТІВЪ. ПРЕЗЕНТЪ КЪТЪ. ТОРЪ. ОТЪРЪЖ-
 ТОРЪ.

Maudire.	maudissant.	maudit.	je maudis.	je maudis.
Mettre.	mettant.	mis.	je mets.	je mis.
Moudre.	moulant.	moulu.	je mouds.	je moulus.
Naitre.	naissant.	né.	je nais.	je naquis.
Nuire.	nuisant.	nui.	je nuis.	je nuisis.
Résoudre.	résolvant.	résolu.	je résous.	je résolus.
Rire.	riant.	ri.	je ris.	je ris.
Suffire.	suffisant.	suffi.	je suffis.	je suffis.
Suivre.	suivant.	suivi.	je suis.	je suivis.
Traire.	trayant.	trait.	je trais.	
Vaincre.	vainquant.	vaincu.	je vaincs.	je vainquis
Vivre.	vivant.	vécu.	je vis.	je vécus.

ВЕРБЪРІА ДЕРІВАТЕ ДІНТЪ АЧЕСТЪ СЕ КОН-
 ЖЪГЪ АСЕМЕНЪ, АДІКЪ: survivre, СЪ КОН-
 ЖЪГЪ КА VIVRE, ШІ ЗІЧЕМЪ: survivre, sur-
 vivant, survécu, je survis, je survécus,
 ШІ ЧЕДЕЛАЛТЕ.

К а п' XI.

ДЕЦІА А ДНСПРЕЗЕЧЕА.

Des différentes sortes de verbes.

ПЕНТЪРЪ ОСЕВІТЕ ФЕЛЪРІ ДЕ ВЕРБЪРІ.

ГЖНТЪ ЧІНЧІ ФЕЛЪРІ ДЕ ВЕРБЪРІ, АДІКЪ:
 le verbe *actif*, le verbe *passif*, le verbe
neu-

neutre, le verbe *réfléchi*, ші le verbe *impersonnel*.

ВЕРБЪЛ' *actif* ЕСТЕ АЧЕЛА КАРЕ АРАТЪ ЛЪ-
КРАРЕА ЧЕ ФАЧЕМ', ші АДПЪ КАРЕ СЕ ПОАТЕ
ПЪНЕ *quelqu'un* АД *quelque chose*. *Aimer*,
donner, СЖНТ' ВЕРБЪРІ АКТИВЕ, КЪЧІ ПЪ-
ТЕМ' ЗІЧЕ *aimer quelqu'un*, *donner quelque*
chose.

ВЕРБЪЛ' *passif* АРАТЪ СТАРЪ ПЪТИМІ-
ТОАРЕ АД ПРІМІТОАРЕ; ЕЛ' ЕСТЕ ТО-А' АДНА
ПРЕСЕДАТ' (АРЕ ЖИНАИНТЕ) ДЕ ВЕРБЪЛ' *être*,
КЪМ: *je suis aimé*, *j'ai été averti*, *je serai*
récompensé.

ВЕРБЪЛ' *neutre* ЕСТЕ АЧЕЛА КАРЕ Н'АРА-
ТЪ ДЕ КЪТ СТАРЪ СЪБЖЕТЪЛДІ, ші АДПЪ
КАРЕ НЪ ПЪТЕМ' ПЪНЕ *quelqu'un*, *нічї quel-*
que chose. *Dormir*, *mourir*, СЖНТ' ВЕРБЪРІ
НЕДТРЕ, КЪЧІ НЪ ПЪТЕМ' ЗІЧЕ, *dormir quel-*
qu'un, *mourir quelque chose*.

ВЕРБЪЛ' *réfléchi* СЕ ФАЧЕ ВЕРБ' *récipro-*
que КЖНД ДОЪ АД МАІ МЪЛТЕ СЪБЖЕТЪРІ
ЛЪКРЪЗЪ ДНЕЛЕ АСЪПРА АЛТОРА. ВЪЗЕМПЛАЪ:

Nous nous sommes disputés ensemble.

Ils se sont loués l'un l'autre.

ВЕРБЪЛ' *impersonnel* ЕСТЕ НЪМІТ' АША
КЪЧІ Н'АРЕ ПЕРСОАНЕ ШІ КЪЧІ НЪ Е ЖНТРЕБЪ-
ІНЦАТ' ЖН ТОЦІ ТІМПІІ, ФЪРЪ НЪМАІ ЛА
АТРЕІА ПЕРСОАНЪ ЖН НЪМЪРЪЛ' СІНГЪРІТ',
КЪМ: *il faut*, *il pleut*, КАРЕ НЪЛЕ ПЪТЕМ'
ЗІЧЕ, *je faux*, *je pleux*.

§. ВОРБИНА' ЖИДЕТДА' ДЕСПРЕ ВЕРБД-
 РІЛЕ АКТИВЕ АЎ АДКРЯТОАРЕ, СХ ВОРБИМ' А-
 КЪМ ШІ ДЕСПРЕ МОДА' КОНЖДГХРІІ ЧЕЛОР'
 МАІ АДПЖ ДРМЖ ПАТРД ФЕЛДРІ ДЕ ВЕРБДРІ.

К а п' XII.

Децїа а до'аспрезечеа.

Verbes passifs. ВЕРБДРІ ПАСИВЕ.

АЧЕСТЕ ВЕРБДРІ СЕ КОНЖДГХ ЖИ ТОЦІ ТІМ-
 ПІІ ЛОР' КД ВЕРБДА' АДКСІІАДР' САЎ АЖЖД-
 ТХТОР' *être*.

МОА' ОТХРЯТОР'.

Презент.

Indicatif.

Présent.

Je suis aimé аѣ aimée. Бѣ СЖНТ' ІДБИТ' аѣ ІД-
 БІТХ.

tu es aimé.

Тѣ ЕЩІ ІДБИТ'.

il est aimé.

ЕА' Е ІДБИТ'.

nous sommes aimés

НОІ СЖНТЕМ' ІДБИЦІ аѣ

аѣ aimées.

ІДБИТЕ.

vous êtes aimés.

ВОІ СЖНТЕЦІ ІДБИЦІ.

il sont aimés.

ЕІ СЖНТ' ІДБИЦІ.

Не-

Нескѣршит'.

Imparfait.

j'étais aimé аѣ aimée.

ѣрам' іѣбит', аѣ іѣ-
битъ.

tu étais aimé.

il était aimé.

nous étions aimés.

vous étiez aimés.

ils étaient aimés.

Скѣршит' отърѣт'.

Passé défini.

je fus aimé аѣ aimée.

ѣди іѣбит', аѣ іѣ-
битъ.

tu fus aimé.

il fut aimé.

nous fûmes aimés.

vous fûtes aimés.

ils furent aimés.

Скѣршит' неотърѣт'.

Passé indéfini.

j'ai été aimé аѣ aimée.

ам' фост' іѣбит',
аѣ іѣбитъ.

tu as été aimé.

il a été aimé.

nous avons été aimés.

vous avez été aimés.

ils ont été aimés.

Скѣршит' маі де-
наинте.

Passé antérieur.

j'eus été aimé аѣ aimée.

ѣди саѣ ѣѣѣѣм' іѣ-
бит', аѣ іѣбитъ.

tu eus été aimé.

il eut été aimé.

nous eûmes été aimés.

vous eûtes été aimés.

ils eurent été aimés.

Маі мѣлат' де кѣт
скѣршит'.

Plus-que-parfait.

j'avais été aimé аѣ ai-

mée. ѣѣѣѣм' іѣбит',
аѣ іѣбитъ.

tu avais été aimé.

il avait été aimé.

nous avions été aimés.

vous aviez été aimés.

ils avaient été aimés.

Βιιτορ' I.

Futur.

je serai aimé αὖ aimée.

βοῖ φῖ ἰδεῖτ' αὖ ἰδ-
εῖτῃ.

tu seras aimé.

il sera aimé.

nous serons aimés.

vous serez aimés.

ils seront aimés.

Βιιτορ' II.

Futur antérieur.

j'aurai été aimé αὖ ai-
mée. βοῖ φῖ ποστ'
ἰδεῖτ' αὖ ἰδεῖτῃ.

tu auras été aimé.

il aura été aimé.

nous aurons été aimés.

vous aurez été aimés.

ils auront été aimés.

Μοδ' ποφτιτορ'
σι κηδοιτορ'.

Πρεζεντ'.

Conditionnel.

Présent.

je serais aimé αὖ aimée.

αὖ φῖ ἰδεῖτ' αὖ ἰδ-
εῖτῃ.

tu serais aimé.

il serait aimé.

nous serions aimés.

vous seriez aimés.

ils seraient aimés.

Τρεκδτ'.

Passé.

j'aurais été aimé αὖ ai-
mée. αὖ φῖ ποστ'
ἰδεῖτ' αὖ ἰδεῖτῃ.

tu aurais été aimé.

il aurait été aimé.

nous aurions été aimés.

vous auriez été aimés.

ils auraient été aimés.

Μοδ' πορδνχι-
τορ'.

Imperatif.

sois aimé αὖ aimée.

φῖ ἰδεῖτ' αὖ ἰδεῖτῃ.
qu'il soit aimé.

φῖε ἰδεῖτ'.

soyons aimés.

εὖ φῖμ' ἰδεῖτῃ.
soyez aimés.

φῖτῃ ἰδεῖτῃ.

qu'ils soient aimés.

φῖε ἰδεῖτῃ.

Μοδ'

ΜΟΔ' εχονε ε'.

ΠΡΕΣΗΝΤ'.

Subjonctif.

Présent ou futur.

que je sois aimé αὖ ai-
mée. κα εχ φις ιδ-
εϊτ' αὖ ιδεϊτζ.

que tu sois aimé.

qu'il soit aimé.

que nous soyons aimés.

que vous soyez aimés.

qu'ils soient aimés.

ΗΕΧΒΕΡΗΙΤ'.

Imparfait.

que je fusse aimé αὖ ai-
mée. κα εχ φις φοετ'
ιδεϊτ' αὖ ιδεϊτζ.

que tu fusses aimé.

qu'il fût aimé.

que nous fussions aimés.

que vous fussiez aimés.

qu'ils fussent aimés.

ΕΧΒΕΡΗΙΤ'.

Passé.

que j'aye été aimé αὖ
aimée. κα εχ φις

φοετ' ιδεϊτ' αὖ ιδ-
εϊτζ.

que tu ayes été aimé.

qu'il ait été aimé.

que nous ayons été ai-
més.que vous ayez été aimés
qu'ils aient été aimés.ΜΑΪ ΜΕΛΑΤ' ΔΕ ΚΧΤ
εχβερηϊτ'.

Plus-que-parfait.

que j'eusse été aimé αὖ
aimée. κα εχ φιςφοετ' ιδεϊτ' αὖ ιδ-
εϊτζ.que tu eusses été aimé.
qu'il eût été aimé.que nous eussions été
aimés.que vous eussiez été
aimés.

qu'ils eussent été aimés.

ΙΝΦΙΝΙΤΙΒ'.

ΠΡΕΣΗΝΤ'.

Infinitif.

Présent.

être aimé αὖ aimée. α
φι ιδεϊτ' αὖ ιδεϊτζ.

ТРЕКЪТЪ.

Passé.

Avoir été aimé аѢ ай-
мее. а фї іѢїт' аѢ
іѢїтѢ.

П а р т и ц и п і е.

Презентъ.

Participe.

Présent.

Étant aimé аѢ аймее.

фїїна' іѢїт' аѢ іѢ-
їтѢ.

П а р т и ц и п і е ТРЕКЪТѢ.

Participe passé.

Ayant été aimé аѢ ай-
мее. фїїна' фост'
іѢїт' аѢ іѢїтѢ.

ВЕРБЪРІ НЕЪТРЕ.

Verbes neutres.

ЧЕЛЕ МАЙ МЪЛТЕ ДІН ВЕРБЪРІЛЕ НЕЪ-
ТРЕ СЕ КОНЖЪГЪ ЖН ТІМПІЙ ЛОР' ЧЕЙ КОМ-
ПЪШІ КЪ ВЕРБЪЛ' АДКІІАІАР' avoir, жнск
кѢЦВА ДІН ТРЖНШІЙ ЖНТРЕБЪІНЦАЗЪ ШІ ВЕР-
БЪЛ' être: кѢРЕ СЖНТ' ЧІНЧІСПРЕЗЕЧЕ АДІКЪ:
aller, arriver, décéder, déchoir, descendre,
entrer, monter, mourir, naître, partir, pas-
ser, rester, sortir, tomber, venir; ші ТОА-
ТЕ ВЕРБЪРІЛЕ КЖТЕ СЖНТ' КОМПЪСЕ, ПРЕКЪМ:
repasser, revenir, ші ЧЛ.

КОНЖЪГАРЪЪ ДНДІ ВЕРБ' НЕЪТРЕЪ КЪ АДК-
ІІАІАРЪЛ' être.

МОА'

М о а' о т з р ж т о р'. Гзвжршит' неотзржт'.

Презент'.

Passé indéfini.

Indicatif.

je suis entré аѣ entrée.

Présent.

ам' интраг'.

J'entre. интрδ.

tu es entré.

tu entres. интри.

il est entré.

il entre. интрж.

nous sommes entrés.

nous entrons. интржм'.

vous êtes entrés.

vous entrez. интрацѣ.

ils sont entrés.

ils entrent. интрж.

Гзвжршит' маї аѣ

наинте.

Нечзвжршит'.

Imparfait.

Passé antérieur.

j'entrais. интрам'.

je fus étre аѣ entrée.

tu entrais.

интрагем'.

il entra.

tu fus entré.

nous entrions.

il fut entré.

vous entriez.

nous fûmes entrés.

ils entraient.

vous fûtes entrés.

Гзвжршит' отзржт'.

ils furent entrés.

Passé défini.

Маї мδлт' аѣ ккт

гзвжршит'.

j'entrai. интраі.

tu entras.

Plus-que-parfait.

il entra.

j'étais entré аѣ entrée.

nous entrâmes.

интрагем'.

vous entrâtes.

tu étais entré,

ils entrèrent.

il était entré.
 nous étions entrés.
 vous étiez entrés.
 ils étaient entrés.

Βίτορ' I.

Futur.

j'entrerais. βοϊ ιντρα.
 tu entreras.
 il entrera.
 nous entrerons.
 vous entrerez.
 ils entreront.

Βίτορ' II.

Futur antérieur.

je serai entré αὖ entrée.

βοϊ φι ιντρατ'.

tu seras entré.
 il sera entré.
 nous serons entrés.
 vous serez entrés.
 ils seront entrés.

Μο Α' ποφτίτορ'
 ши жидоітоρ'.
 Πρεζент'.

Conditionnel.

Présent.

j'entrerais. αὖ ιντρα.

tu entrerais.

il entrerait.

nous entrerions.

vous entreriez.

ils entreraient.

Τρεκδτ'.

Passé.

je serais entré αὖ en-
 trée. αὖ φι ιντρατ'.

tu serais entré.

il serait entré.

nous serions entrés.

vous seriez entrés.

ils seraient entrés.

Μο Α' πορδичи-
 тоρ'.

Impératif.

entre. ιντρα.

qu'il entre. ιντρε.

entrons. εχ ιντραμ'.

entrez. ιντραυϊ.

qu'ils ent-

rent. ιντρε.

Μο Α'

ΜΟΔ ΕΣΠΠΕΤ'.

ΠΡΕΣΕΝΤ'.

Subjonctif.

Présent ou futur.

que j'entre. κα εζ εντρεδ.

que tu entres.

qu'il entre.

que nous entrions.

que vous entriez.

qu'ils entrent.

ΗΕΣΕΒΕΡΩΙΤ'.

Imparfait.

que j'entrasse. κα εζ
φιδ εντρατ'.

que tu entrasses.

qu'il entrât.

que nous entrassions.

que vous entrassiez.

qu'ils entrassent.

ΕΣΕΒΕΡΩΙΤ'.

Passé.

que je sois entré εδ εν-
tree. κα εζ φιδ εν-
τρατ'.

que tu sois entré.

qu'il soit entré.

que nous soyons entrés.

que vous soyez entrés.

qu'ils soient entrés.

Μαϊ ΜΕΛΑΤ' Ε ΚΕΤ
εζεβερωιτ'.

Plus-que-parfait.

que je fusse entré εδ
entrée. κα εζ φιδ
φοετ' εντρατ'.

que tu fusses entré.

qu'il fût entré.

que nous fussions entrés

que vous fussiez entrés

qu'ils fussent entrés.

ΙΝΦΙΝΙΤΙΒ'.

ΠΡΕΣΕΝΤ'.

Infinitif.

Présent.

Entrer. α εντρα.

ΤΡΕΚΕΤ'.

Passé.

être entré εδ entrée.

α φι εντρατ'.

Παρ-

П а р т и ц и п і е.

Презент'.

Participe.

Présent.

Entrant. интрѣхнѣ'.

Трѣхѣт'.

Passé.

Entré, entrée, étant
entré. интрат', фи-
инѣ интрат'.

К а п' XIII.

Децѣа а трѣиспрезечеа.

Вербѣри рѣсфрѣхнѣхтоаре.

Verbes réfléchis.

Вербѣриле рѣсфрѣхнѣхтоаре се конѣхѣх
хн тимпѣи лор' чѣи конѣхѣи кѣ верѣхѣ
аѣксѣиар' être; еле сѣхнѣ то-ѣаѣна прѣсѣ-
ѣате ѣе ѣо'х прѣхѣме ѣаѣѣиш' перѣоанѣ.

Моѣ' отѣхѣхто р'.

Презент.

Indicatif.

Présent.

Je me loue.
tu te loues.ѣѣ мѣ лѣѣѣ.
тѣ те лѣѣѣ.

il se loue,
nous nous louons,
vous vous louez,
ils se louent.

Нечѣхршит'.

Imparfait.

je me louais. еѣ мѣ
лѣхршам'.
tu te louais.
il se louait.
nous nous louions.
vous vous louiez.
ils se louaient.

Сѣхршит' отхрхт'.

Passé défini.

je me louai. мѣлѣхршай.
tu te louas.
il se loua.
nous nous louâmes.
vous vous louâtes.
ils se louèrent.

Сѣхршит' неотхрхт'.

Passé indéfini.

je me suis loué аѣ louée.
мам' лѣхршат'.

еѣ се лѣхрш. ѣ
ноѣ не лѣхршам'.
воѣ вѣ лѣхршам'.
еѣ се лѣхрш.

tu t'es loué.
il s'est loué.
nous nous sommes loués
vous vous êtes loués.
ils se sont loués.

Сѣхршит' маѣ де-
наинте.

Passé antérieur.

je me fus loué аѣ louée.
мѣлѣхршасем'.
tu te fus loué,
il se fut loué.
nous nous fûmes loués.
vous vous fûtes loués.
ils se furent loués.

Маѣ мѣлат' де кхт
сѣхршит'.

Plus-que-parfait.

je m'étais loué аѣ louée.
мѣлѣхршасем'.
tu t'étais loué,

il

il s'était loué.
 nous nous étions loués.
 vous vous étiez loués.
 ils s'étaient loués.

Ῥιῖτορ' I.

Futur.

je me louerai. μὲ βοῖ
 λῶδα.
 tu te louerás,
 il se louera.
 nous nous louerons.
 vous vous louerez.
 ils se loueront.

Ῥιῖτορ' II.

Futur antérieur.

je me serai loué αὖ
 louée. μὲ βοῖ φῖ
 λῶδατ'.
 tu te seras loué.
 il se sera loué.
 nous nous serons loués.
 vous vous serez loués.
 ils se seront loués.

Μοῦ ποφτιτορ'
 σὶ κηδοίτορ'.

ΠΡΕΣΕΝΤ'.

Conditionnel.

Présent.

je me louerais. μὰσ'
 λῶδα.
 tu te louerais.
 il se louerait.
 nous nous louerions.
 vous vous loueriez.
 ils se loueraient.

ΤΡΕΚΘΤ'.

Passé.

je me serais loué αὖ
 louée. μὰσ' φῖ λῶ-
 δατ'.

tu te serais loué.
 il se serait loué.

nous nous serions loués.
 vous vous seriez loués.
 ils se seraient loués.

Μοῦ πορῶνχι-
 τορ'.

Impératif.

loue toi. λῶδατε.
 qu'il

qu'il se loue. ΛΑΘΔΕΞΕ
ΕΛ'.

louons-nous. ΕΞ ΝΕ ΛΞΘ-
ΔΧΜ'.

louez-vous. ΕΞ ΒΞ ΛΞΘ-
ΔΑΥΙ'.

qu'ils se lou-ent. ΛΑΘΔΕΞΕ
ΕΙ'.

Μ ο Δ' ε θ π π θ ε'.
ΠΡΕΣΕΝΤ'.

Subjonctif.

Présent, ou futur.

que je me loue. ΚΑ ΕΞ
ΜΞ ΛΑΘΔ'.

que tu te loues.

qu'il se loue.

que nous nous louions.

que vous vous louiez.

qu'ils se louent.

ΝΕΞΒΞΡΩΙΤ'.

Imparfait.

que je me louasse. ΚΑ ΕΞ
ΜΞ ΦΙ'Θ ΛΞΘΔΑΤ'.

que tu te louasses.

qu'il se louât.

que nous nous louas-
sions.

que vous vous louassiez
qu'ils se louassent.

ΕΞΒΞΡΩΙΤ'.

Passé.

que je me sois loué Δ'Θ
louée. ΚΑ ΕΞ ΜΞ ΦΙ'Θ
ΛΞΘΔΑΤ'.

que tu te sois loué.

qu'ils se soit loué.

que nous nous soyons
loués.

que vous vous soyez
loués.

qu'ils se soient loués.

ΜΑΙ ΜΘΛΤ' ΔΕ ΚΧΤ ΕΞ-
ΒΞΡΩΙΤ'.

Plus-que-parfait.

que je me fusse loué ou
louée. ΚΑ ΕΞ ΜΞ ΦΙ'Θ
ΦΟΕΤ' ΛΞΘΔΑΤ'.

que tu te fusses loué.

qu'il se fût loué.

que nous nous fussions
loués.

que

que vous vous fussiez
loués,

qu'ils se fussent loués.

Μοδ' ἰνφινιτιβ'.

Πρεζεντ'.

Infinitif.

Présent.

Se louer. α εχ ληδαα.

Τρεκδτ'.

Passé.

S'être loué αὖ louée.

α φι ληδατ'.

Παριτινιε πρεζεντ'

Participe présent.

Se louant. ληδαχνηδαδε

Τρεκδτ'.

Passé.

S'étant loué αὖ louée.

φιινα' ληδαατ'.

Βερβδρι δνιπερсонаλε.

Verbes impersonnels.

Βερβδριλε δνιπερсонаλε ηδσε κον-
ηδαχ χη τοϋι τιμνιι λορ' φερχ ηδμαϊ αα
ατρεια περσoαηχ α σινγδριτδλδι.

Μοδ' οτχ ρχτορ'.

Πρεζεντ'.

Indicatif.

Présent.

il faut. σε κδβινε, σε κα-

δε αὖ τριβδε.

Несχвχρωит'.

Imparfait.

il fallait. τριβδiα.

Οχвχρωит' οτχ ρχτ'.

Passé défini.

il fallut. τριβδi.

Οχ--

ГЗВЖРШІТ' НЕОТЖРЖТ'.

Passé indéfini.

il a fallu. а трибѣит'.

ГЗВЖРШІТ' МАЇ ДѢ-
НАИНТЕ.

Passé antérieur.

il eut fallu. а трибѣит'
аѢ ар' фѣ трибѣит'.

МАЇ МѢЛТ' ДѢ КЖТ СЖ-
ВЖРШІТ'.

Plus-que-parfait.

il avait fallu. трибѣице.

РѢИТОР' I.

Futur.

il faudra. ва трибѣи.

РѢИТОР' II.

Futur antérieur.

il aura fallu. ва фѣ три-
бѣит'.

МОА' ПОФТИТОР'
ШІ ЖНДОІТОР'.

Презент'.

Conditionnel.

Présent.

il faudrait. ар' трибѣи.

ТРЕКѢТ'.

Passé.

il aurait fallu. ар' фѣ
трибѣит'.

(Порѣнчітор' наре.)

МОА' СЖПНѢС'.

Презент'.

Subjonctif.

Présent.

qu'il faille. ка сж три-
бѣиакж.

НЕСЖВЖРШІТ'.

Imparfait.

qu'il fallût. ка сж фѣ
трибѣит'.

Съвршитъ. Passé.	Трѣхѣтъ. Passé.
qu'il ait fallu. ка съ фѣ фостъ трѣхѣтъ.	Avoir fallu. а трѣхѣтъ.
Маѣ мѣлатъ де кѣтъ съ- вршитъ. Plus-que-parfait.	(Партиципіе презентъ и де.)
qu'il eût fallu. ка съ фѣ фостъ трѣхѣтъ.	Партиципіе трѣхѣтъ. Participle passé.
Инфинитивъ. Презентъ. Infinitif. Présent.	Ayant fallu. авѣмъ трѣхѣтъ.
falloir. а трѣхѣ.	

К а п' XIV.

Децѣа а патрѣспрезечѣа.

Обсервациѣ асѣпра тѣмпѣлоръ верѣхѣлоръ шѣ
жнтрѣхѣдинцарѣ лоръ.

Презентѣа, le présent, дела модѣа отхрѣ-
торъ аратѣ лѣкрарѣ че се фаче жн кѣар
минѣтѣа че ворѣимъ. Прѣхѣмъ: je chante,
je

je cours, аѡкрарѣ а'а кѣнта, а'а алерга
се трече аѡ се фаче жн ачелаш' минѡт'
жн каре ле зичем.

Несѡѡрѡитѡл', l'imparfait, араѡѡ кѡ
ѡн' аѡкрѡ ера презент' жн минѡтѡл' жн
каре челѡалѡт тречѣ.

Б К З Е М П Л Ѣ:

Je *lisais* un livre, lors qu'on m'a ap-
pelé.

Сѡѡрѡит' отѡрѡѡт', le passé défini,
араѡѡ о аѡкраре трекѡѡѡ жнѡр'ѡн' тимп'
жнѡрег'.

Б К З Е М П Л Ѣ:

Je *fus* hier dans votre maison. — Je
travaillai beaucoup l'année passée.

§. La journée d'hier, зѡѡ де ерѡ, l'an-
née passée, анѡл' трекѡѡѡ, сѡнт' де тимпѡ
хотѡрѡѡѡ ѡи трекѡѡѡѡ жнѡрегѡѡѡ; ар' фѡ пре-
шалѡ де ком' зиче: je fus malade ce ma-
tin; je travaillai beaucoup cette année, кѡѡѡ
la journée ѡи l'année, нѡ сѡнт' де тот'
трекѡѡѡѡ.

Сѡѡрѡитѡл' отѡрѡѡт', есте прѣ жн-
трѡѡѡѡѡѡѡѡ жн ѡѡѡѡл' истѡриѡеск'.

Б К З Е М П Л Ѣ:

Jules César *conquit* les Gautes. — Les
Normands *assiégèrent* Paris.

СЗВЖРШІТДА' НЕОТЖРЖТ', le passé indéfini, арагъ о аѣкрате трекѣтъ жнтр'о вре-
ме кжнѣ нѣ е де тот' іспржбітъ.

Б К З Е М П Л Я :

j'ai été malade ce matin ; j'ai fait beaucoup de progrès cette année.

Поате нежине сз се сѣжаскк кѣ ел' ші жн локѣл' ѣнѣ тімп' трекѣт' жнтрег', кѣм : *j'ai été malade hier ; nous n'avons pas travaillé l'année dernière.*

СЗВЖРШІТДА' маї аенаинте, le passé antérieur, арагъ ѣн' тімп' трекѣт' жн-
наинтѣ ѣнѣ алт' тімп' ; ел' е маї кѣ са-
мъ пречеѣат' де зичериле quand аѣ lorsque.

Б К З Е М П Л Я :

Quand j'eus fini mon ouvrage , je me reposai.

Маї мѣлт' де кжт сзвжршітѣл', le plus-que-parfait, арагъ асемеинтѣ ѣн' тімп' трекѣт' жннаинте де ѣн' алт' тімп' ; аар ел' есте ѣрмат' де зичериле quand аѣ lorsque.

Б К З Е М П Л Я :

j'avais fini mon ouvrage , quand vous êtes venu.

Віитор' I., le futur, аратъ о лѣкраре
каре есте сѣ се факъ, адікъ каре се ба
фаче д'акѣм жинаинте.

Б К З Е М П Л Я :

*j'étudierai ma leçon ; j'irai vous voir
demain.*

Віиторѣл' II., le futur antérieur, ара-
тѣ о лѣкраре каре триѣде сѣ трѣкѣ жн-
наинтѣ ѣнеі алте лѣкрѣрі.

Б К З Е М П Л Я :

*Quand j'aurai lu votre livre, je vous
le rendrai.*

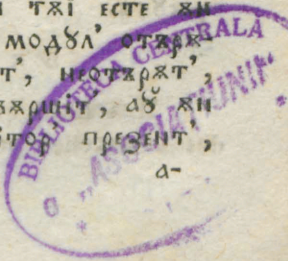
Якорѣл' тимпѣлор' верѣѣрілор'.

Кѣна верѣл' чѣл' дѣн тѣї есте жн
тимпѣл' презент' аѣ жн віитор' дѣла мо-
ѣл' отѣрѣтор', триѣде атѣнчї ка чѣл'
ѣл' доілт сѣ фїе жн презентѣл' моѣ-
лѣї сѣппѣс'.

Б К З Е М П Л Я :

Il faut, il faudra que vous chantiez.

Кѣна верѣл' чѣл' дѣн тѣї есте жн
тимпѣл' несѣѣрѣшїт' дѣла моѣл' отѣрѣ-
тор', жн трѣкѣтѣл' отѣрѣт', неотѣрѣт',
жн маї мѣлт' дѣ кѣт сѣѣрѣшїт', аѣ жн
моѣ пофтітор' шї жндѣитор' презент',



АТЪНЧІ ПЪНЕМЪ ПЪ ЧЕЛЪ Д'АЛ ДОІЛѢ ЖН НЕ-
СЪВЪРШІТЪЛЪ МОДЪЛАДІ СЪПНДС.

Б К З Е М П Л Ъ :

Il fallait, il fallut, il a fallu, il avait fallu, il faudrait que vous aimassiez, que vous finissiez, que vous reçussiez, que vous rendissiez.

Je désirerais que vous m'écrivissiez souvent, et que vous fissiez plus de progrès.

ДАКЪ ЧЕЛЪ ДІН ТХІЪ ВЕРБЪ ЕСТЕ ЖН
МОДЪ ПОФТІТОРЪ ШІ ЖНДОІТОРЪ ТРЕКЪТЪ, ЧЕЛЪ
Д'АЛ ДОІЛѢ ТРІБДЕ ПДСЪ ЖН МАІ МЪЛТЪ ДЕ
КЪТЪ СЪВЪРШІТЪ АЛЪ МОДЪЛАДІ СЪПНДС.

Б К З Е М П Л Ъ :

Il aurait fallu que vous eussiez étudié.

Nous aurions désiré que vous eussiez remporté un prix.

КЖНА ВЕРБЪЛЪ ЧЕЛЪ ДІН ТХІ ЕСТЕ ЖН
СЪВЪРШІТЪЛЪ НЕОТЪРЖТЪ, АЪ ЖН ВІІТОРЪЛЪ II.,
ПЪНЕМЪ ПЪ ЧЕЛЪ Д'АЛ ДОІЛѢ ЖН СЪВЪРШІТЪЛЪ
МОДЪЛАДІ СЪПНДС, ДАКЪ ЛЪКРАРЪ АРХТАТЪ
ПРІН ЧЕЛЪ Д'АЛ ДОІЛѢ ВЕРБЪ ЕСТЕ ДЕ ТОТЪ
ТРЕКЪТЪ.

Б К З Е М П Л Ъ :

Il a fallu que votre mère ait fait bien des démarches pour gagner son procès.

Je

Je suis persuadé que votre frère aura voulu que vous ayez agi de la sorte.

§. Де воеще нещине єз вобѣтєкє аѣ єз скріє арегт' ші регѣлат' лїмб'а француззєкє, трієде єз шіє фюарте бїне регѣліє ачєстѣ; маї вжртоє' єз се депрінєзє кѣ кѣноащєрѣ тїмпѣлїї неєзвжршїт' дєла модл' єдпѣс', l'imparfait du Subjonctif, єпрє ал' жнтрєбѣїнєцє аѣпє кѣбїїнєцє ші кѣнѣ трєбѣїнєц'а жл' вє чєрє.

К а п' XV.

Дєцї'а чїнчїєспрєзєчєд.

Конкордєнєц'а вєрбѣрілор' кѣ номїнатївѣл' лор'.

Accord des verbes avec leur nominatif.

Нємїм' номїнатїв' аѣ єдбжєт', номїнатїф ou sujet, ал' ѣнѣї вєрб', зїчєрѣ кєрє прєчєдє маї кѣ єѣмє пє вєрб', ші кєрє фєчє лѣкрєрѣ лѣї; прєкѣм кѣнѣ зїк': l'enfant étudie, ачї зїчєрѣ l'enfant, єстє номїнатївѣл' вєрбѣлѣї étudier, кѣчї єл' є кєрє фєчє лѣкрєрѣ ачєстѣї вєрб' étudier.

Жн лїмб'а француззєкє афлєм' номїнатївѣл' ѣнѣї вєрб' дє вом' фєчє жнтрє-

требарѣ qui est-ce qui ? адиѣ : les hommes, s'ils étaient justes, ne se feraient pas la guerre. — Qui est-ce qui ne se ferait pas la guerre ? — les hommes ; — les hommes аар есте номинативѣл' верѣлѣи faire.

Р Е Г У Л А .

Тот' верѣл' се кѣвине аѣи а'ачелаш' нѣмѣр' шѣ а'ачеиаш' перѣоанѣ кѣ номинативѣл' аѣи сѣжетѣл' сѣѣ. Асфел' борѣиаш' жн сѣнѣрѣт' трѣѣде сѣ зѣчѣм' : l'enfant lit ; шѣ жммѣлѣит' les enfant lisent ; — c'est moi qui ai vu ; — c'est nous qui ordonnons ; — ce sont eux qui obéiront.

Жн осѣбитѣле ачѣсте фрѣсѣрѣи, тоате верѣрѣилѣ с'акорѣѣзѣ жн нѣмѣр' шѣ жн перѣоанѣ кѣ номинативѣл' лор', прѣкѣм : аѣи ву есте сѣрѣс' жн перѣоан'а аѣи тѣѣи а нѣмѣрѣлѣи сѣнѣрѣт', кѣѣи верѣл' ачѣста се рѣѣѣе ла номинативѣл' сѣѣ кѣре есте moi ; — ordonnerons есте жн перѣоан'а аѣи тѣѣи а жммѣлѣитѣлѣи, пѣнтрѣ кѣ се рѣѣѣе ла номинативѣл' сѣѣ nous, кѣре ара-тѣ жнтѣѣи перѣоанѣ аѣла жммѣлѣит'.

А Л Т' В К З Е М П Л Ѣ :

Le père était avec ses enfans, et les instruisait. Qui est-ce qui instruisait ? le père.

— In-

— Instruisait дар трієде сз фіє жн атреїа персоанз а сінгєрітєлї, де шї є прече-
дат' де проємеле жммєлцїт' les, фіїн-
кз татзл' le père, есте карєї жмєлцз,
instruisait.

— Кжнє до'з номїнатїве де нємзр' сін-
гєріт' сжнт' жннєїнтє єнєї верб', атєнчї
пєнєм вербєл' жн нємзр' жммєлцїт', пен-
трє кз до'з сінгєріте прецєск' кжт єн'
жммєлцїт'.

Б К З Е М П Л Ш :

Le père et le fils travaillent, iar нє
travaille.

Іар дакз вербєл' є пречедат' де до'з
номїнатїве де дїфферїте персоанє, ел' се
пєнє атєнчї ла персоан'а чї маї нобїлз;
персоан'а дїн тжї є маї нобїлз де кжт а
до'а, ша до'а є маї нобїлз де кжт атреїа.

Б К З Е М П Л Ш :

Vous et lui, vous travaillez.

Vous et moi, nous jouons.

Нє трієде, кжтр'ачестє, нїчодатз сз
зічем' moi et vous, кжчї політік'а лїмбїї
францєзєшї чере ка нешїне сз се нємїєскз
маї пе єрмз.

КОМПЛІНІРѢ ВЕРБЪ РІЛОР'.

ВЕРБЪ РІЛЕ, ОСЕБІТ' ДЕ НОМІНАТІВЕ АЪ
СЪБЖЕТЕ, МАЇ АЪ ШІ КОМПЛІНІРІ, régimes,
ачѣстѣ КОМПЛІНІРЕ СЕ ПЪНЕ МАЇ КЪ СЪМЪ
АДПЪ ВЕРБ', ШІ ЕСТЕ ЪНЕ ОРІ СІМПЪ, sim-
ple, АЪ ДРѢПТЪ, direct, Ш'АЛТЕ ОРІ КОМ-
ПЪСЪ, composé, АЪ НЕДРѢПТЪ, indirect. КОМ-
ПЛІНІРѢ АТЪНЧІ ЕСТЕ ДРѢПТЪ КЪНД СЕ РЪ-
СПЪНДЕ ЛА ЖНТРЕВАРѢ qu'est-ce que?

В К З Е М П Л Ъ:

J'aime l'occupation. — Qu'est-ce que
j'aime? l'occupation. — ЗічерѢ ДАР OCCU-
PATION ЕСТЕ КОМПЛІНІРЕ ДРѢПТЪ А ВЕРБЪ-
ЛЪІ J'aime.

КОМПЛІНІРѢ КОМПЪСЪ АЪ НЕДРѢПТЪ СЕ
ПЪНЕ АСЕМЕНѢ АДПЪ ВЕРБ', ДАР ЕА' Е ПРЧЕ-
ДАТ' ДЕ ПРЕПОЗИЦІІЛЕ А, de, АЪ PAR, ШІ
РЪСПЪНДЕ ЛА ЖНТРЕВАРѢ А QUI, de qui,
par qui, à quoi, de quoi, par quoi?

КЪНД ЗІЧЕМ': j'écrirai une lettre à mon
frère; je l'ai délivré de la misère; il a été
sauvé par mes soins: — АСТЕ ЗІЧЕРІ А MON
frère, de la misère, par mes soins, СЖНТ'
КОМПЛІНІРІ НЕДРЕПТЕ, КЪЧІ СЖНТ' ПРЧЕДА-
ТЕ ДЕ ПРЕПОЗИЦІІЛЕ А, de, par, ШІ ПЕНТРЪ
КЪ РЪСПЪНД ЛА ЖНТРЕВЪРІЛЕ ДЕ МАЇ СЪС'
ЗІСЕ.

КЪНД

КЖНА КОМПЛІНІРѢ ЕСТЕ ДН' ПРОНДМЕ
ПЕРСОНАЛ', АТДНЧІ СЕ ПДНЕ ТО-Д'АДНА ЖН-
НАІНТѢ ВЕРБДЛДІ.

В К З Е М П Л Я :

*Je vous admire ; je leur donnerai un
livre ; iar нѢ, j'admire vous ; je donnerai
un livre a eux.*

ФРАСДЛ' АКТИВ' ЖЛ' ФАЧЕМ' ПАСІВ', ДЕ'І
ВОМ' ПДНЕ КОМПЛІНІРѢ ЖН ЛОКДЛ' НОМІНА-
ТИВДЛДІ, ШІ ДЕ ВОМ' ЖНТРЕБДІНЦА ВЕРБДЛ'
être, АДІКЖ : le maître a puni les écoliers,
ЕСТЕ ФРАС' АКТИВ' ; ІАР ПАСІВ' ЕСТЕ ДЕ ВОМ'
зіче : les écoliers ont été punis par le maître.

К Л П' XVI.

Деці'а шаіспрезечеа.

РЕГДЛІЛЕ НЕЧЕСАРЕ ПЕНТРѢ ОРТОГРАФІА
ВЕРБДРІЛОР'.

ПЕРСОАН'А ДІН ТЖІѢ А СІНГДРІТДЛДІ СЕ ТЕР-
МЕНѢЗЖ МАІ ТО-Д'АДНА ЖН S.

В К З Е М П Л Я :

Je viens , je finis , je reçois , je rends.
НѢ-

НѢМАЙ ВЕРБѢРИТЕ ТЕРМИНАТЕ ЖИ Е ЛА
ПЕРСОАН'А ДИН ТЖИ А СИНГѢРИТѢЛДИ, СЖИТ'
КАРЕ НИЧІ ДЕКѢМ НѢ ПРИМЕСК' ПЖ С, ПРЕ-
КѢМ: j'aime, j'ouvre, que je finisse, que
je reçoive, que je rende.

ПЕРСОАН'А ДОА ДЕЛА СИНГѢРИТ' СЕ СКРИЕ
ТО-Д'АДНА КѢ ДН' С.

Б К З Е М П Л Я :

Tu aimes, tu finis, tu reçois, tu rends;
que tu aimes, que tu finisses, que tu reçois,
que tu rendes.

ПЕРСОАН'А ТРЕІА ДЕЛА СИНГѢРИТ' СЕ ТЕР-
МИНѢЖ МАЙ КѢ СѢМЖ ПРИН ДН Т.

Б К З Е М П Л Я :

Il finit, il reçoit, il vient, il court.

ТРИБДЕ СЖ ОСЕБИМ' Д'АЧЕСТЕ РЕГДЛЕ ВЕР-
БѢРИТЕ ТЕРМИНАТЕ ЖИ Е ЛА ПЕРСОАН'А АТРЕІА
А СИНГѢРИТѢЛДИ АД ЖИ А; КѢМ: il aime,
qu'il finisse, il recevra, il rendra.

ПЕРСОАН'А АТРЕІА А СИНГѢРИТѢЛДИ ДЕЛА
НЕСВѢРШИТѢЛ' МОДѢЛДИ СДППДЕ' СЕ СКРИЕ
ТО-Д'АДНА КѢ Т.

Б К З Е М П Л Я :

Je voudrais qu'il travaillât.

ПЕР-

Персоан'а дин тхї а жммѡлцїтѡлѡї
се термінѣзз то-д'аѡна кѡ ѡн' с.

Б К З Е М П Л Ѣ :

Nous aimons, nous finissons, nous re-
çûmes, nous rendîmes.

Персоан'а до'а а жммѡлцїтѡлѡї се
термінѣзз жн ез.

Б К З Е М П Л Ѣ :

Vous aimez, vous finissez, vous rece-
vez, vous rendez.

Кжнѡ нѡ се термінѣзз жн ез, атѡнчї
пѡнем' ѡн с, кѡм: vous faites, vous dites,
vous aimâtes.

Персоан'а атреїа а жммѡлцїтѡлѡї се
терменѣзз де обцїе жн нт.

Б К З Е М П Л Ѣ :

Ils aiment, ils finissent; ils recevront,
ils rendront.

Персоан'а дин тхї а трекѡтѡлѡї отх-
ржт', passé défini, а верѡѡрілор' ѡѡла жн-
тхїа конжѡгаре сз термінѣзз жн аї; j'ai-
mai, je chanterai; шї ла жммѡлцїт' зїчем':
nous aimâmes, nous chantâmes.

Персоан'а жнтхї ѡѡла вїїтор' жн тоа-
те верѡѡріле есте термінѡтз жн гай; j'ai-
merai, je finirai, je recevrai, je rendrai.

Персоан'а дін тхї а сінгѣрітѣлѣї де-
ла мод' пофтітор' шї жндѣітор' се тер-
менѣзз жн rais ; кѣм : j'aiderais , je chan-
terais.

Поате нешіне прѣ лесе деосебі пер-
соан'а дін тхї а вііторѣлѣї, futur, де
модѣл' пофтітор' шї жндѣітор', condition-
nel, кхчї вііторѣл' се термінѣзз жн rais
фхрх s, кѣм : j'aiderai, je chanterai, сін-
гѣріт' ; nous aiderons, nous chanterons,
жммѣлцїт'. Іар модѣл' пофтітор' шї жн-
дѣітор' се термінѣзз жн rais кѣ s, кѣм :
j'aiderais, je chanterais, сінгѣріт' ; nous ai-
derions, nous chanterions, жммѣлцїт'.

Персоан'а до'а жн сінгѣріт' дела мо-
дѣл' порѣнчітор' а верѣѣрілор' де жнтхїа
конжѣгаре нѣ іа нїчї декѣм s ла термен',
кѣм : aime, écoute, іар нѣ aimes, écoute-
tes, шї чл.

Маї тоате верѣѣріле каре се жнчеп' кѣ
сіллабеле ас, аf, ал, ап, ар, аг, аs, ат,
жндѣек' консонат'а лор.

В К З Е М П Л С :

Accoutumer, affronter, aller, annoncer,
approuver, arrêter, assurer, attirer.

Пѣтем' пхзі ачїаш' рѣгѣлх ла верѣѣ-
ріле каре се жнчеп' прїн гласнік'а о, кѣм :
occasionner, offenser, шї чл.

ВЕРБЪРИЛЕ КАРЕ СЕ ЖИЧЕП' ПРИН аb, ad, ag, am, av, нѢ ЖИДОЕСК' КОНСОНАТ' А ЛОР', КЪМ: abandonner, adoucir, agrandir, amener, avilir, ші чл. (ОСЕБИТ' НЪМАЙ ДЕ ВЕРБЪЛ' additionner.)

ТОАТЕ ВЕРБЪРИЛЕ КЖТЕ СЕ ЖИЧЕП' ПРИН ef, се скріѢ КЪ ДОІ f, КЪМ: effacer, effrayer, effectuer, ші чл. ІАР КЖТЕ СЕ ЖИЧЕП' ПРИН el, нЪМАЙ К'ЪН' І СЕ СКРІѢ, КЪМ: élever, éloigner, éluder, ші чл.

ТОАТЕ ВЕРБЪРИЛЕ АЛ' КЖРОРА ІНФІНІТИВ' СЕ ТЕРМІНѢЗЖ ЖИ ir, СЖНТ' ДЕ КОНЖЪГАРѢ АДО'А, ІАР ЪРМЖТОАРЕЛЕ ДО ЖСПРЕЗЕЧЕ ВЕРБЪРІ СЖНТ' ДЕ КОНЖЪГАРѢ А ПАТРА, КЖЧІ ІНФІНІТИВЪЛ' ЛОР' СЕ ТЕРМІНѢЗЖ ЖИ ire, АДІКЖ МАЙ АД' ЖНКЖ ЪН' е, КЪМ: dire, lire, écrire, confire, cuire, frire, luire, moudre, nuire, rire, suffire, réduire; іад' П'АЧЕСТ' Е ШІ ВЕРБЪРИЛЕ ЧЕ СЖНТ' ДЕРІВАТЕ ДІНТР'АЧЕСТѢ, КЪМ: redire, relire, conduire, ші чл.

ТОАТЕ ВЕРБЪРИЛЕ КЖТЕ СЕ ЖИЧЕП' КЪ СІЛАБ'А еп, се скріѢ ПРИН еп, іАР НѢ ПРИН an, КЪМ: entendre, envoyer, enfreindre, entourer, ші чл. ОСЕБІНАДЖЕ Д'АЧЕСТЕ РЕГЪЛЕ НЪМАЙ ЪРМЖТОАРЕЛЕ ПАТРЪ ВЕРБЪРІ, АДІКЖ: amputer, anticiper, amplifier, ші ambitionner.

К а п' XVII.

Деціа а шаптеспрезечеа.

Ърмаге асѣпра регѣлілор' ортографіі.

Се, Пронѣме демонстратів', се скріе к'ѣн' с, жиннаінтѣ тѣтѣлор' сѣбстантївелор' бѣр-
бѣтешї каре се'нчеп' к'о негласникѣ аѣ к'ѣн'
h, пронѣнціят', кѣм: се chapeau, se li-
vre, se héros. — Да жммѣлцїт' скрім':
ces, кѣм: ces chapeaux, ces livres, ces
héros.

se, Пронѣме персонал', се скріе к'ѣн'
s, жиннаінтѣ тѣтѣлор' верѣдрїлор'. Вкзем-
плѣ: il ne faut pas se louer; cet enfant se
flatte sans cesse.

ses, Пронѣме посесїв', жнсемнжнѣ,
de lui, d'elle, аѣ d'eux, се скріе к'ѣн' s.
Вкземплѣ: j'ai vu le père et ses enfans,
аѣїкѣ: les enfans de lui.

c'est, жнсемнжнѣ, cela est, се скріе
к'ѣн' с. Вкземплѣ: c'est un grand malheur.

s'est, се скріе кѣ s, то-а'адна де кѣ-
те орї поате нешїне сѣї аѣаоѣе пронѣме-
ле il. Вкземплѣ: votre frère s'est bien
comporté, il s'est montré bien docile.

son,

son, Прондме посетик', ніч'одатх нѣ
из скріє кѣ т, кѣм: son chapeau, son livre.

sont, ce scrie кѡ т, кѡнѡ. аратъ пер-
 тоан'а атреѡа дела жмѡдѡит' а вербѡдѡи
 être. ВКЗЕМПЛѢ: vos frères sont malades,
 ils sont bien affligés.

ont, се скріе к'ѡн' т, кѡнѡ аратѣ пер-
соан'а атреїа дела жммѡцїт' а вербѡлѡї
avoir. ВКЗЕМПЛѢ: vos freres ont travaillé,
ils ont étudié toute la nuit,

он, Пронѣме недефинит', нѣ се скрие
нич' одатъ кѣ т. БКЗЕМПАД: он vous a vus
hier à la promenade.

он ші l'он, се жнтребдиуцѣзх фхрх
осевіре: дар кѣ тоате ачестѣ трибде сѣ
бѣгѣм' де сѣмѣх кѣ, кѣна зичерѣ че др-
мѣзх се жнчепе к'дн' 1, атднчї е маї вї-
не сѣ не слѣжїм' кѣ он. екземплѣ: он
les a vus, iar нѣ l'он les a vus.

dont, *ἧς ἐμνήσθην* du quel, de la quelle, des quels, *ἐκ τοῦ κ' ὅν' τ. ἐκ τῆς πλᾶς*: la personne dont, *ἀπὸ* de la quelle j'ai parlé.

donc, конждгатѣв', се скріе к'дн' с.
ΕΚΖΕΜΠΛΩ: faites donc votre ouvrage.

n'у, се скріе к'дн' у грек' де кжте орї
ба пѣтѣ сз'л' факз афі пречедаѣт' д'дн'
пронѣме персонал'. Вкземплѣ: je n'у ai
trouvé personne, votre frère n'у a pas été;
il n'у veut pas aller. Іар жнчелеааате жн-
тжмпазрї се скріе нї, кѣ і.

s'y, ce скріє асемѣнѣ кѣ у грекѣ то-
д'адна де кѣте орї пѣтем' сѣл' фачем' а
фі пречедат' де прохмеле il. БКЗЕМПЛА:
votre frère s'y est trouvé, il s'y est ennuyé.

demi, жннaintѣ ѡнѣ сѣстантїв' рѣ-
мѣне нескїмбат'. БКЗЕМПЛА: une demi-
heure, deux demi-livres.

demi, адпѣ ѡн' сѣстантїв' с'акор-
дѣзѣ жн нѣм' кѣ ачел' сѣстантїв'. БК-
ЗЕМПЛА: une heure et demie, deux livres
et demie.

à demi, есте то-д'адна нескїмбат'. БК-
ЗЕМПЛА: une robe à demi faite.

quatre-vingt шї cent, се пѣне жн жм-
мѣлцїт' то-д'адна де кѣте орї бор' фі ѡр-
мате д'ѡн' сѣстантїв' де нѣмѣр' жммѣл-
цїт'. БКЗЕМПЛА: quatre-vingts hommes,
deux cents francs; дар кѣна бор' фі ѡр-
мате д'ѡн' сѣстантїв' нѣмерал, ад кѣна
сѣвѣршеск' ѡн' фрас', рѣмѣн' жн нѣмѣр'
сїнгѣрїт'. БКЗЕМПЛА: quatre-vingt douze
francs; deux cent soixante hommes; les en-
nemis étaient au nombre de trois cent.

mil, се скріє к'ѡн' 1, кѣна борѣа не
ва фі аспре тїмп' ад' анѣ. БКЗЕМПЛА:
l'an mil huit cent.

mille, сѣстантїв' нѣмерал', се скріє
кѣ дої 1, ш'ѡн' е, нїч'одатѣ нѣ іа не
жммѣлцїт'. БКЗЕМПЛА: deux mille francs,
trois mille hommes.

mille,

Б К З Е М П Л Ъ:

Des enfans *aimant* le travail.

СЕ ЖМПХРТХЩАЩЕ ДЕЛА АДЖЕКТИВЪ, КЪЧІ
ФІІНА, ДНІТХ ЛА ДН, СДБСТАНТИВЪ, С'АКОР-
ДѢЗХ ЖН НѢМ' ШІ НДМХР' КД АЧЕЛ' СДБ-
СТАНТИВЪ.

Б К З Е М П Л Ъ:

Des enfans *aimés* de leurs parens ; une
femme *respectée* de tout le monde.

ПАРТИЦИПІІЛЕ СЖНТ' ДЕ ДО'Х ФЕЛДРІ:
ПРЕЗЕНТ' ШІ ТРЕКДТ'.

ПРЕЗЕНТ' КДМ: *aimant, finissant, rece-
vant, rendant.*

ТРЕКДТХ КДМ: *aimé, fini, reçu, rendu.*

КОМКОРДАРЕА ПАРТИЦИПІІЛОР'.

ПАРТИЦИПІА ПРЕЗЕНТ' ЕСТЕ НЕСКІМБАТХ,
АДІКХ Н'АРЕ НІЧІ НѢМ' НІЧІ НДМХР', ШІ РХ-
МЖНЕ ТО-А АОНА ЖН НѢМДЛ' БХРБХТЕСК' ДЕ
НДМХРДЛ' СІНГДРІТ'.

Б К З Е М П Л Ъ:

J'ai rencontré un homme *chantant* ; une
femme *lisant* ; des enfans *étudiant* ; des fem-
mes *travaillant*.

ЛІМБ'А ФРАНЦУЗАСКХ АРЕ ШІ АДЖЕКТИ-
ВЕ ТЕРМІНАТЕ ЖН АНТ, КАРЕ СЕ ПОТ' ОСЕБІ
ПРѢ

прѣ лесе де партіціпії, кѣчї аджективѣ-
ле аратѣ коалітѣцї, іар партіціпііле лѣ-
крѣрї шї ле префачем, жн вербѣрї прїн зї-
черѣ qui, ѣратѣ а ачелаш вербѣ. Пре-
кѣм, жн екземплѣрїле де маї сѣс' пѣтем'
зїче: j'ai rencontré un homme qui chantait,
une femme qui lisait, шї чл.

Дар кѣнд зїк': ces enfans sont *char-*
mans, ces dames sont *obligeantes*; асте зї-
черї charmans, obligeantes, сѣнт аджективѣ
кѣчї аратѣ коалітѣ іар нѣ лѣкрѣре.

П а р т і ц і п і е т р е к ѣ т ѣ.

1. Партіціпіа трекѣтѣ се конкорѣ-
зѣ то-а'аѣна жн неам' шї нѣмѣр' кѣ сѣв-
стантївѣл' ла каре есте ѣнїтѣ.

Б К З Е М П Л ѣ:

Un enfant *aimé*, une fille *aimée*; des
enfans *aimés*, des filles *aimées*.

2. Партіціпіа трекѣтѣ се конкорѣ-
зѣ асементѣ кѣ сѣвстантївѣл', кѣнд есте
пречѣдатѣ де вербѣл' être.

Б К З Е М П Л ѣ:

Mon père *est respecté*.

Mes frères *sont estimés*.

Ma soeur *a été louée*.

Mes cousines *seront blâmées*.

Nous

Nous nous sommes efforcés de réussir.
Elles se sont glorifiées de leur talens.

О с е б і р і.

ЖИ ВЕРБЪРІЛЕ РЪСФРЖНТЕ КЖНА СЖНТ'
ДРМАТЕ Д'О КОМПЛІНІРЕ ДРЪПТЪ, НЪ ФА-
ЧЕМ' КА ПАРТИЦІПІА СЪ СЕ КОНКОРДАВЕ КЪ
СЪБСТАНТИВДА' КАРЕ О ПРЕЧЕДЕ, ЧІ ПЪЗЕЧЕ
ТО-ДА' АНА НЪМДА' ВЪРБЪТЕСК'.

В К З Е М П Ъ Р І:

Lucrece s'est donné la mort.

Ces enfans se sont jeté des pierres.

Vos frères se sont acheté des livres.

Ils se sont proposé une partie de plaisir:

ЖИТР'АСТЕ ДІФФЕРІТЕ ФРАСЪРІ, ПАРТИ-
ЦИПІЛЕ ДОННЕ, ЖЕТЕ, АЧЕТЕ, ПРОПОСЕ, НЪ
ІАЪ КОНКОРДАРІ, ДІН ПРИЧІНЪ КЪ НЪ СЕ РЕ-
АДК' ЛА НОМІНАТИВДА' ВЕРБЛАДІ, ЧІ ЛА СЪБ-
СТАНТИВДА' ДРМЪТОР', КАРЕ ЕСТЕ ЖИ КОМПЛІ-
НІРЕ ДРЪПТЪ; АЧЕСТЪ МАІ ЛЕСНЕ СЕ ВОР' КЪ-
НОАЩЕ ФЪКЖНА' ЖИТРЕБЪРІЛЕ ДРМЪТОАРЕ:

ЖИТРЕБАРЕ. — qui est-ce qui a été donné?

РЪСПОНС. — la mort, іар нЪ Lucrece.

Qui est-ce qui a été jeté? — des pierres.

Qui est-ce qui a été acheté? — des livres:

Qui est-ce qui a été proposé? — une par-
tie de plaisir.

К а п' XIX.

Аецїа а нозспрезеча.

Ърмаѣ регѣлїор' асѣпра партїціпїї
трекѣте.

1. Кжнѣ партїціпїїа трекѣтѣ ва фї аѣпѣ
верѣѣл' avoir, нѣ се скїмѣѣ чї рѣмѣне то-
а'аѣна жн сїнѣѣрїѣ' вѣрѣѣтеск'.

Б к з е м п л ѣ р ѣ :

Nous avons aimé l'ouvrage.

Mes frères ont bien travaillé.

Mes soeurs ont chanté et dansé.

*Nous nous reposerons quand nous au-
rons travaillé.*

Осеѣїре преа нечесарѣ.

2. Кжнѣ верѣѣл' avoir е пречѣѣѣт' а'о
комплїнїре дрѣпѣтѣ, аѣїкѣ ѣе пронѣмѣе
me, te, le, la, les, nous, vous, que, quel,
атѣнчї партїціпїїа трекѣтѣ трїѣѣе то-а'аѣ-
на сѣ се конкорѣѣѣѣ жн неѣѣм шї нѣмѣѣр
кѣ аѣѣе пронѣмѣе.

В К З Е М П Л Я Р Ы :

Le maître m'a vu аѢ vue , ДАКЖ ЧЕЛЧЕ
ВОРБЕЩЕ ЕСТЕ ФЕМЕЕ.

Le maître t'a corrigé , аѢ corrigée , ДА-
КЖ ПРОИЗМЕЛЕ те сѢ РЕДѢЧЕЛА КР'О ФЕМЕЕ.

Mon neveu , je l'ai vu se promener.

Ma nièce , je l'ai vue rire.

Vos cousins ne sont pas laborieux , je
les ai grondés.

Je suis content de vos cousines , je les
ai récompensées.

L'ennemi nous a forcés au combat.

Mes amis , votre courage vous a sauvés.

La lettre que vous m'avez envoyée m'a
fait plaisir.

Les livres que vous m'avez prêtés sont
intéressans.

La peine qu' a eue mon frère.

Quels efforts n'a-t-il pas faits !

Quelles peines n'a-t-il pas endurées !

Que de malheurs , аѢ combien de mal-
heurs n'a-t-il pas éprouvés !

3. КЖНД ПРОИЗМЕЛЕ nous , vous , leur ,
СЖНТ КОМПЛИНИР' НЕДРЕПТЕ , ПАРТИЦИП'ІА ТРЕ-
КѢТѢ НѢСЕ КОНКОРДѢЗѢ КѢ АСТЕ ПРОИЗМЕ.

В К З Е М П Л Я :

Votre frère nous a donné des livres.

Votre soeur leur a parlé.

АДІКЖ ,

АѢиѡ, votre frère a donné des livres à nous ; votre soeur a parlé à eux.

4. КѢНА ПРОНѢМЕЛЕ *en* ЕСТЕ ПѢс' ЖН ЛОКѢЛ' КОМПЛІНІІИ АРЕПТЕ, ПАРТІЦІПІА ТРЕКѢТѢ НѢ СЕ КОНКОРДѢЗѢ КѢ АЖНСѢЛ'.

Б К З Е М П Л Ѣ :

Nous avons trouvé vos fruits très-bons, et nous *en* avons mangé avec plaisir.

5. ПАРТІЦІПІИЛЕ ТРЕКѢТЕ АЛЕ ВЕРБѢРІЛОР' НЕѢТРЕ, ПРЕКѢМ : *parlé, dormi, pu, paru, plu, langui*, ші чл. НѢ ІАѢ' КОНКОРДѢРІ, КЗЧІ НѢЛЕ ПѢТЕМ' КОНЖѢГА КѢ ВЕРБѢЛ' être, ші сѢ ЗІЧЕМ' : je suis *parlé*, je suis *paru*, ші чл.

Б К З Е М П Л Ѣ :

Ils nous ont *paru* malheureux, et nous leur avons rendu tout les services que nous avons *pu*.

6. КѢНА *le peu de* ЕСТЕ ѢРМАТ' А'ѢН' СѢБЕСТАНТІВ', ТРІВѢ АТѢНЧІ КА ПАРТІЦІПІА ТРЕКѢТѢ СѢ СЕ КОНКОРДѢЗѢ ЖН НЕАМ' ШІ НѢМЗР' КѢ АЧЕЛ' СѢБЕСТАНТІВ'.

Б К З Е М П Л Ѣ Р І :

Le peu d'*embrassement* que vous avez eu.
Le peu d'*eau* que nous avons *bue*.

Le peu de *soldats* que j'ai *vus*.

Le peu de *démarches* que tu as *faites*.

7. КЖНА ДОНА ПАРТИЦІПІЕ ТРЕКДТЗ
ДРМѢЗЗ ВР'ДН' ВЕРБ' ЖН ІНФІНІТІВ', АТДНЧІ
ТРІБДЕ КОНКОРДАТЗ КЪ СБЕСТАНТІВДА' ЧЕ О
ПРЕЧЕДЕ.

Б К З Е М П Д Р Ї:

L'actrice que j'ai *entendue* chanter.

Les soldats que j'ai *vus* marcher.

ЖНТР'АСТЕ ДО'З ФРАСДРІ, ПАРТИЦІПІІЛЕ
ТРЕКДТЕ СЕ КОНКОРДАТЗЗ КЪ СБЕСТАНТІВДА'
ЧЕЛЕ ПРЕЧЕДЕ, КЖЧІ ПДТЕМ' ФАЧЕ КОМПЛІНІ-
РѢ ДРѢПТЗ А ПАРТИЦІПІІ, ШІ СЗ ЗІЧЕМ':

J'ai *entendu* l'actrice qui chantait; j'ai
vu les soldats qui marchaient.

О С Е Б І Р Ї.

8. ДАКЗ СБЕСТАНТІВДА' КАРЕ ПРЕЧЕДЕ
ПАРТИЦІПІА ТРЕКДТЗ ЕСТЕ КОМПЛІНІРЕ ДРѢП-
ТЗ А ВЕРБДАДІ ДРМЗТОР', АТДНЧІ НД ПРИ-
МЕЩЕ НІЧ' О КОНКОРДАРЕ.

Б К З Е М П Л Д Р Ї:

L'ariette que j'ai *entendu* chanter.

Les enfans que j'ai *vu* punir.

La conduite que j'ai *résolu* de tenir.

ЖНТР'АСТЕ БКЗЕМПЛАДРІ, ПАРТИЦІПІІЛЕ
ТРЕКДТЕ НД СЕ КОНКОРДАТЗЗ КЪ СБЕСТАНТІ-

ВЕЛЕ

БЕЛЕ ЧЕЛЕ ПРЕЧЕДЕ, КЪЧІ АЧЕСТѢ НЪ СЪНТЪ
КОМПЛІНІРІ ДРЕПТЕ АЛЕ ПАРТІЦІПІІЛОРЪ, ЧІ
АЛЕ ВЕРБЪРІЛОРЪ chanter, punir, ші tenir,
ші ПЪ КАРЕ ТРІБДЕ СЪ ЛЕ ЧІТІМЪ: j'ai enten-
du chanter l'ariette; j'ai vu punir les enfans;
j'ai résolu de tenir la conduite; іар нѢ j'ai
entendu l'ariette qui chantait; j'ai vu les en-
fans qui punissaient, ші чл.

9. АЧЕЛѢШЪ РЕГЪЛЕ ТРІБДЕ ПЪЗІТЕ ШІ
ЛА ПАРТІЦІПІА ENVOYÉ ДРМАТЪ Д'ЪНЪ ІНФІ-
НІТІВЪ, КЪМЪ:

La dame que j'ai envoyée chercher.

ЖНТРАСТЪ ФРАСЪ ПАРТІЦІПІА НЪ ПРІМЕ-
ЩЕ КОНКОРДАРЕ, КЪЧІ ЗІЧЕРѢ dame, ЕСТЕ
КОМПЛІНІРѢ ВЕРБЛАДІ chercher; ПЪТЕМЪ ЗІ-
ЧЕ: j'ai envoyée chercher la dame.

А Л ТЪ Б К З Е М П Л А ДЪ:

La servante que j'ai envoyée chercher
des livres.

ЖН БКЗЕМПЛАДЪ АЧЕСТА СЕ КОНКОРДАТЪ-
ЗЪ ПАРТІЦІПІА; КЪЧІ ЗІЧЕРѢ servante ЕСТЕ
КОМПЛІНІРѢ ПАРТІЦІПІІ ENVOYÉ; ШІ ПЪТѢМЪ
ЗІЧЕ аша: j'ai envoyée la servante chercher
des livres.

10. ПАРТІЦІПІІЛЕ ТРЕКЪТЕ laissé ші fait,
ДРМАТЕ Д'ЪНЪ ВЕРБЪ ЖН ІНФІНІТІВЪ, РЪМЖНЪ
ТО-Д'АДНА ЖН БЪРБЪТЕСКЪ СІНГЪРІТЪ.

В К З Е М П Л Д Р І:

Votre soeur s'est *laissé* tomber.

Vos enfans n'étant pas dociles, je les ai *fait* punir.

§. ДНІЙ ЖНЄХ ДІН ГРХММХТІЧІ ДРМѢЗХ
ЛА ПАРТІЦІПІА *laissé* РЕГДЛ'А ДЕ МАЙ СДЄ'
АРХТАТХ ДЕСРЕ ПАРТІЦІПІЛЕ *vu* ші *entendu*.

11. КЖНД ВЕРБДЛ' ЕСТЕ ДНІПЕРСОНАЛ',
ПАРТІЦІПІА ТРЕКДТХ НД ПРИМЕЩЕ КОНКОР-
ДАРЕ.

В К З Е М П Л Д:

Les pluies qu'il y a *eu*.

Les chaleurs qu'il a *fait*.

К Л П' XX.

Д Е Ц І А А Д О'Х З Е Ч І.

АДВЕРБДЛ'. L'Adverbe.

АДВЕРБДЛ' ЕСТЕ О ЗІЧЕРЕ НЕСТРХМДТАТХ КА-
РЕ СЕ ДНЕЩЕ АД' СЕ СДБЗІЧЕ ЛА ВЕРБ' САД'
ЛА АДЖЕКТІВ', ШІ КАРЕ АРАТХ КІПДЛ' ПРІН
КАРЕ СЕ ФАК' АДКРДРІЛЕ.

КЖНД ЗІК': cet enfant agit *prudemment*,
les soldats ont combattu *courageusement*; а-
сте ЗІЧЕРІ *prudemment*, *courageusement*,
СЖНТ'

сѣнт' аѡвербѡрї, кѣчї аратѣ мїжлокѡл' прїн каре копїлѡл' лѡкрѣѣѣ шї солѡацїї конѡтѡрѣ.

Але маї мѡлте аѡвербѡрї каре арѣт' мїжлѡчїре вїн' дїн аѡжектїве, шї се фак' аѡвербѡрї де ле вѡм' маї аѡзога ѡн' ment; кѡм: joliment, sagement, agréablement, каре се фак' дїн аѡжектївеле, joli, sage, agréable, шї чл.

Ѣнеле аѡвербѡрї арѣт' нѡмѣрѡл' шї рѣнѡл' (l'ordre) кѡм: premièrement, deuxièmement, d'abord, ensuite, puis, auparavant.

Алтеле арѣт' локѡл', кѡм: où, ici, là, dedans, dehors, dessus, dessous, loin, auprès, ailleurs, partout.

Аѡвербѡрїле каре арѣт' кѣтѣѣме сѣнт': beaucoup, peu, plus, davantage, moins, assez, tant, trop, aussi, autant.

Челе каре арѣт' ѣнтѣрїре сѣнт': certes, oui.

Де тѣгѣѡдїре сѣнт': non, ne pas.

Шї челе де тїмп': hier, avant-hier, aujourd'hui, demain, autre fois, tout-a-l'heure, souvent, toujours, jamais, шї чл.

К а п' XXI.

Децїа адо́хзечи́ ші ѿна.

Препозиція. La préposition.

Препозиція есте о зичере нестрѣмѣтатѣ, каре се пѣне жнѣаинтѣ събстантивелор' аѿ а проѿмелор', ші каре аратѣ осебітеле рапортѣрї че аѿ лѣкрѣіле жнтре сіне. Прекѣм кжѣа зїк': être dans la maison, travailler pour son instruction, препозиція dans, аратѣ локѣл', ші pour аратѣ скопѣл' аѿ сфжршїтѣл'.

Препозицііле каре арѣт' локѣл' сжнт': à, chez, dans, de, devant, derrière, en, entre, parmi, sur, sous, vers.

Іар каре арѣт' ржѣаѣл' сжнт': avant, après, dès, depuis.

Челе де ѿнїре сжнт': avec, durant, pendant, outre, selon, suivant.

Де де спжрѣїре: excepté, hors, hormis, sans.

Де жнпротївіре: contre, malgré, nonobstant.

Де скоп': concernant, envers, pour, touchant,

Де

Де причинѣ: attendu, moyennant, par.
 Препозиціііа се осебеск' прѣ лесне де
 а двербѣрї, кѣчї еле пречеа' маї кѣ сѣмѣ
 сѣбстантїбеле, кѣм: être avec un ami,
 marcher contre l'ennemi, étudier pëndant
 la nuit.

К а п' XXII.

Де цїа а до'хзечї шї до'а.

Конжѣгатївѣл'. La Conjonction.

Конжѣгатївѣл' есте о зїчере нестрѣмѣта-
 тѣ пѣ каре о жнтрѣбѣнцѣм' а лега аѣ а
 ѣнї пѣрціае ѣнѣї фрас', шї каре де мѣла-
 те орї жнчепе партѣ до'а а фрасѣлѣї.

В к з е м п л ѣ р ї:

Je ne suis pas venu, *parceque* j'ai été
 occupé.

Je vous écrirai, *quand* j'en aurai le temps.

Cet enfant travaille toujours, *et* ne se
 repose jamais.

Асте зїчерї *parceque*, *quand*, еї, сжнт'
 Конжѣгатїве, кѣчї слѣжеск' а лега партѣ
 до'а а фрасѣлѣї кѣ чѣ дїн тѣї.

Кон-

КОНЖЪГАТИВЕЛЕ АЛЕ МАЇ ЖНТРЕБЪИЦА-
ТЕ СЖНТ': ainsi, car, cependant, comme,
d'ailleurs, de plus, donc, et, mais, néan-
moins, ni, or, ou, pourtant, quand, si,
sinon, de même que, de sorte que, lorsque,
parceque, puisque, tandis que, vu que.

Дар чЕЛ' МАЇ ЖНТРЕБЪИЦАТ' КОНЖЪГА-
ТИВ' АИН ТОАТЕ ЕСТЕ QUE, ПЪ КАРЕ ЖА' ОСЕ-
БИМ' ДЕ ПРОИЗМЕЛЕ РЕЛАТИВ' QUE, ПЕНТРЪ
КЪ ЕЛ' ЕСТЕ МАЇ ТО-А' А' ДНА ПРЕДАТ' А' ДН'
ВЕРБ' ШИ ПЕНТРЪ КЪ НЪ'А' ПЪТЕМ' ЖНТОАРЕ
ЖН lequel а' laquelle.

В К З Е М П Л Ъ Р Ї:

Je crois que vous riez ; il faut que
vous lisiez.

АЛЕ МАЇ МЪАТЕ АИН КОНЖЪГАТИВЕ ЧЕР'
КА ВЕРБЪА' КАРЕ ЛЕ ЪРМЪЗЪ СЪ ФІЕ ЖН МО-
А'А' ОТЪРЖТОР'; ІАР АЧЕЛЪ КЖТЕ ВОР' КА
ВЕРБЪА' ЧЕЛЕ ЪРМЪЗЪ СЪ ФІЕ ЖН МОА' СЪП-
ПЪС' СЖНТ' АЧЕСТЪ: afin que, à moins que,
avant que, au cas que, de peur que, enco-
re que, jusqu' à ce que, non pas que, pour-
vu que, quoique, sans que, si ce n'est que,
soit que, supposé que.

В К З Е М П Л Ъ Р Ї:

Travaillez, afin que l'on ne vous fasse
point de reproches.

Lis-

Lisez, quoique vous soyez fatigué.

КОНЖУГАТИВЪЛ' *que*, КОМПЛІНЕЩЕ АСЕМЕНТЪ ПЪ МОДЪЛ' СЪПОНС', КЖНА Е ПРЕЧДАТ' А'ДН' ВЕРБ' КАРЕ АРАТЪ ЖНДОІАЛЪ, АОРІНЦЪ, ФРІКЪ, А'Д ТРЕБДІНЦЪ.

Б К З Е М П Л Ъ Р Ї:

Il faut que vous alliez dans cette maison.
Je désire que vous réussissiez.

К А П' XXIII.

ДЕЦІА АДО'ЪЗЕЧІ ШІ ТРЕІ.

ІНТЕРЖЕКЦІА. L'interjection.

ІНТЕРЖЕКЦІА ЕСТЕ О ЗІЧЕРЕ НЕСТРЪМЪТАТЪ ПЪ КАРЕ О ЖНТРЕБДІНЦЪМ' А АРЪТА О СІМЦІРЕ А СЪФЛЕТЪЛДІ, АДІКЪ БДКЪРІЕ, АДРЕРЕ А'Д ЖНТРІСТАРЕ, ФРІКЪ ШІ ЧЛ.

ІНТЕРЖЕКЦІІЛЕ СЖНТ':

ДЕ БДКЪРІЕ, КЪМ: ah! bien! bon!

ДЕ ЖНТРІСТАРЕ, КЪМ: ayé! hélas!

ДЕ ТЕМЕРЕ А'Д ФРІКЪ, КЪМ: ha! he!
he mon dieu!

ДЕ

Де скжрвіре, кѡм: fi! fidonc!
 Де міраре, кѡм: oh! bravo!
 Де кѡраж, кѡм: ça! allons! courage!
 Де жнщінцаре, кѡм: gare! gare!
 Де кемаре, кѡм: holà! hé!
 Де тѡчере, кѡм: paix, chut! silence!

К а п' XXIV.

Лецїа адоѡззечї шї патрѡ.

Аналіс' деспре пѡрціле кѡвжнтѡлѡї.

Analyse des parties du discours.

Ка сѡ кѡноащем' десѡвжршіт' пѡрціле кѡ-
 вжнтѡлѡї, есте прѡ де ліпсѡ сѡ ле фачем'
 шї аналіс', адїкѡ сѡ черчетѡм' пѡ фїе ка-
 ре зїчере че інтрѡ жн композиціа ѡнѡї
 фрас' де че парте де кѡвжнт' есте. Сѡ
 лѡм' ачест' ѡкземпѡл:

„Calypso ne pouvait se consoler du
 „départ d'Ulysse. Dans sa douleur, elle se
 „trouvait malheureuse d'être immortelle. Sa
 „grotte ne résonnait plus de son chant; les
 „nympheѕ qui la servaient n'osaient lui par-
 „ler.“

Ші сѣл' аналісім' дѣпѣ міжлокѣл' ѣр-
мѣтор' :

Calypso, сѣбѣстантѣв' пропрѣѣ дѣ нѣм'
фемееск'; не, адверб' дѣ тѣгѣдѣре; pou-
vait, верб' дѣ персоан'а тѣѣа а сѣнгѣрѣ-
тѣлѣ дѣла несѣвѣрѣшѣтѣл' модѣлѣ дѣ отѣрѣ-
тор' ал' вербѣлѣ d'avoir; se, промѣ
персонал'; consoler, верб' жн инфѣнѣтѣв'
прѣзѣнт'; du жн лок' de le, артѣкол' сѣн-
гѣрѣт' вѣрѣвѣтѣск'; départ, сѣбѣстантѣв' сѣн-
гѣрѣт' вѣрѣвѣтѣск'; d'Ulysse, жн лок' de
Ulysse, de, прѣпозѣцѣе; Ulysse, сѣбѣстан-
тѣв' пропрѣѣ. Dans, прѣпозѣцѣе; sa, про-
мѣ посѣсѣв' фемееск'; douleur, сѣбѣстан-
тѣв' фемееск' дѣ нѣмѣр' сѣнгѣрѣт'; elle,
промѣ персонал' фемееск'; se, промѣ
персонал' фемееск'; trouvait, верб' дѣ пер-
соан'а тѣѣа а сѣнгѣрѣтѣлѣ дѣла несѣвѣрѣ-
шѣтѣл' модѣлѣ дѣ отѣрѣтор' ал' вербѣлѣ
trouver; malheureuse, адѣжѣктѣв' фемееск';
d'être жн лок' de être; de, прѣпозѣцѣе;
être, верб' инфѣнѣтѣв' прѣзѣнт'; immortel-
le, адѣжѣктѣв' фемееск'. Sa, промѣ по-
сѣсѣв' фемееск'; grotte, сѣбѣстантѣв' фемееск'
дѣ нѣмѣр' сѣнгѣрѣт'; ne, адверб' дѣ тѣ-
гѣдѣре; résonnait, персоан'а тѣѣа а сѣн-
гѣрѣтѣлѣ дѣла несѣвѣрѣшѣтѣл' модѣлѣ дѣ о-
тѣрѣтор' ал' вербѣлѣ résonner; plus, ад-
верб'; de, прѣпозѣцѣе; son, промѣ посѣ-
сѣв' вѣрѣвѣтѣск'; chant, сѣбѣстантѣв' сѣнгѣ-
рѣт'

pit' бѣрѣтеск'; les, артикол' фемееск' де
 нѣмѣр' жммѣлцѣт'; nymphes, сѣбѣстѣнтѣв'
 фемееск' жммѣлцѣт'; qui, пронѣме рѣла-
 тѣв'; la, пронѣме персонѣл' фемееск', кѣчѣ
 есте жннѣнтѣ ѣнѣѣ верѣв'; servaient, атреѣа
 персонѣ жммѣлцѣт' а тѣмпѣлѣѣ несѣвѣр-
 шѣт' дѣла модѣл' отѣрѣтор' ал' верѣлѣѣ
 servir; н'осѣент жн лок' де не осѣент; ne,
 адверѣв'; osaient, персонѣ атреѣа жммѣл-
 цѣт' дѣла несѣвѣршѣтѣл' модѣлѣѣ отѣрѣ-
 тор' ал' верѣлѣѣ oser; lui, пронѣме пер-
 сонѣл' фемееск'; parler, верѣв' жн ѣнѣнѣ-
 тѣв' презент'.

Орѣ че фрас', се поѣте десѣрѣѣ жн
 патрѣ пѣрѣѣ, пѣ карѣ ле нѣмѣм': 1. Сѣбѣ-
 жет' аѣ номѣнатѣв', 2. верѣв', 3. Комплѣнѣ-
 ре дрѣптѣ, 4. Комплѣнѣре недрѣптѣ.

Сѣбѣжетѣл' аѣ номѣнатѣвѣл' рѣспѣнде
 ла жнтреѣарѣ, qui est-ce qui? — дрѣпѣ
 ел' вѣне верѣл'. — Комплѣнѣрѣ дрѣптѣ
 рѣспѣнде ла жнтреѣарѣ qu'est-ce que? —
 Комплѣнѣрѣ недрѣптѣ рѣспѣнде ла жн-
 треѣарѣ à qui, de qui, par qui, à quoi,
 de quoi, par quoi?

В К З Е М П Л Я :

Le maître nous donnera une récompense, parce que nous l'avons contenté.

1. Qui est-ce qui donnera? — Le maître.
 (Номѣнатѣвѣл'.)

2. Карє є вербѣл' ? — donnera (Рєр-
бѣл'.)

3. Qu'est-ce que le maître donnera ? —
Une récompense. (Комплініре дрѣптѣ.)

4. A qui le maître donnera-t-il une ré-
compense ? — A nous. (Комплініре
не дрѣптѣ.)

*Parceque, є конжѣгатів'; nous, но-
мінатів'; le, комплініре дрѣптѣ; avons
contenté, вербѣ.*

Арѣтарє прєскѣрт'

дє

Гіндакс' ші Аналіс' логіческ'.

Гіндаксѣл' єсте партѣ ачеїа а Грамма-
тічїї карє не аратѣ рєлаціа ші кѣвінц'а
зічєрілор' чє аѣ жнтрє джнселє, ші кѣм
сѣ лє ашєзѣм' ѣна лжнѣ алта ка сѣ фа-
кѣ ѣн' фрас' аѣ кѣвжнт' аѣпѣ жнѣшїрі-
лє ші фірѣ ѣнєї лімєї.

Жнтр'ѣн' фрас' нѣ сє пот' коппрїндє
дє кѣт чєлє зчє фєлѣрї дє зічєрї дїн ка-
рє сє компѣнє лімѣ'а францѣзѣскѣ, рѣ-
мѣнѣскѣ, ші чл. Ші пѣ карє лє нѣмім'

пзрціле кѡвѡнтѡлѡї, шї сѡнт' ачестѣ:
 Le Nom аѡ Substantif, нѡмеле аѡ сѡбстан-
 тивѡл'; L'Article, артїколѡл'; l'Adjectif,
 аѡжективѡл'; le Pronom, пронѡмеле; le
 Verbe, верѡл'; la Participle, партїціпїа;
 l'Adverbe, аѡверѡл'; la Préposition, пре-
 позиціа; la Conjunction, конѡѡгаціа, шї
 l'Interjection, интержекціа.

нѡмїм' сѡбжетѡл', sujet, ѡнѡї фрас'
 сѡбстантивѡл' аѡ пронѡмеле каре пречеде
 маї кѡ сѣмѡ верѡл'.

Комплїнїре аѡ термен', com-
 plément ou terme, нѡмїм' сѡбстантивѡл'
 аѡ пронѡмеле че ѡрмѣзѡ верѡлѡї. Астѡ
 комплїнїре е де доѡ фелѡрї: аѡѣптѡ,
 direct, шї не аѡѣптѡ, indirect; аѡѣп-
 тѡ е кѡнѡ ѡрмѣзѡ жнѡтѡ аѡпѡ верѡ.

В К З Е М П Л ѡ:

Nous aimons *le travail*.

Комплїнїрѣ е неаѡѣптѡ кѡнѡ есте
 аеспзрцітѡ де верѡ' прїн ѡна аїнтр'асте
 треї ѡрмѡтѡаре препозиції а, de, par.

В К З Е М П Л ѡ р ї:

Nous nous adressons *à vous*.

J'ai parlé *de votre père*.

Il sera puni *par le maître*.

ЏН' ВЕРБ' ДЕ МЪЛТЕ ОРІ ПОАТЕ СЪ ФІЕ
А ОДАТЪ ДРМАТ' А АМЖНДОЪ КОМПЛІНІРІЛЕ
АЧЕСТЪ.

Б К З Е М П Л Д Р І :

Le maître enseigne la grammaire aux
enfants.

Votre soeur a reçu une lettre de son
oncle.

Ка съ аналісім' грамматицешѣ фрасѣри-
ле ачестѣ де маї сѣс', трибѣ съ жичепем'
а зиче аша :

Le maître, сѣжет'; enseigne, верб'; la
grammaire, комплініре дрѣптѣ; aux en-
fants, комплініре недрѣптѣ.

Votre soeur, сѣжет'; a reçu, верб';
une lettre, комплініре дрѣптѣ; de son on-
cle, комплініре недрѣптѣ.

Трибѣ шїѣт' кѣ сѣжетѣл' ѣнѣї фрас'
рѣспѣнде то-ѣ адна ла жнтребарѣ qui est-
ce qui; комплінірѣ дрѣптѣ рѣспѣнде ла
жнтребарѣ qu'est-ce que, шї комплінірѣ
недрѣптѣ, ла жнтребарѣ à qui, de qui,
par qui, à quoi, de quoi, par quoi; адпѣ
кѣм ле вом' веѣт' прѣ лѣсне жн екземплѣ-
ріле дрмѣтоаре :

Жнтребаре. Qui est-ce qui enseigne ?

Рѣспѣнс'. Le maître.

Ж. Qu'est-ce que le maître enseigne ?

Р. La grammaire.

Ж. A qui le maître enseigne-t-il ?

P. Aux enfants.

Артiколiле du, de la, des, шi сѢСТАН-
тiвеле че ле Ѣрмѣзѣ, фак' комплiнiрѣ арѣпи-
тѣ а верѢдлѣ, кѣндѣ сѣнтѣ лѣате жнтр'ѣн'
жнцелес' партiтiв', шi рѣспѣндѣ ла жнтре-
барѣ qui est-ce que.

Б К З Е М П Л Я Р І :

J'ai acheté du papier.

Tu as montré de la patience.

Il a reçu des nouvelles.

Асте артiколе де маї сѣс' кѣндѣ сѣнтѣ
Ѣрмате д'ѣн' сѢСТАНтiв', ла жнчепѣдл'
ѣнѣи фрас', фак' пѣ сѢжет', кѣчi атѣнчi
рѣспѣндѣ ла жнтребарѣ qui est-ce qui.

Б К З Е М П Л Я :

Du pain, de l'eau, et des légumes me
suffisent.

Пронѣмеле je, tu, il, elle, nous, vous,
ils, elles, qui, on, сѣнтѣ то-д'ѣна сѢ-
жете ѣнѣи фрас'; дар ла пронѣмеле vous,
vous, трiѢде ка верѢдл' Ѣрмѣтор' сѣ фiе
жн жнтѣiа аѣ адоа персоанѣ а жммѣл-
цiтѣдлѣ; аїмiнтрелѣ ба фi комплiнiрi
верѢдлѣ.

В К З Е М П Л Я Р Ї :

Je lis, tu cours, il chante, elle dort, nous croyons, vous jouez, ils a^u elles étudient, qui vient là? on parle.

П Р О Н Я М Е Л Е me, moi, te, toi, nous, vous, se, с^инт' комплінірі д^арепте, к^ина р^асп^ина^а ла ж^интреварк qu'est-ce que, ш^и комплінірі не^арепте с^инт' к^ина р^асп^ина^а ла ж^интреварк à qui, à quoi.

В К З Е М П Л Я Р Ї Д Е К О М П Л І Н І Р Ї
Д Р Е П Т Е :

Il me connaît, louez-moi, je te récompenserai, garde-toi bien, estimez-nous, réjouissez-vous, ils se flattent.

В К З Е М П Л Я Р Ї Д Е К О М П Л І Н І Р Ї
Н Е Д Р Е П Т Е :

Elle me parle, donnez-moi, je te permets, achète-le toi, vendez-le-nous, il vous répond, ils se nuisent.

П Р О Н Я М Е Л Е le, la, les, que, с^инт' то-д' а^ина комплінірі д^арепте, ш^и п^рон^ям^ел^е lui, leur, eux, комплінірі не^арепте.

В К З Е М П Л Я Р Ї :

Je le connais, je la vois, je les estime, le livre que je lis.

Je lui parlerai, je leur donnerai, c'est à eux que je parle, c'est d'eux que je me plains.

ДЕСПРЕ СЪБЖЕТ' ШІ ПРЕЗІС'.

Du sujet et de l'attribut.

СЖНТ ТРЕЙ ФЕЛДРІ ДЕ СЪБЖЕТЕ; СЪБЖЕТ' СІМПЛЪ, simple; СЪБЖЕТ' КОМПЪС', composé; ШІ СЪБЖЕТ' КОМПЛІНІТ' АЩ КОМПЛЕТІТ', complexe.

СЪБЖЕТЪЛ' Е СІМПЛЪ, КЖНА НЪ Е ДЕ КЖТ НЪМАІ ДН СЪБСТАНТІВ' СІНГДРІТ' АЩ ЖММЪЛЦІТ', КАРЕ ПРЕЧЕД' ПЖ ПРЕЗІС'.

СЪБЖЕТЪЛ' Е КОМПЪС' КЖНА СЖНТ' МАІ МЪЛТЕ СЪБСТАНТІВЕ КАРЕ ПРЕЧЕД' ПЖ ПРЕЗІС'.

СЪБЖЕТЪЛ' Е КОМПЛЕТІТ' КЖНА Е ДНІТ' ЛА ДН' АДЖЕКТІВ', АЩ ЛА ОРІ КАРЕ МОДІФІКАЦІЕ.

НЪМІМ ПРЕЗІС', attribut, АДЖЕКТІВЪЛ' КАРЕ ДРМЪЗЪ ВЕРБЪЛДІ être.

В К З Е М П Л Ъ:

Cet enfant est sage.

МАІ НЪМІМ' ПРЕЗІС' ВЕРБЪЛ' КАРЕ ДРМЪЗЪ СЪБЖЕТЪЛДІ, КЖЧІ ФІЕ КАРЕ ВЕРБ' КОП-

КОПРІНДЕ ЖН СІНЕ ПРЕЗІСЛА' СХ', КАРЕ ЕСТЕ
ПАРТІЦІПІА ПРЕЗЕНТ' А НОМІТЛАДІ ВЕРБ',
ДНІТХ ВЕРБЛАДІ СБЕТАНТІВ' ÊTRE, СБЕТ' ЖН-
ЦЕЛЕС'; ФІІН-КХ JOUER, lire, СЖНТ' ПРѢ СІНО-
НІМЕ АХ А'О ПОТРІВХ КХ ÊTRE JOUANT, ÊTRE
lisant.

ПРЕЗІСЛА' Е СІМПЛА, КЖНА СЕ КОПРІН-
ДЕ ЖНТР'ДН' СІНГДР' АДЖЕКТИВ' ЧЕ ДРМѢЗХ
ВЕРБЛАДІ ÊTRE, АХ ЖНТР'ДН' СІНГДР' ВЕРБ'.

В К З Е М П Л А Х Р І:

Dieu est juste.

Le maître parle.

Juste ЕСТЕ АЧІ ПРЕЗІС' СІМПЛА, КЖНІ СЕ
КОПРІНДЕ ЖНТР'ДН' СІНГДР' АДЖЕКТИВ'.

Parle, КАРЕ ЖНСЕМНѢЗХ est parlant,
Е АСЕМЕНѢ ДН' ПРЕЗІС' СІМПЛА, КЖНІ СЕ
КОПРІНДЕ ЖНТР'О СІНГДРХ ПАРТІЦІПІЕ ПРЕ-
ЗЕНТ'.

ПРЕЗІСЛА' Е КОМПДС', КЖНА Е ФОРМАТ'
АІН МАІ МДАТЕ ВЕРБДРІ.

В К З Е М П Л А Х Р І:

Cet homme est grand et noble.

Votre fils lit et étudie.

ПРЕЗІСЛА' Е КОМПЛЕТІТ' КЖНА Е ДРМАТ'
А'О КОМПЛІНІРЕ АХ А'ДН' МОДІФІКАТИВ'.

Б К З Е М П Л Я Р І :

Ce livre est *utile* à la jeunesse.

Nous avons *acheté* des maisons.

Vos frères ont *toujours* réussi.

Презисѣл' *utile* че се коппринде жн екземплад' аин тхї е комплетит', аин прічин'а модіфікаціи лѣї à la jeunesse; Презисѣл' *acheté*, пѣс' жн лок' де еѣе аѣетант, е комплетит', аин прічин'а комплїнірі сале чеї арепте des maisons; шї презисѣл' *réussi*, е асемент' комплетит', аин прічин'а модіфікаціи сале *toujours*.

Модіфікатів' нѣмїм', 1. аѣжективѣл' ѣнїт' ѣнѣї сѣбстантив', прекѣм': un homme *prudent*; 2. ѣн' сѣбстантив' комплїніт' а'ѣн' алт' сѣбстантив', кѣм': le livre de Pierre, un vase d'or, un pot à bière; 3. аѣверѣл' ѣнїт' ѣнѣї верѣ', аѣїкх: il parle *prudemment*; 4. тот' сѣбстантивѣл' каре, пречедат' фїїна а'о препозїціе, цїне локѣл' ѣнѣї аѣжектів' аѣ ал' ѣнѣї аѣверѣ', прекѣм': un homme *sans coeur*, parler *avec hardiesse*.

Нѣмїм' аѣтермінатів' експресїа ѣнеї жнтіндерї отхржете, компѣсе пентрѣ мїкшорарѣ алтеї препозїціи, ѣрмат' а'ѣн' сѣбстантив', шї каре, аѣпх фелѣл' препозїціи, аратх о чїркѣнстанцх аѣ тімп', аѣ лок', аѣ мїжлѣчїре, аѣ скоп аѣ аѣ прїчїнх.

Б К З Е М П Л Д Р Ї:

Il faut travailler pour aquérir de la gloire.

Nous avons fait un long séjour dans cette ville.

ЇН ЕКЗЕМПЛАД' АІН ТХІ, ЗІЧЕРІАЕ ПОУР
ла, глоріа ДЕТЕРМІНѢЗХ СКОПД'; ЖН ЧЕЛ'
А'АЛ' ДОІАѢ ЗІЧЕРІАЕ ДАНС ЦЕТА ВІЛІА СЖНТ'
ДН' ДЕТЕРМІНАТІВ' ДЕ ЛОК'.

Д Е С П Р Е П р о п о з і ц і ї .

Пропозиція, с і м п л а ж е с т е а ч е ї а к а р е а р е
ДН' СІНГДРІТ' СДБЖЕТ' ШІ ДН' СІНГДР' ПРЕЗІС'.

Б К З Е М П Л Д Р Ї:

Les Valaques sont courageux.

Nous avons triomphé.

Пропозиція, к о м п л с ж е а ч е ї а к а р е
а р е м а ї м ѡЛТЕ СДБЖЕТДРІ, а ѡ м а ї м ѡЛТЕ
ПРЕЗІСДРІ.

Б К З Е М П Л Д Р Ї:

Le pain et l'eau sont nécessaires.

La lecture instruit et amuse.

Про-

Пропозиція комплетітх е ачеїа
акзріа сѣбжетѣл' аѣ презісѣл' е комплетіт'.

В К З Е М П Л Я Р Ї :

Un enfant docile est aimé.

Nous respectons les personnes vertueuses.

Жн екземпѣл' дін тжї зичерѣ docile
е ѣн' модіфікатів'; жн чел' д'ал' доіѣлѣ,
les personnes vertueuses фак' о комплініре
арѣптх, де ѣнде ѣрмѣзх к'асте до'х про-
позиції де маї сѣс' сѣ фіе комплетіте.

Жнтр'ѣн' фрас' маї осебім' жнкх Про-
позиціїе прінціпалх, principale, ші
Пропозиціїе інчедентх, incidente.

Пропозиція прінціпалх е ачеїа
каре коппрінде аѣ аратх жнсѣш' ачеїа че
ної врем' сѣ фачем' кѣносѣѣтх.

Пропозиція інчедентх е ачеїа ка-
ре деспарте сѣбжетѣл' пропозиції прінціпа-
ле де презісѣл' еї, ші каре о комплінеще,
ка сѣ експліче аѣ сѣ дєтермінезе ѣна дін
пзрціле еї.

В К З Е М П Л Я :

*Le maître, qui est juste, nous récom-
penserá.*

Жнтр'аст' фрас', авем' де пропозиціїе
прінціпалх пе le maître nous recompense-
ra ;

ra; ші де пропозиціє інчедентх пе, qui est juste.

Пропозиціє инчеденте сжнт' де до'х фелдрї; пропозиціє инчедентх експлікативх, explicative, ші пропозиціє инчедентх детермінативх, déterminatif. (*)

Пропозиція инчедентх експлікативх е ачеїа каре експлікх сімплаз пропрієтатѣ сѣжетѣлді, ші каре де ва ліпсі ніч'о скімбаре нѣ поате фаче ждѣкхціи че с'аратх прін пропозиція прінціпалх.

Б.к-

(*) Шм' паре кх аѣз' п'аї де н'аѣ жмвхцат' грамматек'а рѣмжнѣскх, жмпѣтхнѣм' кх ам' пѣс' зичеріле ші нѣміріле фелдріор' де пропозиції францѣзе, дар еѣ ле спді кх асте нѣмірі нѣ сжнт' стріне чі але маїчі ноастрелатін'а пх каре ле жнтребѣнцѣзх маї тоате лімбіле Ѣвропії, ші пх каре нѣе ніч'ѣн' пхкат' де ле вом' жнтребѣнца ші ної; кхчї еле не вор' жнлесні ші ла жмвхцзѣр'а лімбілор' Ѣвропії. Кхтр'а честѣ дакх ної вом' ші маї жнтхї грамматек'а лімбії ноастре аѣ а вр'ѣніа дін Ѣвроп'а, асте зичерї нѣе не вор'фі атѣнчї некѣносѣте чі прѣ фаміліаре. Сфхтѣск' пх орї каре тхнхр' рѣмжн' ка сз'ш' жмбеце маї жнтхї грамматек'а лімбії сале, апої сз жнчепх л'а францѣзаскх, аїмінтрелѣ нѣва ісѣѣті.

В К З Е М П Л Я :

Les hommes, qui sont nés pour souffrir, doivent supporter leurs maux avec patience.

Жнтр'аст' фрас' борбим' де оаменї
жнцєнзрал', шї експлікжм, пропрїєта-
тѣ лор', зїкжнд кж єї сжнт' нжскѣцї
а сѣфферї.

Пропозиція інчедентж дєтєрмінат-
тївж є ачєїа карє дєтєрмінѣжж пж сѣб-
жет' шї карє дє вє лїпсі, скїмєж кѣ то-
тѣл' жнцєлєсѣл' чє с'аратж прїн чѣ прїнци-
палж, шї жѣдєкат'а сє фачє нєдрѣптж.

В К З Е М П Л Я :

Les hommes, qui m'ont parlé hier, ne sont pas mes amis.

Жнтр'аст' фрас' нѣ борбим' дє оаменї
жнцєнзрал' прєкѣм жнчєл' дє маї наїн-
тє; чї д'ачєїа пж карїї жї хотзржм' прїн
дєтєрмінатївѣл' карїї мѣѣ борбїт' єрї.

Пропозиції партїєлє, партиеллє,
сжнт' ачєлѣ карє сє жнчєп' кѣ кжтє о кон-
жѣгацїє.

В К З Е М П Л Я рї:

Je ne suis pas venu, parce que j'ai été
malade. Si vous venez, vous me ferez plaisir.

Нѣ-

НѢМІМ' ФРАС' АБСОЛЮТ' АЖ КОМ-
ПЛЕТИТ', absolute ou complète, п'ачеЛА а-
ЛЕ КЗРДІА ДІФФЕРІТЕЛЕ ПРОПОЗИЦІІ ДІН КА-
РЕ Е КОМПДС', ФАК' ЖНТРЕ ЕЛЕ ДН' ЖНЦЕЛЕС'
ЖНТРЕГ' ШІ ДЕСЗВЖРШІТ'.

АНАЛІС' ЛОГІЧЕСК'.

В К З Е М П Л Я :

Les Tyriens, par leur fierté, avaient irrité contre eux le grand roi Sésostris, qui régnait en Egypte, et qui avait conquis tant de royaumes. Les richesses qu'ils ont acquises par le commerce, et la force de l'imprenable ville de Tyr, située dans la mer, avaient enflé le coeur de ces peuples. Ils avaient refusé de payer à Sésostris le tribut qu'il leur avait imposé en revenant des ses conquêtes, et ils avaient fourni des troupes à son frère, qui avait voulu le massacrer à son retour, au milieu des réjouissances d'un grand festin.

ТРІБДЕ АЛ' АНАЛІСІ АЖПЖ КІПДА' ЧЕ ДФ-
МѢЗЖ:

Ф р а с ъ л' ж н т ж і ъ.

Les Tyriens, par leur fierté, avaient irrité contre eux le grand roi Sésostris, qui régnait en Egypte, et qui avait conquis tant de royaumes.

Les Tyriens, с ъ б ж е т' а л' пропозицій принципале: е л' е с і м п л ъ, к з ч і с е к о п п р і н д е ж н т р' ѡ н' с і н г ѡ р' с ѡ б с т а н т і в'.

Par leur fierté, д е т е р м і н а т і в' к а р е а р а т з п р і ч і н' а.

Avaient irrité а ъ été irritant, п р е з і с' с і м п л ъ, к з ч і с е к о п п р і н д е ж н т р' ѡ н' с і н г ѡ р' в е р б', а ъ с і н г ѡ р з п а р т і ц і п і е п р е з е н т': а ч е т' п р е з і с' е к о м п л е т і т', д і н п р і ч і н' а д е т е р м і н а т і в ѡ л ѡ і, par leur fierté.

Contre eux, а л' д о і л ѣ д е т е р м і н а т і в' к а р е а р а т з ж м п р о т і в і р е.

Le grand roi Sésostris, к о м п л і н і р е а р ѣ п т з а п р е з і с ѡ л ѡ і avaient irrité.

Qui régnait en Egypte, et qui avait conquis tant de royaumes. А с т е д о' з п р о п о з і ц і ї с ж н т' д о' з м о д і ф і к а т і в е, і а р н ѡ д о' з п р о п о з і ц і ї і н ч е д е н т е, к з ч і р е л а т і в ѡ л' q u i н ѡ д е с п а р т е с ѡ б ж е т ѡ л' п р о п o з і ц і ї п р і н ц і п а л e д e п р e з і c ѡ л' e й; ч і м o d i ф а к' п з к o m п л і н і р ѣ a p ѣ п т з S é s o s t r i s. П ѡ т е м' к з т р' а ч е с т ѣ а ѡ р м а к ѡ а n a л і c ѡ л' ш і ж н т р' а ч е с т а ш і к і п':

Qui, сѢБЖЕТ' сѢМПЛѢ, се РЕДЧЕ
ла Sésostris.

Régnait жн лок' де еіе régnant, пре-
зѣс' сѢМПЛѢ, дар комплетѣт', кзчѣ
аре пентрѢ дѢТЕРМІНАТІВ' де лок' пе en
Egypte.

Et qui, сѢБЖЕТ' сѢМПЛѢ, рѢла-
тѣв' ла Sésostris.

Avait conquis, жн лок' де avait été
conquérant, презѣс' сѢМПЛѢ, дар ком-
плетѣт', дѣн прѣчина комплѣніріѣ дренте
tant de royaumes.

Жнчерчетарѣ дар а ачестѣѣ фрѣс' дѣн
тжѣѢ ведем' кз нѢ е де кжт нѢмаѣ о про-
позѣціе цензрѣлѢ абсолѣтѢ.

2. Ф р а с'.

Les richesses, qu'ils ont acquises par le
commerce, et la force de l'imprenable ville
de Tyr, située dans la mer, avaient enflé le
coeur de ces peuples.

Les richesses, сѢБЖЕТ' ал' пропозѣ-
ціѣ прѣнціпѣлѣ; ачест' сѢБЖЕТ' е компѢс'
шѣ комплетѣт': есте компѢс', кзчѣ е
Ѣнѣт' ла Ѣн' ал' доѣлѣ сѢБЖЕТ', la force;
шѣ е комплетѣт', кзчѣ зѣчерѣѢ ѢрмѢтоаре
жнчѣпе Ѣн' фрѣс' ѣнчѣдѣнт'.

Que, комплѣніре дрѣптѢ а
презѣсѢлѣѣ ont acquises.

Ils, сѢБЖЕТ сѢМПЛѢ а пропози-
ціи инчедеденте.

Ont acquises, презіс' сѢМПЛѢ,
дар комплетіт', дін прічін'а дєтермінаті-
вѣлѣ дє кадзѣ ад' прічінѣ пар ле com-
merce.

Et la force, сѢБЖЕТ' КОМПѢс' ші
КОМПЛЕТИТ'. Б КОМПѢс' кѣчї фаче сѢжр-
шітѣл' сѢБЖЕТѣлѣ дін тѣї les richesses;
ші е КОМПЛЕТИТ' дін прічін'а модіфіка-
ціи сале де l'imprenable ville de Tyr, si-
tuée dans la mer.

Аvaient enflé, презіс' сѢМПЛѢ,
кѣчї нѣ е дє кѣт ѣн' верѣ; презісѣл' а-
чєстѣ е КОМПЛЕТИТ', дін прічін'а ком-
плінірії сале чєї дрєнтє le coeur de ces
peuples.

Ѓнтр'аст' фрѣс' д'ал доілѣ ведєм' кѣ
сѣнт' доѣ пропозиціи, ѣна прінципалѣ
абсолѣтѣ, ші чєї лѣлтѣ инчедедентѣ дєтер-
мінатівѣ.

3. Ф р а с'.

Ils avaient refusé de payer à Sésostris
le tribut qu'il leur avait imposé en revenant
de ses conquêtes, et ils avaient fourni des
troupes à son frère, qui avait voulu le mas-
sacrer à son retour, au milieu des réjouis-
sances d'un grand festin.

Ils,

Ils, сѢЖЕТ' сѢМПЛѢ ал' пропозиціи принципале.

Avaient refusé аѢ été refusant, презис' сѢМПЛѢ, кѢчѢ нѢ е де кѢт ѡн' верб'; дар е комплетит', фиин-кѢ аре де комплинире арѣптѢ пе де payer à Sésostris le tribut.

Qu'il leur avait imposé en revenant de ses conquêtes. АстѢ пропозицие е модификативѢ де tribut.

Et ils, сѢЖЕТ' сѢМПЛѢ ал' пропозиціи парциеле.

Avaient fourni аѢ été fournissant, презис' сѢМПЛѢ, кѢчѢ н'аре де кѢт ѡн' верб'; дар е комплетит', пентрѢ кѢ е дрмат' де комплинирѣ арѣптѢ des troupes, шѢ де комплинирѣ неарѣптѢ à son frère.

Qui avait voulu le massacrer à son retour, au milieu des réjouissances d'un grand festin.

АстѢ пропозицие трибѢ сокотѢтѢ ка ѡн' модификатив' де frère; кѢчѢ релативѢл' qui, се редѢче ла frère, шѢ нѢ деспарте пѢ сѢЖЕТѢл' ils, циинѢ локѢл' де Tyriens, де презисѢл' лѢѢ: де вом' врѣ с'аналисим' пропозициѢ ачѣста, пѢтем' дрма асфел':

Qui, сѢЖЕТ' сѢМПЛѢ, кѢчѢ се редѢче ла ѡн' синѢр' сѢбестантив'.

Аваіент voulu, презіс' сімплаѢ,
пентрѢ кѢ нѢ е де кѢт' Ѣн' верб', дѢр е
комплетіт', 1. дін прічін'а компліні-
рії сале чеї дрепте le massacrer; 2. дінтр'а
термінатівѢлѢї сѢѢ де тімп', à son retour;
3. дін прічін'а термінатівѢлѢї сѢѢ де лок',
au milieu des réjouissances d'un grand festin.

Асфел' ѢрмѢнѢ бедем' кѢ жнтраст'
дѢпѢ ѢрмѢ фрас' е о пропозиціе генералѢ
шѢлта парціелѢ.

З і ч е р і

О м о ф о н і м е,

каре сѢнт' але маї жнтребѢдінцѢте жн лім-
б'а францѢзѢскѢ,
ші міжлокѢл' д'але скрії дѢпѢ осебіта лор'
жнсемнаре.

А. Персоан'а треїа дѢла сінгѢрітѢл' вер-
бѢлѢї avoir, il a beaucoup de talens.
а. Препозиціе. Je vais à Paris.
аі. верб'. Moi qui ai vu.
est. верб'. Cet enfant est sage.
et. КонжѢгатів'. Vous et moi.

- amande.* СЪБСТАТИВ'. МИГДАЛ'. Manger des amandes.
- amende.* СЪБС. ГЛОДБЪ, ПАГДБЪ, payer une amende.
- an.* СЪБС. АНЪ. Il y a un an que je vous ai vu.
- en.* ПРЕПОЗИЦИЕ, ЖН. être en bonne compagnie.
- ancr.* СЪБС. АНКОРЪ. Les vaisseaux sont à l'ancre.
- encre.* СЪБС. ЧЕРНѢЛЪ. De l'encre pour écrire.
- au.* АРТИКОЛ'. Aller au spectacle.
- eau.* СЪБС. АПЪ, boire de l'eau.
- haut.* АДЖЕКТИВ', НАЛТ', un bâtiment très-haut.
- os.* СЪБС'. ОС'. Ronger un os.
- autel.* СЪБС. ОЛТАР', ЖЕРТФЕЛНИК', sacrifier sur l'autel.
- hôtel.* СЪБС. ПАЛАТ', demeurer dans un hôtel.
- bal.* СЪБС. БАЛ', aller au bal.
- balle.* СЪБС. СФЕРЪ, jouer à la balle.
- bonheur.* СЪБС. ФЕРИЧИЕ, avoir du bonheur.
- bonne heure.* АДВЕРБ'. ДЕ НОАПТЕ, vous êtes venu de bonne heure.
- ce.* ПРОИМЪ ДЕМОНСТРАТИВ'. Ce livre est intéressant.
- se.* ПРОИ. ПЕРСОНАЛ', се, il se loue.
- cet.* ПРОИ. ДЕМОН. АЧЕСТ', cet homme est bon.
- ces.* ПРОИ. ДЕМОН. Ces livres sont instructifs.
- c'est

c'est. Прон. ші верб', ачѣста є, c'est un grand malheur.

ses. Прон. носетік', sa femme et ses enfans sont venus.

s'est. Прон. персон. ші верб', il s'est lo ué.

sept. СѢБС. нѢмерал', шѣпте, sept cents hommes.

cent. СѢБС. нѢмерал', о сѣтх, une somme de cent francs.

sang. СѢБС. єхнѣ, mon sang a coulé.

sans. Препос. фѣрх, je serais tombé sans vous.

sens. СѢБС. сѣмѣре, n'avoir pas le sens commun.

sent. Верб', сѣмте, il sent qu'il est coupable.

s'en. До'х проноѣме, il s'en est repenti.

ceint. Партиципіє, жнконѣрат', le front ceint de lauriers.

cinq. СѢБС. нѢмерал', чѣмчѣ, une pièce de cinq francs.

sain. Аджек. сѣнѣтоѣ, un corps sain et robuste.

saint. Аджек. сѣжѣнт', un homme dévot et saint.

sein. СѢБС. сѣнѣ, le sein de la terre.

seing. СѢБС. ісѣжѣлѣтѣрх, apposer son seing.

cène. СѢБС. чѣнѣ, la saint cène.

saine. Аджек. сѣнѣтоѣсѣ, une personne saine.

Seine. СѢБС. пронорѣѣ, la Seine coule en Bourgogne.

scène. ՇԵՆ. ՇԵՆԻՅ, une scène de spectacle.

censé. ԱԺԵԿ. Il est censé fou.

sensé. ԱԺԵԿ. un homme sensé et raisonnable.

chaîne. ՇԵՆ. ԼԱՈՐ, une chaîne de montre.

chêne. ՇԵՆ. ՇԵՅԱՐ, du bois de chêne.

chair. ՇԵՆ. ԿԱՐՆԵ, de la chair de mouton.

chaire. ՇԵՆ. ԿԱԵԴՐԱՆ, une chaire de prédicateur.

cher. ԱԺԵԿ. ՏԿՅԱՊ, mon cher père.

chère. ՇԵՆ. Faire bonne chère.

champ. ՇԵՆ. ԿՅԱՊ, cultiver un champ.

chant. ՇԵՆ. ԿՅՈՒՏԱՐԵ, le chant des oiseaux.

ci. ԱԴՅԵՐԵՅ, ci-joint, ce livre ci.

si. ԱԴՅ. ԱՇԱ, ԱԴՅԻ, il est si méchant qu'on le craint.

s'y. ՍՐՈՆԾՄԵ ՄԻ ԱԴՅ. Votre frère s'y est trouvé.

scie. ՇԵՆ. Couper avec la scie.

clair. ԱԺԵ. ԼԻՄՔԵԴԵ, il fait clair.

clerc. ՇԵՆ. ԿԼԻՐԻԿ, un clerc d'avoué.

comptant. ԱԺԵ. ՆԾՄԱՅՐԱՏ, de l'argent comptant.

content. ԱԺԵ. ՄՃԼԻՅՄԻՏ, je suis content.

compte. ՇԵՆ. ՏՕԿՕՏԷԼԱՆ, régler un compte.

comte. ՇԵՆ. ԿՕՄԻՏ, monsieur le comte.

conte. ՇԵՆ. ՍՕՅԵՏԵ, réciter un conte, une fable.

coeur. ՇԵՆ. ԻՆԻՄԱՆ, avoir le coeur sensible.

choeur. ՇԵՆ. խօրա, un choeur de musique.

- cor. ГДЕС. КОРН', cor de chasse, cor aux pieds.
- corps. ГДЕС. ТРЪП', le corps de l'homme.
- cou. ГДЕС. ГЖТ', avoir mal au cou.
- coud. ВЕРБ', КОАСЕ, elle coud fort bien.
- coup. ГДЕС. ЛОВИТЪРЖ, recevoir un coup.
- cour. ГДЕС. КЪРТЕ, se promener dans la cour.
- cours. ГДЕС. КЪРСЛА', le cours de la rivière.
- court. АДЖ. СКЪРТ', СКЪНА', un ruban court.
- dans. ПРЕПОЗ. ЖН, être dans la maison.
- d'en. ПРЕПОЗ. ШІ ПРОНДМЕ, je viens d'en parler.
- dent. ГДЕС. ДИНТЕ, arracher une dent.
- date. ГДЕС. АНЪ, le date d'une lettre.
- datte. ГДЕС. ФІНІЧЕ, manger des dattes.
- des. АРТИКОЛ', le nombre des spectateur était grand.
- dès. ПРЕПОЗ. ДІН, dès la pointe du jour.
- désir. ГДЕС. ДОРИЦЪ, mon désir est insatiable.
- désire. ВЕРБ', ДОРЕСК', je désire fort de vous voir.
- dessein. ГДЕС. КЪЦЕТ', j'ai formé le dessein, le projet.
- dessin. ГДЕС. ЖНЦЕМНАРѢ, ІХНОГРАФІА, apprendre le dessin, à dessiner.
- doigt. ГДЕС. ДЕЦЕТ', montrer au doigt.
- doit. ГДЕС. ДАТОРИЕ, il me doit beaucoup.
- don. ГДЕС. ДАРДА', faire un don à quelqu'un.

donc.

- donc.* АДВЕР. ДАР, travaillez donc.
dont. ПРОНЪ. ДЕСПРЕ КАРЕ, la personne dont
 je parle.
du. АРТИКОЛ', les conseils du maître.
dû. ПАРТИЦ. ФОЛОСИНД, ЖНАДТОРЖНА', il m'est
 dû beaucoup.
envi. АДВЕРБ', ЖНТРЕЧЕРЕ, travailler à l'envi
 l'un de l'autre.
envie. СДБЕС. МЖНИЕ, porter envie à quel-
 qu'un.
face. СДБЕС. ФЪЦАД'А, la face d'un bâtiment.
fasse. ВЕРБ', СЕ ФАКЪ, je veux qu'il fasse
 son ouvrage.
faim. СДБЕС. ФОАМЕ, avoir faim.
fin. АДЖЕК. СДБЕЦИРЕ, du linge fin.
feint. ПАРТИЦИПИЕ, il a feint d'être malade.
faire. ВЕРБ', АФАЧЕ, faire du bien à tout le
 monde.
fer. СДБЕС. ФЕР', des mines de fer.
faut. ВЕРБ', ТРИБДЕ, il faut m'écouter.
faux. АДЖЕК. МИНЧИНОС', cet homme est faux.
foi. СДБЕС. КРЕДИНУЪ, ajouter foi aux paroles
 de quelqu'un.
foie. СДБЕС. ФІКАЦІ, du foie de veau.
fois. СДБЕС. ОДАТЪ, je ne l'ai vu qu'une fois.
fouet. СДБЕС. ПІА', donner des coups de fouet.
gens. СДБЕС. БЪРБАЦІ, fréquenter les gens de
 bien.
Jean. СДБЕСТАНТИВ' ПРОНРІЪ, la fête de la
 saint Jean.

j'en. Прон. ші АДВ. j'en viens.

grâce. СДБС. граціє, accorder une grâce à quel-qu'un.

grasse. АДЖ. грас', une personne grasse.

guère. АДВ. нічї декѡм, il n'a guère de talens.

guerre. СДБС. рзѣбої, лѡптз, faire la guerre.

hors. Препоз. афарз, mettre hors de la maison.

or. СДБС. аѡр', avoir de l'or.

la. Артїк. а, la table que j'ai achetée.

l'a. Прон. ші верб', votre frère l'a rencontré.

là. АДБЕ. аколо, arrêtez-vous là.

las. АДЖЕ. обосѡт', je suis très-las.

leur. Прон. персонал', лор', je leur donnerai un livre.

leurs. Прон. посесїв', аї лор', leurs enfans sont instruits.

l'heure. СДБС. часѡл', l'heure a sonné.

lieu. СДБС. лок', un lieu solitaire.

lieue. СДБС. лєгз, j'ai fait une lieue de chemin.

ma. Прон. посесїв', амѣ, ma chambre est petite.

m'a. Прон. ші верб', il m'a vu.

mât. СДБС. катарт', un mât de vaisseau.

maire. СДБС. кѡрмѡиторѡ, le maire d'une ville.

mer. СДБС. марѣ, voyager sur mer.

mère.

- mère.* ГДЕ. МАМА, ma mère est malade.
Mai. ГДЕ. МАЙ, le mois de Mai est beau.
mais. КОНЖДАЦІЕ, чі, ДАР, ce n'est pas lui, mais vous.
mes. ПРОМ. ПОСЕІВ', АЙ МІЕЙ, mes enfans sont malades.
m'est. ПРОММЕ ШІ ВЕРБ', votre lettre m'est agréable.
mets. ГДЕ. БДКАТЕ, ГЗТІРЕ ДЕ ЛЕГМЕ, manger un bon mets.
met. ВЕРБ', ПДНЕ, il met toute sa confiance en moi.
maître. ГДЕ. СТХПЖН', ЖМВЗЦЗТОР', le maître est venu.
mètre. ГДЕ. МЕТРХ, mesurer avec un mètre.
mettre. ВЕРБ', А ПДНЕ, il faut y mettre son application.
moi. ПРОМ. ПЕРС. donnez-moi cela.
mois. ГДЕ. ЛДНХ, je vous ai vu le mois passé.
mou. АДЖ. МОАЛЕ, un homme mou et efféminé.
moue. ГДЕ. faire la moue.
ni. КОНЖ. НІЧІ, ni vous, ni moi.
n'y. ДО'Х АДВЕРБДРІ, il n'y a pas été.
nid. ГДЕ. КДІБ', un nid d'oiseaux.
notre. ПРОМ. ПОСЕІВ', АЛ' НОСТРД, notre livre est instructif.
nôtre. ПРОМ. ПОСЕІВ', ce livre est le nôtre.
on. ПРОМ. НЕОТХРЖТ', on vous a demandé.

ont. ВЕРБ', аѢ, ils ont terminé leur ouvrage.

ou. КОНЖ. саѢ, vous ou notre frère.

où. АДВЕРБ', ѢНДЕ, où allez-vous ?

pain. ГДЕС. ПЖНЕ, manger du pain.

peint. ПАРТ. ЗДГРЗВИТ', ce portrait est bien peint.

pin. ГДЕС. ПИН', un lieu ombragé de pins.

pair. ГДЕС. ПАТРИК', un pair d'Angleterre.

paire. ГДЕС. ПЕРЕКЕ, un paire de souliers.

perds. ВЕРБ', ПЕРД', je perds ma fortune.

père. ГДЕС. ПЗРИНТЕ, être bon père de famille.

panser. ВЕРБ', а КДРЗЦИ, panser une blessure.

penser. ВЕРБ', а ГЖНДИ, je vous prie de penser à moi.

par. ПРЕПОЗ. ПРИН, par mon ordre.

pars. ВЕРБ', ПЛЕК', je pars aujourd'hui.

part. ГДЕС. ПАРТЕ, avoir part à quelque chose.

parti. ГДЕС. ФАТРИЕ, prendre le parti de quelqu'un.

partie. ГДЕС. ПАРТЕ, il m'en faut une partie.

peau. ГДЕС. ПІЕЛЕ, avoir la peau rude.

pot. ГДЕС. ВАС', ОАЛХ, chauffer de l'eau dans un pot.

peu. АДВ. ПДЦИН', il y avait peu de monde.

- peux.* ВЕРБ', ПОЧЬ, je peux vous rendre service.
- peut.* ВЕРБ' ПОАТЕ, il peut m'obliger.
- plaine.* СЪБС. КЖМН', ЛІБЕДЕ, marcher dans une plaine.
- pleine.* АДЖ. ПЛІНХ, une bouteille pleine d'eau.
- poids.* СЪБС. ГРЕДТАТЕ, un poids de cent livres.
- pois.* СЪБС. НХДТ', gros comme un pois.
- poix.* СЪБС. ПІСХ, enduire de poix.
- poing.* СЪБС. ПДМН', des coups de poing.
- point.* АДВ. НІЧЬ ДЕКДМ, je ne vous écoute point.
- près.* АДВ. АПРОАНЕ, nous sommes près de la ville.
- prêt.* АДЖ. ГАТА, je suis prêt à vous obéir.
- quand.* КОНЖ. КЖНА, quand il eut parlé.
- quant.* АДВ. quant à vous, quant à moi.
- qu'en.* КОНЖ. ші ПРОН. il ne fait qu'en parler.
- camp.* СЪБС. ТАБХРХ, le camp des ennemis a été pris.
- quel.* ПРОН. ЖНТРЕБХТОР', quel homme ?
- quelle.* ПРОН. ЖНТРЕБХТОР', quelle femme ?
- qu'elle.* КОНЖ. ші ПРОН. on dit qu'elle a réussi.
- résonner.* ВЕРБ', А РХСДНА, les forêts résonnent de nos cris.

raisonner. РЕРБ', а жѢДЕКА, СОКОТИ, cette personne raisonne bien.

rang. СѢБС. РАНГ', ТРѢПТХ, occuper un rang distingué.

rend. РЕРБ', АХ, ТРИМИТХ, il rend service à ses amis.

roc. СѢБС. СТЕЙ, СТѢНКА, un roc escarpé.

Roch. СѢБС. ПРОПРІѢ, l'église de sant-Roch.

sale. АДЖ. НЕТРЕБНИК', une personne sale.

salle. СѢБС. САЛХ, une salle à manger.

saut. СѢБС. СЪРІРЕ, faire un saut.

sceau. СѢБС. appliquer un sceau, un cachet.

seau. СѢБС. ДОНИЦХ, ГЛАКЪТХ, porter de l'eau dans un seau.

sot. АДЖ. НЕБѢН', un enfant sot.

sel. СѢБС. САРЕ, mettre du sel dans les mets.

selle. СѢБС. ША, une selle de cheval.

serein. АДЖ. АІІІНІШІТ', СЕРІН', un temps calme et serein.

serin. СѢБС. СЕРЕН', КАНАР', ce serin chante bien.

son. ПРОН. ПОСЕТІВ', son frère est malade.

sont. РЕРБ', СЪНТ', il sont venus me voir.

sou. СѢБС. АХКАДЕ, БАН', n'avoir pas le sou.

soûl. АДЖ. СЪТѢЛ', un homme soûl.

sous. ПРЕП. СѢ, être sous la table.

sur. ПРЕП. ПЕ, s'asseoir sur un banc.

sûr. АДЖ. СІГѢР', avoir un domestique sûr.

ta. ПРОН. ПОСЕТІВ', ta lettre m'a fait plaisir.

- t'a.* Прон. ші верб', il t'a remis un livre.
tas. СѢБ. грѣмѣдѣ, un tas de paresseux.
taire. верб', тѣчере, il faut se taire.
terre. СѢБ. пѣмѣнт', la terre est voude.
tant. Адверб', атѣт', il a tant travaillé
 que
temps. СѢБ. време, le temps me presse.
t'en. До'х Прон. tu t'en repentiras.
tend. верб', жнтінде, il vous tend des pié-
 ges.
tante. СѢБ. мѣтѣшиѣ, ma tante est ma-
 lade.
tente. СѢБ. корт', une tente de camp.
tes. Прон. носѣив', tes défauts sont grands.
t'est. Прон. ші верб', ma lettre t'est par-
 venue.
tirant. Партиѣ. трѣгѣнд', une étoffe tirant
 sur le bleu.
tyran. СѢБ. тѣран', un tyran exécrationnel.
toi. Прон. персон. c'est toi qui es coupable.
toit. СѢБ. акоперѣш', demeurer sous le même
 toit.
tort. СѢБ. недрѣптѣте, faire tort à quel-
 qu'un.
tord. верб', жнторк', il tord la bouche.
tout. Прон. тоѣ, тот', tout le monde en
 convient.
toux. СѢБ. тѣсе, une toux opiniâtre.
trait. СѢБ. фѣнтѣ, un trait héroïque.

très. АДВ. прѣ, un homme très-savant.
travail. СДБС. лѣкѣрѣ, le travail est nécessaire.

travaille. РЕРБ', лѣкѣрѣзѣ, cet ouvrier travaille bien.

vain. АДЖ. жнзѣдѣр', un homme fier et vain.

vin. СДБС. винѣ, boire du vin.

vingt. СДБС. нѣмѣрѣдѣл', дѣзѣчѣи, vingt francs.

vint. РЕРБ', il vint me trouver.

ver. СДБС. верѣме, un ver de terre.

verre. СДБС. пахѣр', un verre à boire.

vers. СДБС. верѣ, ce poète fait de bons vers.

vers. Преп. кѣтрѣ, спрѣ, marcher vers la ville.

vert. АДЖ. верѣдѣ; un habit vert.

veux. РЕРБ', воиѣ, je ne veux pas.

voeu. СДБС. рѣгѣчѣдѣне, adresser un voeu au ciel.

ville. СДБС. чѣтѣтѣ, ораш', une ville très-peuplée.

vile. АДЖ. нѣтрѣбѣник', une personne vile et rampante.

voie. СДБС. дѣрѣм', une voie de bois.

vois. РЕРБ', вѣзѣ, je vous vois.

voix. СДБС. глаѣ, avoir une belle voix.

vu. Партиц. je vous ai vu.

vue. СДБС. веѣдѣрѣ, avqir la vue basse.

Н О Т И.

Орі каре тхнхр' жнчепхтор', ва воі сз
 жмбеце ачѣстх Грамматекх фхр' ажждто-
 рѣл' жмвхцхторѣлѣї, дѣпх кѣм зиче ад-
 торѣл' еї, трібѣ сз се жнделетнічѣскх
 маї жнтхї ла жмвхцхтѣр'а кхрції нѣмі-
 тх: „Фрѣмооа се діалогѣрі Фран-
 цезо-Романешиї“ каре аре ла жнчеп-
 хт' ѣн' алфавет кѣ тоате регѣліле чїті-
 рі шї пронѣнциєрі лімбії францѣзешиї де-
 слѣшіте жн рѣмжнеше, шї каре е фхкѣтх
 жнтрѣдіне' пентрѣ прегхтірѣ тінерілор' че
 вор' сз ѣрмезе ла Грамматекх.

НѢМЕЛЕ ПРѢ ЧИНСТІТЕЛОР' ПЕРСОАНЕ ЧЕ АѢ БІ-
НЕ ВОІТ' С'АЖЖѢТЕ ТІПЗРІРѢ АЧЕЩІІ
Грамматечі.

Б Ѣ К Ѣ р е щ і .

БѢКЩІ.

ДѢМНѢЛѢИ мареле хатман' Ніколае ФіліпескѢл'	7
Д. мареле слѢЩЕР' АЛЕКСАНДРѢ ПОПЕСКѢ	2
Д. БІВ КАПЕТАН' ДЕ ЛЕФЕЦІ МАТЕЙ БО- РЗНЕСКѢл'	1
Д. ДОМНѢл' ЦЕОРЦЕ ПЕТРОВІЧІ ЛІБРЕРѢл'	25
Д. ДОМНѢл' ШЕФАН' ЯРЦЕШАНѢл'	2
Д. ДОМНѢл' ІОАН КЪМЪРАШѢл' с. МІ трополі	3
Д. ДОМНѢл' МАКОЛАКЕ МАРЕШІ	1
Д. БІВ ПОЛКОВНІК' НІКОЛАЕ ЗѢГРАВѢл'	6
Д. ДОМНѢл' ІОРДАКЕ СОЗІМА	3
Д. Д. АНТОН' КЪНІТЪРЕЦѢл'	2

К р а і о в' а .

Д. мареле хатман' КОСТАНДІН ГІК' а	5
Д. мареле СТОЛНІК' ДІНКЪ ЗЪТРЕНѢл'	2
Д. мареле СЕРДАР' ІОРДАКЕ ОТЕТЕЛІШАНѢл'	2

Д.

Д. прѣ іѡѡторѡл' де мѡзе Грігоріе Отетелішанѡ	2
Д. Вѡтафѡл' Теодосіе Гікан' Оуршанѡ	14
Д. Домнѡл' Георгіе Теодосіе Гікан'	2
Д. Домнѡл' Манолаке Даскар'	1
Д. Арматѡл' Параскѣвекѡ	1
Д. Д. Крѡчѡн' Іоан	2
Д. Д. Васіле Павловічї	2
Д. Д. Раікѡ Павловічї	3
Д. Д. Велѣ Павловічї	1
Д. Д. Васіле Давїд'	1
Д. Д. Костандїн Пешаков'	2
Д. Д. Ніколае Пешаков'	3
Д. Д. Іоан Міновїчї	5
Д. Д. Савва Іоан	2
Д. Д. Цена Ніколаѡ Дѡпїн'	5
Д. Д. Георге Коновїчї	5
Д. Д. Костакѡ Дѡновїчї	1
Д. Д. Ніколї Терпѡ	2
Д. Домні Фрацї Нікола Іѡвїчї	6

Р ж м н і к ѡ л'.

Гфінцїа са пзрінтеле протосінгел' Максім'	3
Г. пзрінтеле Ніфон' Ікономѡл' Г. Єпіс- копїї Р.	4
Г. пзрінтеле сінгелѡл' Макаріе	2
Г. пзрінтеле Попа Ніколае ал' Г. Єпіс- копїї Р.	3

С. ПЪРІНТЕЛЕ ДІАКОНЪЛ' МЕТОДІЕ АЛ'	
С. ЕПІСК. Р.	4
Д. БІВ' КЛѢЧЕР' ДЕ АРІЕ ТОМА ОЛЖНЕСКЪЛ'	3
Д. БІВ' Г. ДОГОФЪТ' ІОРДАКЕ КАПЕЛ'ЕНЪ	1
Д. ПОСТЕЛНІКЪ ІОАН' ВЛХДІМІРЕСКЪЛ'	1
Д. ПОСТЕЛНІКЪ ІОАН' СЪТЕСКЪЛ'	1
Д. ДОМНЪЛ' ТЕОДОРАКЕ КЛІНОВ'	2
Д. Д. АЛЕКЪ ХРІСЕСКЪЛ'	1
Д. Д. ГІЦЪ ЗІСЪЛ'	1
Д. В. ВІСТІЕР' НІКОЛАЕ ЦЪЛЕСКЪ	1
Д. ПОЛКОВНІКЪ ПЕТРАКЕ ОЛЖНЕСКЪЛ'	1
Д. ПОСТЕЛНІКЪ ПЕТРЕ БАБАНКЕСК'	1
Д. ПОЛКОВНІКЪ НІКОЛАЕ ДІПОВ'ЕНЪЛ'	1

Д Р З Г З Ш А Н Ї.

СФІНЦІА СА ПЪРІНТЕЛЕ ПРОТОПОП' ІАІЕ	
РЖМНІЧ'ЕН'	5
Д. В. ВІСТІЕР' ІОРДАКЕ ОЛЖНЕСКЪЛ'	25
Д. ДОМНЪЛ' МІХАЛАКЕ ПАВЛІ	1
Д. Д. ДІМІТРІЕ ІОНІЪ	1
Д. Д. ВАСІЛЕ ДІМІТРІЪ ПАВЛОВІЧІ	6



Swedish paper

